

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
CA Manual d'instruccions



SS-10233



SS-10235



SS-10237



SS-10275



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priručnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcăți manualul dvs
Завантажте посібник
Descărcărea el teu manual
Κατεβάστε το εγχειρίδιο σας

ref. SS-10233 / SS-10235
SS-10237 / SS-10275

HORNILLO DE GAS
GAS STOVE
POÊLE À GAZ
FOGÃO A GÁS
GASKOFEN
CUCINA A GAS
PLYNOVÝ SPORÁK
GASKOMFUR
PLINSKA PEČ
PLINSKI ŠTEDNJAK
KUCHENKA GAZOWA
SOBÁ CU GAZ
ГАЗОВА ПЛИТА
FÓGÓ DE GAS
ΑΕΡΙΟΦΟΡΟ



ESPAÑOL	P. 3
ENGLISH	P. 11
FRANÇAIS	P. 19
PORTUGUESE	P. 27
DEUTSCH	P. 35
ITALIANO	P. 43
ČEŠTINA	P. 51
DANSK	P. 59
SLOVENSKI	P. 67
HRVATSKI	P. 75
POLSKI	P. 83
ROMÂNĂ	P. 91
УКРАЇНСЬКА	P. 99
CATALÀ	P. 107
Ελληνικά	P.115

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Símbolos y descripciones:

Las siguientes descripciones forman parte de este manual:



1

2

3

4

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Aviso de riesgo de fuego.
- 4- Aviso de superficies calientes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

Uso Previsto

Este producto fue diseñado para uso en exteriores. No se permite el uso comercial. "PRECAUCIÓN: Este producto puede ser utilizado sólo para cocinar. No debe ser utilizado para calentar la habitación o cualquier otro propósito".

-  Tenga cuidado para evitar quemarse al tocar el panel superior de la mesa de gas, ya que hace mucho calor cerca del quemador cuando está en uso.
- No aplique una presión excesiva sobre los botones de control de gas.
- Para evitar daños, no coloque carbón sobre los quemadores.
- No permita que los orificios de los quemadores se obstruyan.
- Mantenga la mesa de gas limpia para un mejor servicio y una vida útil más larga.
- Por la noche o al salir de la casa, asegúrese de apagar no solo los botones de control de la mesa de gas, sino también la válvula de gas principal del butano de gas.
- Para una mejor combustión completa, mantenga los quemadores limpios.
- Revise regularmente la manguera de gas de goma que conecta la cocina de gas a la botella de gas para detectar desgaste o fugas, debe reemplazarse ocasionalmente. Manténgalo alejado de las fuentes de calor y manténgalo limpio.
-  Asegúrese de que no haya objetos inflamables cerca de la cocina de gas.
- La cocina se debe conectar al butano con una manguera de goma de GLP de conformidad con las regulaciones del país en el que se va a utilizar la cocina.

- No mueva el hornillo cuando se usa.
- Mantenga todos los canales de ventilación sin obstáculos alrededor de ellos.
- Después de cada uso del producto, asegúrese de que la válvula reductora de presión está cerrada.
- No utilice objetos cortantes y perforantes para limpiar el interior del producto; tales materiales pueden causar daños en el producto.
- La manguera no debe tener una longitud superior a 1,5 m y se debe reemplazar cumpliendo con la legislación vigente en el país de uso y, en cualquier caso, después de 4 años de uso.
- Utilice siempre un regulador de baja presión para conectar la cocina al cilindro. Este regulador debe normalizarse con una calibración fija a 28-30 mbar para butano y 37 mbar para propano.
- Deben usarse clips metálicos de manguera adecuados para el gas para asegurar la manguera a la cocina y al regulador en los países donde se permite fijar la manguera al aparato.
-  Si huele a gas (fuga), cierre la válvula reductora de presión inmediatamente.
-  Nunca use llamas para verificar si hay fugas de gas. Use siempre un spray especial.
- Nunca opere el aparato si la manguera de goma no está firmemente sujeta con los clips recomendados.
-  No utilice el aparato si hay fugas, daños o mal funcionamiento.
- Asegúrese de que los objetos estén colocados al menos a 1 m del aparato en todas las direcciones
- No permita que las mascotas vaguen libremente en las proximidades del aparato.
- Nunca deje el aparato encendido sin supervisión.
- Nunca deje que los niños se acerquen al aparato.
- En caso de mal funcionamiento o olor a gas, nunca revise el calentador usted mismo, llévelo a los distribuidores. En cualquier caso, cierre la llave del cilindro de gas inmediatamente.
- Abra todas las puertas y ventanas si huele a gas y NO encienda el fuego o NO enchufe ningún dispositivo que pueda causar una chispa.
- Proteger el sistema de encendido electrónico del agua
- El encendedor electrónico no funcionará si se moja. Tenga cuidado de no derramar agua.
- Este producto no está diseñado para uso de personas discapacitadas, mental, física y sensorialmente o por cualquier personas que no tienen el conocimiento y la experiencia (incluyendo niños), a menos que sean supervisados por una persona que pueda asumir su seguridad o dar instrucciones de uso de la misma. Los niños serán supervisados y nunca se les permitirá jugar con el producto.

-  **PRECAUCIÓN:** Durante el funcionamiento del grill, las partes del producto pueden estar calientes. Mantenga a los niños pequeños lejos de él.
- Es arriesgado que los niños menores de 8 años de edad entren en contacto con el producto sin la supervisión de una persona adulta.
- Este producto puede ser utilizado por los niños mayores de 8 años de edad y / o por cualquier persona física, sensualmente o mentalmente deficientes si se les informa acerca de los riesgos y se les muestra el funcionamiento correcto.
- Los niños no deben jugar con el producto. Limpieza y mantenimiento del producto no pueden ser realizadas por los niños sin ser supervisados por las personas adultas.
- Si el inyector de su hornillo se obstruye debido al desbordamiento de los alimentos, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para limpiarlo.
- Si el producto está dañado o tiene algún defecto visible, no utilice el producto.
- No realizar cualquier reparación o modificación en el producto.
- No use el producto cuando su discernimiento sufre deterioro por el consumo de drogas y / o alcohol.
- Siempre llame a un centro de servicio autorizado para las operaciones de instalación y reparación. La empresa de fabricación no se hará responsable de cualquier daño que pueda surgir como resultado de las operaciones por parte de personas no autorizadas y la garantía pierde su validez como consecuencia de ello.
-  Tenga cuidado al usar alcohol en su comida. El alcohol se evapora a temperatura elevada, y cuando entra en contacto con superficies calientes, hay riesgo de causar un incendio.
-  No caliente latas y frascos de vidrio cerrado.
-  La presión puede provocar la explosión de los mismos.
-  No acerque materiales inflamables cuando el producto funciona porque sus lados pueden estar calientes.
-  El producto se puede calentar durante su funcionamiento.
-  El producto y sus partes accesibles manualmente están calientes cuando se utiliza.
-  El producto puede estar caliente después del uso. Si tiene que tocar, usar use las manoplas.

Especificaciones Técnicas

Especificaciones	G30 30mbar Inyector	Hornillo con 1 Fuego	Hornillo con 2 Fuegos	Hornillo con 3 Fuegos	Hornillo con 4 Fuegos
Categoría de Gas	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Quemador de gas eléctrico	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Diámetro del que- mador de gas		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

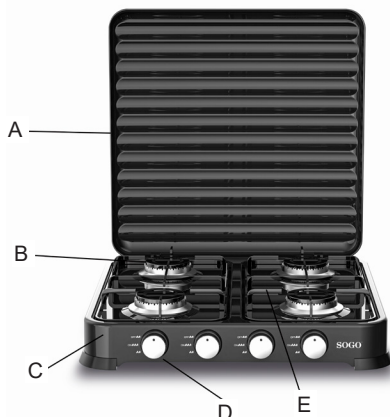
Clasificación de Presión		
No. Modelo	Categoría	Presión
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ El hornillo funciona con gas G28-30 / 37mbar (LPG) No es posible cambiar el tipo de gas a otro.
- ⚠ Utiliza una válvula 1.5 kg/300mm SS según las normas TSE
- ⚠ Solo utilizar el producto en el exterior.
- ℹ Especificaciones técnicas pueden cambiar para mejorar el producto.
- ℹ Algunas figuras indicadas en este manual son esquemáticas y pueden no exactamente coincidir con el producto.
- ℹ Los valores declarados en las marcas de los productos o en otros documentos impresos previstos junto con el producto son valores obtenidos en laboratorio de conformidad con las normas respectivas. Estos valores pueden variar dependiendo del uso y el medio ambiente del producto.

Producto



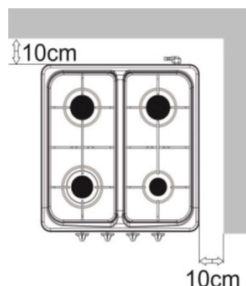
Aspecto General



- A. Tapa
- B. Quemadores
- C. Cuerpo metálico de la cocina de gas
- D. Pomos
- E. Parrilla

Instalación

- Instalar su hornillo en los tamaños mostrados en la figura.
- Asegúrese de que los orificios de ventilación están abiertos.
- Asegúrese de que el lugar donde se instala el hornillo es de un material resistente al calor. No lo coloque sobre plástico y / o materiales similares.
-  Asegúrese de que la instalación de gas es adecuada.
-  Asegúrense de que tanto la Preparación del lugar de instalación, como la instalación de gas son adecuadas.
-  Las reglas establecidas en las normas locales aplicables en relación con el gas deben observarse durante la instalación del producto.
-  Productos dañados pueden causar peligro para su seguridad.
-  Cualquier operación de los equipos y sistemas de gas debe ser realizada por personas autorizadas y competentes.
-  El producto no está equipado con un sistema de evacuación de los gases que se pueden formar después de la combustión. El producto debe ser instalado y conectado de acuerdo con las normas de instalación aplicables. Los requisitos relacionados con la ventilación deben ser especialmente observados.



Conexiones

¡Daño a la propiedad!

No utilice la manguera de gas de cobertura y / o interruptores de control de gas para transportar o mover el producto.

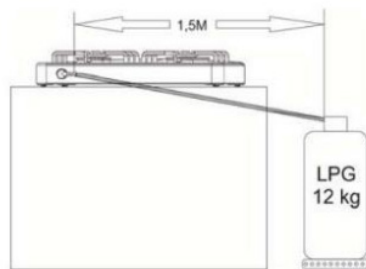


Conexiones de Gas

- Cualquier operación de los equipos y sistemas de gas debe ser realizada por personas autorizadas y competentes.
- Antes de la instalación, asegúrese de que las condiciones locales de distribución (tipo de gas y presión del gas) son compatibles con la configuración del producto.

Conexión LPG

- Tenga cuidado de que la manguera de gas y la válvula de gas reductor que va a utilizar para el hornillo debe ser fiable. Fijar la manguera de suministro de gas a la boquilla de la manguera ubicada detrás del hornillo, y apriete con una abrazadera de la manguera y el destornillador. Asegúrese de que esté bien ajustado.
- La longitud de la manguera de gas del hornillo no debe ser superior a 1500mm.
- Presión de la válvula de gas reductor que se utiliza para el GLP debe ser de 1,5 kg / 300mm SS y debidamente certificada.
- Las mangueras viejas, agrietadas, emblandecidas, endurecidas y utilizadas más de 2 años deben ser reemplazados.
- Las mangueras de conexión deben cumplir la norma TS1846 y deben ser hechas de tal material, que no se verán afectados por el gas.
- Use su hornillo con 12 kg recipiente de gas.
- Temperatura de la manguera de gas no debe exceder de 90°C.
- Asegúrese de que el sistema no tenga fugas de gas antes de su uso.



Control de Fugas

Abra la válvula reductora de gas, y con agua jabonosa altamente espumada puede detectar cualquier fuga de gas en la conexión, mediante la aparición de burbujas. De ser así, contacte con un profesional.

Nunca controlarlo con fuego

Control final

1. Asegúrese de que la instalación del hornillo es adecuado
2. Controlar las funciones.

Preparación Preliminar

Primer Uso

Asegúrese de que se han cumplido los requisitos establecidos en el manual.

Primera Limpieza

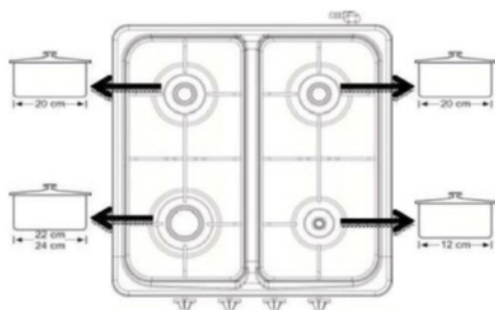
 Algunos detergentes y productos de limpieza pueden generar daños en la superficie.

1. Retire todos los materiales de embalaje.
2. Limpiar la superficie del producto con un paño húmedo o una esponja y seque frotando con un paño.

Descripción del uso del producto



- 1: Empuje y gire hacia la izquierda el interruptor del hornillo de gas para llevar a fuego alto.
- 2: Encender el mechero de acuerdo a las características de su hornillo
- 3: Llevarlo a la posición de llama deseado.
- 4: Cuando la cocción ha terminado, gire el interruptor hacia la derecha hasta el punto más alto para cerrar el quemador.



● El flujo de gas fue cortado

● Llama alta

● Llama baja



El tamaño del recipiente y el tamaño de la llama de gas deben coincidir exactamente entre sí. Ajuste la llama de gas de tal manera que no exceda la base del recipiente. Coloque el recipiente en el centro de la bandeja de soporte.

Mantenimiento y Limpieza

Indicaciones Generales

Si el producto se limpia con regularidad, su tiempo de servicio se ampliará y se reducirán gran parte de los problemas frecuentes que surgen por el uso.

Las superficies calientes pueden causar quemaduras!

Deje que el producto se enfríe antes de limpiar el producto.

- El producto debe ser limpiado a fondo después de cada uso. Así, los depósitos de alimentos se limpian fácilmente y se evita de este modo que dichos depósitos entorpezcan la combustión en el uso posterior del producto.
- No se requiere ningún producto de limpieza especial para limpiar el producto. Limpie el producto con el líquido de lavado, agua tibia y un paño suave o una esponja y luego seque.
- Asegúrese de que no quede líquido después del proceso de limpieza y limpie inmediatamente cualquier salpicadura de los alimentos durante la cocción.
- No utilice ningún producto de limpieza que contenga ácido o cloro para limpiar las superficies de acero inoxidable.



Algunos detergentes y agentes de limpieza pueden generar daños en la superficie. No utilice detergentes agresivos, productos de limpieza en polvo / crema u objetos afilados.



No utilice productos de limpieza a vapor para la limpieza del producto.

Limpieza del Panel de Control

- Limpiar el panel de control y botones de control con un paño húmedo y seque con un paño seco.
-  Panel de control puede resultar dañado! No retire el interruptor de control para limpiar el panel de control.

Tirar el Embalaje

Los materiales de embalaje son peligrosos para los niños. Mantenga los materiales de embalaje en un lugar fuera del alcance de los niños.

Embalaje del producto se produce con materiales reciclables. No los tire junto con la basura doméstica.

Proceso de Transporte en el Futuro

- Mantenga las instrucciones originales del producto y llevar el producto dentro de esta caja. Cumplir con las instrucciones dadas en los pictogramas. Si la caja no está disponible, se recomienda envolverlo con envase de burbuja o un envoltorio grueso.
- No utilice la cubierta o dispositivo para transportar o mover el producto.
- No ponga ningún artículo sobre el producto..
- Controlar visualmente que el producto no sufra daños que puedan haber ocurrido durante el manejo.

Eliminación del producto usado

- Elimine el producto viejo de forma que no dañe el medio ambiente. El producto lleva un símbolo (RAEE) que indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado.
- Debe cumplir la Directiva 2002/96/CE para reciclar o dividir en partes para minimizar de su posible efecto sobre el medio ambiente. Para más información, diríjase a las autoridades locales o regionales.
- Los productos electrónicos no sometidos a la operación de recogida controlada constituirían un riesgo potencial para tanto para el medio ambiente como para la salud humana debido a los materiales nocivos que contienen.
- Puede ponerse en contacto con su distribuidor o con el departamento de recogida de basuras del municipio.

PERÍODO DE GARANTÍA:

SOGO le ofrece 3 años de garantía a partir de la fecha de compra contra cualquier defecto debido a defectos de material o mano de obra del producto. Si el producto presenta algún defecto o se vuelve defectuoso durante este período, SOGO lo reparará sin costo (cambio en ciertos casos) en cualquiera de los centros de servicio postventa propios o autorizados.

La garantía no cubre si el producto se ha utilizado de forma incorrecta o si se ha utilizado para un uso diferente al previsto. No seguir las pautas del manual SOGO para garantizar la seguridad del producto y del usuario dará lugar a la extinción de la garantía. Además, la garantía será inválida si el servicio o reparación del producto ha sido realizado por cualquier centro de servicio que no sea SOGO, sus propios centros de servicio o centros oficialmente autorizados.

Para obtener la información completa sobre los problemas de posventa y una lista completa de la información de nuestros centros de servicio autorizados, visite el sitio web de servicio al cliente de SOGO que se encuentra al final de este manual. Allí también puede encontrar los datos de contacto de nuestro centro de servicio principal.

Bienvenido a la familia SOGO y esperamos que el uso y mantenimiento correctos del producto le brinden una larga vida útil.

IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

Symbols and Description:



1

2

3

4

- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Warning against fire risk
- 4- Warning against hot surfaces

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

Intended use

This product is designed for outdoor use. It is not allowed for commercial use. "CAUTION: This product may be used only for cooking. It should not be used to heat the room or any other purpose."

-  Be careful to avoid getting burned by touching the top panel of the gas table as it gets very hot near the burner when in use.
- Do not apply excessive pressure to the gas control knobs.
- To avoid damage, do not place charcoal on the burners.
- Do not allow the holes in the burners to become clogged.
- Keep the gas table clean for better service and a longer operation life.
- At night or when leaving the house, be sure to turn off not only the control knobs of the gas table, but also the main gas valve of gas bottle as well.
- For better complete combustion, keep the burners clean.
- Check the rubber gas hose which connect the gas cooker to the gas bottle regularly for wear or leak, it must be replaced occasionally. Keep it away from heat source and keep it clean.
-  Make sure that there are no inflammable objects near the gas table.
- The cooker must be connected to the cylinder using a rubber hose for LPG in conformity with the regulations of the country in which the cooker is to be used.
- Do not move the stove when using it.
- Keep all ventilation channels unobstructed around them.

- After each use of the product, make sure the pressure-reducing valve is closed.
- Do not use sharp and piercing materials to clean inside and glass of the product; such materials may give damage to your product.
- The hose must be no longer than 1.5m and should be replaced in compliance with the current legislation in the country of use and in any case after 4 years of use.
- Always use a low-pressure regulator to connect the cooker to the cylinder. This regulator must be with normalized fixed calibration at 28-30 mbar for butane and 37 mbar for propane.
- Metal hose clips suitable for gas must be used to secure the hose to the cooker and to the regulator in the countries where it is allowed to fix the hose to the actual appliance.
-  When you feel gas smell (leakage, close the pressure-reducing valve immediately.
-  Never use flames to check for gas leaks. Always use a special spray.
- Never operate the appliance if the rubber hose is not firmly secured with the recommended clips.
-  Do not use the appliance should there be leaks, damage or malfunction.
- Ensure the objects are positioned at least 1 m from the cooker in all directions
- Do not let pets roam freely in the vicinity of the cooker
- Never leave the cooker lit without supervision
- Never let children approach the cooker
- In the event of malfunction or smell of gas, never check the heater yourself, but take it to the dealers. In any case close the gas cylinder tap immediately.
- Open all the doors and windows if there is a smell of gas and DO NOT lit the fire or DONOT in any device which may cause a spark.
- Protect the electronic ignition system from water.
- The electronic igniter will not work if it gets wet. Be careful not to spill water.
- This product is not designed to use for any handicapped people, mentally, physically and sensually or by any people having no knowledge and experience (including children) unless they are attended by a person that may assume their safety or give directions for use of it. The children must be supervised and must not allowed to with the product.
-  During and after operation of the product, the exposed parts of the product will remain hot until it gets cool; keep the children

away from it.

-  **CAUTION:** During operation of the grill, the accessible parts may be hot. Keep small children away from it.
- It is risky that children below 8 years old to contact with the product when they are not attended by an adult person.
- This product may be used by the children above 8 years old and/or by any physically, sensually or mentally handicapped people if they are informed about the risks and proper operation of the product is shown to them.
- Children should not play with the product. Cleaning and maintenance of the product may not be performed by the children not supervised by the adult people.
- Packaging materials may be risky for the children. Keep them at such places out of reach of the children and sort them out according to the waste instructions and dispose them.
- If venturies of your stove becomes clogged due to food overflow, contact with the authorized service center and have the eye of the stove unclogged.
- If the product is damaged or has any visible defect, do not operate the product.
- Do not perform any repair or modification on the product.
- Do not use the product when your discernment is impaired due to taking drugs and/or alcohol.

Always call authorized service center for installation and repair operations. The manufacturing company may not be kept responsible for any damage that may arise as a result of operations by unauthorized persons and the warranty will become invalid as a result of it.

-  Be careful when using alcohol in your food. Alcohol evaporates at high temperature and when it comes into contact with hot surfaces, it blazes up and cause fire risk.
-  Do not heat the closed tin cans and glass jars.
-  Pressure to develop may cause burst of the jar.
-  Do not bring flammable materials near when the product operates because its sides may be hot.
-  The product and its parts accessible by hand are hot when using.
-  The product may be hot after use of it. If you have to touch it, wear heat-resistant gloves.

Technical Specifications

Specifications	G30 30mbar Injector	1 Burner stove	2 Burners stove	3 Burners stove	4 Burners stove
Gas category	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Power Gas Burner	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Gas Burner Diameter		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

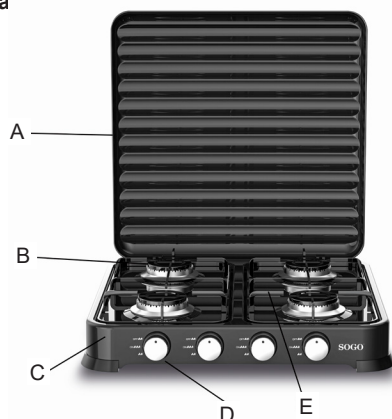
Pressure classification(Bar)		
Model Nos.	Category	Pressure
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Your stove is designed to operate by G28-30 / 37mbar (LPG) gas. It is not possible to convert the stove to operate by different gases.
- ⚠ Use 1.5 kg/300mm SS Pressure-reducing valve on your stove as per TSE standards.
- ⚠ This product is designed to operate outdoors only.
- ℹ Technical specifications may be changed without prior advice in order to improve product quality.
- ℹ Figures given in the manual are schematic and they may not exactly match with your product.
- ℹ The declared values on the markings of the products or in other printed documents provided together with the product are values obtained in laboratory as per the respective standards. These values may vary depending on the use and environment of the product.

Product



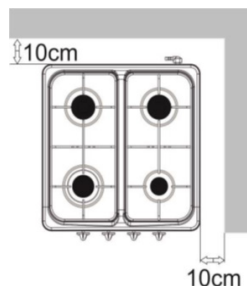
General appearance



- A. Lid
- B. Burners
- C. Metal gas stove body
- D. Knobs
- E. Grill

Installation

- Install your stove in the sizes shown in the figure.
- Make sure the vents are open.
- Make sure the place where you install the stove is made of heat-resistant material. Do not place it on plastic and similar materials.
-  Make sure the gas installation is proper.
-  Preparation of the installation place as well as gas installation is for responsibility of the product.
-  The rules set forth in the applicable local standards regarding gas should be observed during installation of the product.
-  Damaged products may pose danger to your safety.
-  Any operation on the gas equipment and systems should be performed by authorized and competent persons. The product is not equipped with a system for evacuation of the gases that may form after combustion.
-  The product should be installed and connected as per the applicable installation regulations. Requirements related to ventilation should be specially observed.



Connections

Property damage!

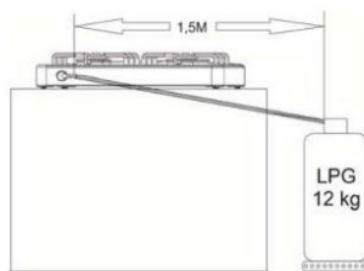
Do not use the cover, gas hose and/or gas control switches to carry or move the product.

Gas Connections

Any operation on the gas equipment and systems should be performed by authorized and competent persons. Prior to installation, make sure the local distribution conditions (gas type and gas pressure) are compliant with the settings of the product.

LPG connection

- Be careful that gas hose and gas-reducing valve you will use for the stove should be reliable. Fix the gas supply hose to the hose nozzle behind the stove and tighten with a hose clamp and screwdriver (Figure 6). Make sure it is tightened well.
- Length of the gas hose of the stove should not be longer than 1500mm.
- Pressure of the gas-reducing valve to be used for LPG should be 1.5 kg/300mm SS and duly certificated.
- Hoses old, cracked, softened, hardened and used more than 2 years should be replaced.
- Hoses for connecting the containers to the equipment should comply with TS1846 standard and should be made of such material as not to be affected by gas.
- Use your stove with 12 kg gas container.



Gas supply hose should not pass through the hot part at the rear of the stove. Temperature of the gas hose should not exceed 90°C.

Make sure the system does not leak gas prior to use of it.



Leakage control

Open the gas-reducing valve and control with highly foamed soap water for any gas leakage on the connection you have made.

Never control it with flame.

Final control

- 1- Make sure the installation of your stove is proper.
- 2- Control the functions.

Preliminary Preparation

First use

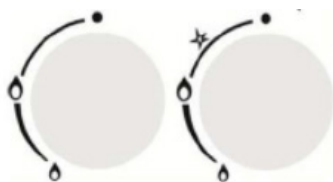
Make sure the requirements set forth in the manual have been fulfilled.

First cleaning

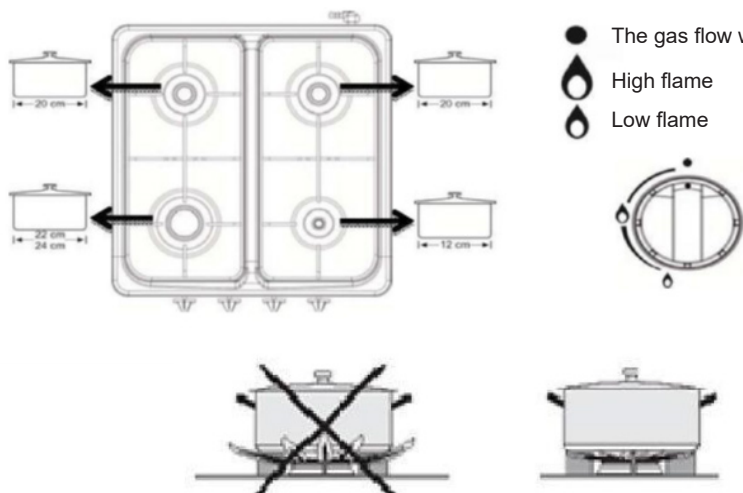
 Some detergents or cleaning agents may give damage to the surface.

1. Remove all packaging materials.
2. Wipe clean the surface of the product with a damp cloth or sponge and then wipe it dry with a cloth.

Description of the use of the stove



- 1: Push and turn anticlockwise the gas stove switch to bring to high flame.
- 2: Ignite the lighter according to the characteristic of your stove.
- 3: Bring it to the desired flame position.
- 4: When the cooking is over, turn the switch clockwise to the high point to cut off the burner.



Size of the container and size of the gas flame should exactly comply with each other. Adjust the gas flame in such a way that it will exceed the base of the container. Put the container on the centre of the pan supporter.

Maintenance and cleaning

General information

If the product is regularly cleaned, its service time will be extended and frequently encountered problems will be reduced.

- Hot surfaces may cause burns! Allow the product to cool down before you clean the product.
- The product should be cleaned thoroughly after each use. Thus the food deposits are easily cleaned off and thus such deposits are prevented from burning in the subsequent use of the product.
- No special cleaning agent is required to clean the product. Clean the product with the washing liquid, lukewarm water and soft cloth or sponge and wipe it dry.
- Make sure that no liquids left after the cleaning process and you immediately clean any splash of food during the cooking.
- Do not use any cleaning agent containing acid or chlorine to clean the stainless or inox surfaces and handle. Clean by wiping in one direction by help of soft cloth soapy and liquid (no-scratch) detergent.



Some detergents or cleaning agents may give damage to the surface. Do not use aggressive detergents, cleaning powder/cream or sharp objects.



Do not use steam cleaning products for cleaning purpose.

Cleaning of the control panel

- Clean the control panel and control buttons with a damp cloth and wipe it with a dry cloth.
-  Control panel may be damaged! Do not remove the control switch to clean the control panel.

Disposal of the product

Destruction of the packaging

Packaging materials are dangerous for the children. Keep the packaging materials at a place out of reach of the children.

Packaging of the product is produced by recyclable materials. Sort them out according to the waste instructions and dispose. Do not throw them together with the domestic waste.

Future handling operations

- Keep the original cartoon of the product and carry the product inside this box. Comply with the instructions given on the cartoon. If its original cartoon is not available, wrap it by use of bubble packaging material or a thick cardboard and band it tightly.
- Band and fix the heads and pan supports tightly.

Do not use the cover or handle to carry or move the product.

Do not put any article on the product. The product should be carried upright.

Control the product visually against any damage that may have occurred during the handling.

Disposal of the old product

- Dispose the old product in such a way not to give any damage to the environment. The product has a symbol (WEEE) on it, indicating that electric and electronic equipment waste should be collected separately.
- You should comply with the Directive 2002/96/EC in order to recycle or divide into part for minimization of its possible effect on the environment. For further details please apply to the local or regional authorities.
- Electronic products not subject to the controlled collection operation would constitute potential risk for both environment and human health due to the harmful materials they contain.
- You may contact your dealer or the garbage collection department of the municipality.

WARRANTY PERIOD:

SOGO provides you 3 years warranty from the date of purchase against any defect due to defective material or workmanship of the product. If the product poses any defect or become defective during this period, SOGO will repair it free of cost (change in certain cases) in any of their own or authorized after-sales service centre.

The warranty does not cover if the product has been used in a wrong way or being used other than its intended use. Failing to follow the SOGO manual guidelines in order to ensure the product and user safety will lead to warranty extinction. Also the warrantee will be invalid, if the product servicing or repair has been done by any service centre other than SOGO'S its own service centres or officially authorized centres.

In order to get the complete info about the after sales issues and complete list of our authorized service centres information, kindly visit to the SOGO customer service website given at the end of this manual. There also you can find the contact details of our main service centre.

Welcome to the SOGO family and hope the correct use and maintenance of the product gives you long service life.

IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page Web www.sogo.es
- Conservez ces instructions pour référence future.

Les Symboles et les Explications:

Les symboles ci-dessous se trouvent dans le mode d'emploi.



1

2

3

4

- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Mise en garde contre le risque d'incendie
- 4- Mise en garde contre les surfaces chaudes

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR ALERTE

But d'utilisation

Ce produit a été conçu afin d'être utilisé hors domicile. Il n'est pas autorisé pour une utilisation en but commercial. « ATTENTION ce produit doit être utilisé uniquement pour cuisson. Il ne peut être utilisé pour de différents buts tels que chauffer la salle. »

-  Faites attention à ne pas vous brûler en touchant le panneau supérieur de la table à gaz, car il fait très chaud près du brûleur lors de son utilisation.
- N'exercez pas de pression excessive sur les boutons de contrôle du gaz.
- Pour éviter les dommages, ne placez pas de charbon de bois sur les brûleurs.
- Ne laissez pas les trous dans les brûleurs se boucher.
- Gardez la table à gaz propre pour un meilleur service et une plus longue durée de vie.
- La nuit ou lorsque vous quittez la maison, veillez à éteindre non seulement les boutons de commande de la table à gaz, mais également le robinet de gaz principal de la bouteille de gaz.
- Pour une meilleure combustion complète, maintenez les brûleurs propres.
- Vérifiez que le tuyau de gaz en caoutchouc qui relie la cuisinière à gaz à la bouteille de gaz ne soit pas usé ou fuit, il doit être remplacé à l'occasion. Éloignez-le des sources de chaleur et maintenez-le propre.
-  Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets inflammables à proximité de la table à gaz.
- La cuisinière doit être raccordée à la bouteille à l'aide d'un tuyau

en caoutchouc en GPL conforme aux réglementations du pays d'utilisation de la cuisinière.

- Ne pas déplacer la cuisinière en cours de fonctionnement.
- Laissez libre l'entourage de tous les conduits d'air.
- Soyez sûr que la cuisinière et le détendeur sont éteints après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser des objets pointus et coupants pour nettoyer l'intérieur du produit et le verre, ces objets peuvent endommager votre produit.
- Le tuyau ne doit pas dépasser 1,5 m et doit être remplacé conformément à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation et, en tout état de cause, après 4 ans d'utilisation.
- Utilisez toujours un détendeur basse pression pour connecter la cuisinière à la bouteille. Ce régulateur doit être normalisé avec un étalonnage fixe à 28-30 mbar pour le butane et 37 mbar pour le propane.
- Des colliers de serrage métalliques adaptés au gaz doivent être utilisés pour fixer le tuyau à la cuisinière et au régulateur dans les pays où il est autorisé de fixer le tuyau à l'appareil.
-  En cas de remarque d'odeur de gaz (fuite) fermez immédiatement le détendeur.
-  N'utilisez jamais de flammes pour vérifier les fuites de gaz. Toujours utiliser un spray spécial.
- Ne faire jamais fonctionner l'appareil si le tuyau en caoutchouc n'est pas bien fixé avec les clips recommandés.
-  N'utilisez pas l'appareil s'il devrait y avoir des plis, des dommages ou un dysfonctionnement.
- Assurez-vous que les objets sont placés à au moins 1 m de la cuisinière dans toutes les directions.
- Ne laissez pas les animaux errer librement à proximité de l'appareil
- Ne laissez jamais l'appareil allumée sans surveillance
- Ne laissez jamais les enfants s'approcher de l'appareil
- En cas de dysfonctionnement ou d'odeur de gaz, ne jamais vérifier vous-même l'appareil de chauffage, apportez-le au revendeur. Dans tous les cas, fermez immédiatement le robinet de la bouteille de gaz.
- Ouvrez toutes les portes et les fenêtres s'il y a une odeur de gaz et NE PAS allumer le feu ou NE PAS brancher un appareil qui pourrait provoquer une étincelle.
- Protégez le système d'allumage électronique de l'eau
- L'allumeur électronique ne fonctionnera pas s'il est mouillé. Veillez à ne pas renverser d'eau
- Ce produit n'a pas été conçu pour une utilisation par les personnes inexpérimentées ou ignorantes ou qui sont insuffisants dans leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales (y compris les enfants) ; tant qu'il n'y a pas une personne à leur côté qui pourra être responsable de leurs sécurités ou pouvant donner les instructions nécessaires

pour l'utilisation du produit. Les enfants doivent être absolument sous contrôle et il ne faut pas les autoriser à jouer avec ce produit.

-  En cours de fonctionnement et après utilisation, certaines parties du four restent chaudes jusqu'à ce qu'ils refroidissent ; à garder les enfants à distance.
-  **ATTENTION:** Lors de l'utilisation de la cuisinière, les parties accessibles peuvent devenir chaudes. A garder les petits enfants à distance du produit.
- Il est dangereux que les enfants de moins de 8 ans touchent le produit sans la présence d'un adulte à leur côté.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants ayant plus de 8 ans et/ou des personnes handicapées mentales, physiques, sensorielles s'ils sont informés sur les dangers et sur la forme d'utilisation en toute sécurité.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent absolument pas être faits par les enfants, sans surveillance.
- En cas de blocage des venturis survenu à cause du débordement des plats de votre cuisinière, veuillez vous adresser au service technique agréé pour faire nettoyer la plaque de cuisson bloquée.
- Ne mettez pas en marche le produit si le produit est endommagé ou s'il y a des dommages visibles.
- Ne pas effectuer de réparations ou de modifications sur le produit.
- Ne pas utiliser le produit dans les cas comme la consommation de drogue et/ou la consommation d'alcool pouvant affecter votre capacité de raisonnement.
- Faites toujours effectuer les opérations d'installation et de réparation à un Service Technique Agréé. En cas de dommages provoqués par des opérations faites par les personnes non autorisées, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie du produit deviendra invalide.
-  Soyez prudent lorsque vous utilisez de l'alcool dans vos mets. L'alcool s'évapore à des températures élevées et s'enflamme au contact avec des surfaces chaudes et peut provoquer un incendie.
-  Ne pas chauffer les bocaux en verre et les boîtes de conserves fermés. La pression pouvant survenir, peut faire éclater le bocal.
-  Comme en cours de fonctionnement les bords du produit seront chauds, ne mettez pas à sa proximité de matériaux inflammables.
-  Cet appareil doit être tenu à l'écart des matériaux inflammables.
-  Ne pas toucher le produit après usage, car il peut être chaud.
-  Au cas où êtes obligé de le toucher, mettez des gants de cuisine résistants à la chaleur.

Caractéristiques Techniques

Caractéristiques	G30 30m bar Injecteur	Brûleur Simple	Brûleur Double	Brûleur Triple	Brûleur à Quatres
Catégorie Gaz	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Brûleur à gaz puissant	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Diamètre du brûleur à gaz		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

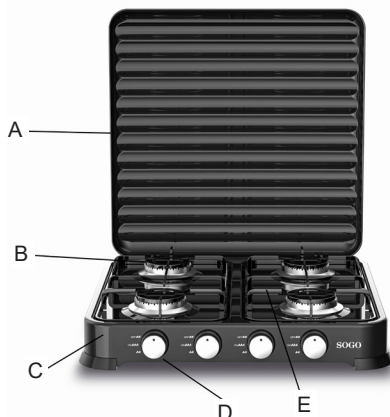
Note de pression (Bar)		
Modele	Catégorie	Pression
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Votre cuisinière a été conçue de manière à fonctionner avec du gaz (GPL) G28-30 / 37mbar. Il n'est pas possible de convertir en de différents gaz la cuisinière.
- ⚠ Veuillez utiliser le Détendeur 1,5kg / 300mm SS conforme aux normes de la TSE.
- ⚠ Ce produit est uniquement destiné à être utilisé à l'extérieur des domiciles.
- ℹ Il est possible d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques sans préavis pour améliorer la qualité du produit.
- ℹ Les figures de ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre à votre produit.
- ℹ Les valeurs déclarées sur les autres documents imprimés fournis avec le produit ou les marquages se trouvant sur le produit, sont obtenues en milieu laboratoire à partir des normes concernées. Ces valeurs peuvent varier selon les conditions d'utilisation du produit et de l'environnement.

Produit



Aspect general

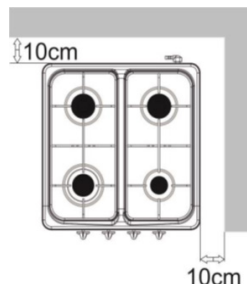


- A. Couvercle
- B. Brûleurs
- C. Corps de la cuisinière à gaz en métal
- D. Boutons
- E. Grille

Installation

- Faire le montage de votre cuisinière à partir des mesures montrées sur la figure.
- Soyez sûr que les conduits d'air sont ouverts.
- Soyez sûr que l'emplacement où a été monté la cuisinière est fait de matériaux résistants à la chaleur. Ne mettez pas sur des matériaux plastiques ou similaires.

-  Assurez-vous que l'installation gaz est la bonne.
-  La préparation de l'installation de gaz et de l'emplacement du produit est à la charge du client.
-  Les normes locales en vigueur relatives au gaz doivent être respectées lors de l'installation du produit.
-  Les produits endommagés poseront un danger pour votre sécurité.
-  Tous les travaux de système et équipement de gaz doivent être effectués par des personnes compétentes et qualifiées.
-  Il n'y a pas de système d'évacuation pour les gaz formés suite à une combustion, dans les produits. Le produit doit être installé et raccordé conformément aux réglementations d'installation en vigueur. Il faut surtout faire attention aux exigences concernant l'aération.



Raccordements

 Dommages matériels!

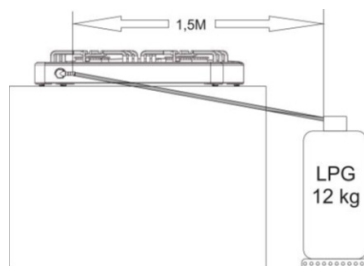
Ne pas utiliser le couvercle, le tuyau de gaz et/ou les boutons de commande de gaz pour transporter ou déplacer le produit.

Raccordement de gaz

-  Tous types de travaux devant être effectués sur les systèmes et équipements de gaz doivent être réalisés par des personnes qualifiées et habilitées.
- Veuillez vérifier avant l'installation que les conditions de la distribution locale (type de gaz et pression du gaz) sont compatibles ou non avec les paramètres du produit.

Raccordement GPL

- Veuillez faire attention à ce que le tuyau de gaz et le détendeur de gaz que vous allez utiliser soit fiable. Faites passer le tuyau de gaz à la tête du tuyau qui se trouve derrière le four et serrez avec l'aide d'un tournevis la bague de serrage. (figure 6) Assurez-vous qu'il est bien serré.
- La longueur du tuyau de gaz du four doit être inférieure à 1500 mm.
- La pression du détendeur qui sera utilisée pour le GPL doit être 1,5kg /300mm SS et être certifiée.
- Il faut remplacer les tuyaux anciens, fissurés, adoucis, durcis ou utilisés depuis plus de 2 ans.
- Les tuyaux assurant le raccordement des tubes à l'appareil doivent être de type et de caractéristique ne s'affectant pas au gaz et en conforme à la norme de (TS1846).
- Utilisez votre cuisinière avec un tube de 12 kg.



Le tuyau de gaz ne doit pas passer derrière les parties chaudes du four. Le tuyau de gaz ne doit pas dépasser la température de 90°C (degré).



Vérification de l'étanchéité:

Ouvrez le détendeur et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz en utilisant une solution savonneuse sur le raccordement que vous avez fait.

 **Ne jamais vérifier avec une flamme.**

Dernier contrôle

1. Vérifier que votre cuisinière est conforme au montage.
2. Vérifier les fonctions.

Préliminaire

Première utilisation

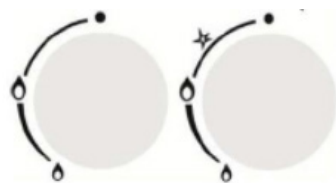
Assurez-vous que les conditions déterminées dans le mode d'emploi soient bien fournies.

Premier nettoyage

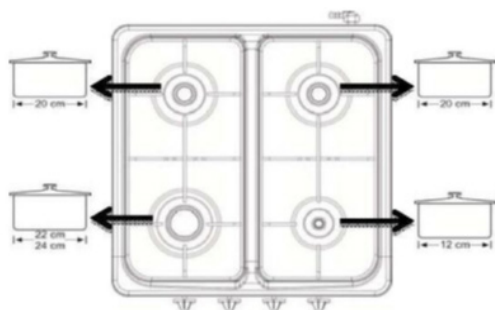
 Certains détergents ou agents de nettoyage peuvent endommager la surface.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage.
2. Nettoyez la surface du produit avec un chiffon humide ou une éponge et essuyez avec un chiffon.

Explication de l'utilisation de la cuisinière:



- 1: Appuyez sur la manette de la cuisinière gaz et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximum.
- 2: Appuyez jusqu'au déclenchement selon la particularité de votre cuisinière.
- 3: Réglez le feu à la position désirée.
- 4: Pour éteindre le brûleur lorsque la cuisson est terminée tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre et ramenez-la au point supérieur.



● L'arrivée du gaz est arrêtée

● Haute flamme

● Faible flamme



- La taille du récipient et la taille de la flamme doivent être compatibles entre elles.
- La flamme de gaz doit être réglée de manière à ne pas déborder la base du récipient.
- Centrez le récipient sur le plan de cuisson.

Entretien et nettoyage

Informations générales

- En cas de nettoyage fréquent, la durée de vie du produit se prolongera et les problèmes rencontrés diminueront.
- Les surfaces chaudes peuvent provoquer des brûlures! Avant de commencer à nettoyer le produit, laissez refroidir le produit.
- Le produit doit bien être nettoyé après chaque utilisation. Ainsi les résidus alimentaires peuvent facilement être nettoyés et lorsque plus tard le produit sera réutilisé, la combustion de ces résidus sera empêchée.
- Il n'est pas nécessaire d'agent de nettoyage spécial pour le nettoyage du produit. Nettoyez le produit avec du détergent pour lave-vaisselle, de l'eau tiède et un chiffon doux ou une éponge, puis séchez avec un chiffon sec.
- Assurez-vous que vous avez bien nettoyé les liquides restés après l'opération de nettoyage et bien nettoyé les aliments parsemés lors de la cuisson.
- **f** Ne pas utiliser de produit nettoyants contenant de l'acide ou du chlore pour le nettoyage de la poignée et des surfaces inox ou acier inoxydable. Nettoyez en prenant soin d'essuyer dans un sens avec l'aide du détergent liquide (non abrasif) et un chiffon doux savonneux.



- **f** Certains détergents ou agents de nettoyage peuvent endommager la surface.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de détergents en poudre/crème ou d'objets pointus.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'appareils à vapeur.

Nettoyage du tableau de bord

- Nettoyez le tableau de bord et les boutons de contrôle avec un chiffon humide et essuyer avec un chiffon sec.
- Le tableau de bord peut s'endommager!
- Ne pas démonter le bouton de contrôle pour nettoyer le tableau de bord.

Elimination de l'emballage

- Les éléments de l'emballage sont dangereux pour les enfants. Ne pas laisser les éléments de l'emballage à la portée des enfants.
- L'emballage du produit est fabriqué à partir de matériaux recyclés. Jetez-les à la poubelle conformément aux instructions de déchets. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

Procédure de transport à l'avenir

- Conservez l'emballage original du produit et transportez le produit dans cet emballage. Suivre les instructions se trouvant sur l'emballage. S'il n'y a pas de carton original, enroulez le produit avec du matériel d'emballage papier bulle ou un carton épais et fermez avec l'aide d'un ruban adhésif.
- Fixez fermement avec l'aide d'un ruban adhésif les chapeaux et les supports de casseroles.

Elimination des vieux produits

Jetez le produit de manière à ce qu'il ne nuise pas l'environnement. Sur ce produit, se trouve un symbole (WEEE) qui représente qu'il faut séparer les déchets des appareils électriques et électroniques. Cela indique qu'il faut recycler ou séparer en pièces les équipements afin de minimiser l'impact sur l'environnement conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE. Pour plus d'informations veuillez vous adresser aux autorités locales et régionales. Les produits électroniques non soumis à ce traitement de recyclage contrôlé, forment un risque potentiel en termes de l'environnement et la santé humaine à cause des substances nocives qu'ils contiennent. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau compétent du centre de collecte de votre commune au sujet du rejet du produit.

PÉRIODE DE GARANTIE:

SOGO vous offre une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat contre tout défaut dû à un défaut de matériau ou de fabrication du produit. Si le produit présente un défaut ou devient défectueux pendant cette période, SOGO le réparera gratuitement (modification dans certains cas) dans l'un de ses centres de service après-vente ou agréés.

La garantie ne couvre pas si le produit a été utilisé de manière incorrecte ou a été utilisé à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné. Le non-respect des directives du manuel SOGO afin d'assurer la sécurité du produit et de l'utilisateur entraînera l'extinction de la garantie. De plus, la garantie sera invalide si l'entretien ou la réparation du produit a été effectué par un centre de service autre que celui de SOGO, ses propres centres de service ou des centres officiellement autorisés.

Afin d'obtenir des informations complètes sur les problèmes après-vente et la liste complète des informations de nos centres de service agréés, veuillez visiter le site Web du service client SOGO indiqué à la fin de ce manuel. Vous y trouverez également les coordonnées de notre centre de service principal.

Bienvenue dans la famille SOGO et espérons que l'utilisation et l'entretien corrects du produit vous offriront une longue durée de vie.

IMPORTANTE:

- Sempre leia o livro de instruções cuidadosamente antes de usar.
- Este manual pode ser baixado de nossa página da web, www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

Símbolos e suas explicações:

O manual contém esses símbolos



1 2 3 4

- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
- 3- Aviso perigo de incêndio.
- 4- Aviso superfície quente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USUÁRIO

Propósito de uso

Este produto é destinado para uso doméstico. Não é permitido o uso comercial. “CUIDADO este produto deve ser usado apenas para fins de cozinhar. Não deve ser utilizado por fins diferentes como aquecer o quarto”.

-  Tenha cuidado para não se queimar tocando no painel superior da mesa de gás, pois fica muito quente perto do queimador quando está em uso.
- Não aplique pressão excessiva nos botões de controle de gás.
- Para evitar danos, não coloque carvão nos queimadores.
- Não permita que os orifícios dos queimadores fiquem obstruídos.
- Mantenha a mesa de gás limpa para um melhor serviço e maior vida útil.
- À noite ou ao sair de casa, certifique-se de desligar não apenas os botões de controle da mesa de gás, mas também a válvula de gás principal da garrafa de gás.
- Para uma combustão melhor e completa, mantenha os queimadores limpos.
- Verifique regularmente a mangueira de gás de borracha que conecta o fogão a gás à garrafa de gás quanto a desgaste ou vazamento; ela deve ser substituída ocasionalmente. Mantenha-o afastado de fontes de calor e mantenha-o limpo.
-  Certifique-se de que não haja objetos inflamáveis perto da mesa de gás.
- O fogão deve ser conectado ao cilindro usando uma mangueira

de borracha de GLP em conformidade com as regulamentações do país em que o fogão vai ser usado.

- Não mover o produto quando esta em utilização.
- Deixar abertos todos os lugares destinados à aeração.
- Depois de usar o produto assegura-se que o fogão e o detento estão desligados.
- Para limpar o produto não usar esponjas de aço ou produtos corrosivos.
- Não use objetos pontiagudos e perfurantes para limpar a parte interna do produto; tais materiais podem causar danos ao produto.
- A mangueira não deve ter mais de 1,5m e deve ser substituída pelo comprimento da legislação vigente no país de uso e, em qualquer caso, após 4 anos de uso.
- Sempre use um regulador de baixa pressão para conectar o fogão ao cilindro. Este regulador deve ser normalizado com calibração fixa a 28-30 mbar para o butano e 37 mbar para o propano.
- As braçadeiras metálicas adequadas para gás devem ser usadas para fixar a mangueira ao fogão e ao regulador nos países onde é permitido fixar a mangueira ao aparelho.
-  Se sente cheiro de gás deve desligar o fogão e o detento imediatamente.
-  Nunca use chamas para verificar vazamentos de gás. Use sempre um spray especial.
- Nunca opere o aparelho se a mangueira de borracha não estiver bem presa com os cliques recomendados.
-  Não utilize o aparelho se houver vazamentos, danos ou defeitos.
- Certifique-se de que os objetos estão posicionados a pelo menos 1 m do aparelho em todas as direções
- Não deixe animais de estimação vagar livremente nas proximidades do aparelho
- Nunca deixe o aparelho aceso sem supervisão
- Nunca deixe as crianças se aproximarem o aparelho
- Em caso de mau funcionamento ou cheiro de gás, nunca verifique o aquecedor, leve-o aos revendedores. Em qualquer caso, feche a torneira do cilindro de gás imediatamente.
- Abra todas as portas e janelas se houver cheiro de gás e NÃO acenda o fogo ou NÃO ligue qualquer dispositivo que possa causar uma faísca.
- Proteja o sistema de ignição eletrônico da água.
- O dispositivo eletrônico de ignição não funcionará se ficar molhado. Tenha cuidado para não derramar água.
- Este produto não foi concebido para uso por pessoas com deficiência física, sensorial ou mental ou pessoas sem

experiência ou sem instrução (inclusive crianças) sem acompanhamento para dar instruções necessárias.

- As crianças devem ser fiscalizadas e não deve permitir brincar com o produto.
-  Quando o produto estiver em uso ou depois de usar até que esfrie as crianças devem ser mantidas longe do produto.
-  AVISO: no uso do fogão as peças aparentes podem estar quentes. As crianças devem ser mantidas longe do produto.
- Crianças abaixo de 8 anos não devem tocar o produto sem a supervisão de um adulto.
- Em caso de que as informações e as demonstrações forem feitas corretamente as crianças acima de 8 anos e ou pessoas com limitações físicas sensoriais e mentais podem usar este aparelho.
- Crianças não devem brincar com o produto, podendo limpar e fazer a manutenção sob supervisão de um adulto.
- Em caso de entupimento das bocas resultante de derrame de alimentos, entrar em contato com o serviço autorizado para limpar estas partes entupidas.
- Se o produto estiver danificado ou tenha um defeito aparente, não usar o produto.
- Não fazer modificações ou consertos no seu produto, podendo fazer somente alguns ajustes.
- Em caso de uso de medicamentos e/ou álcool que influencie sua atenção não usar o produto.
-  Quando utilizar álcool tomar devidos cuidados, álcool com temperaturas altas evapora e se toca em superfície aquecida pode provocar incêndio.
-  Não aquecer latas de conservas fechadas ou vidros herméticos pois a pressão acumulada pode causar explosão.
-  A pressão pode fazer com que explodam.
-  Não colocar produtos inflamáveis perto do produto.
-  No momento de utilização o produto pode estar quente no tocar as partes quentes e internas e externas.
-  As peças acessíveis do produto durante o uso podem estar quentes.
-  O produto pode estar quente após uso, sempre usar luvas apropriadas se precisa tocar.

Especificações técnicas

Especificações	Injetor G30 30mbar	Injetor G30 30mbar	Fogao a duas bocas	Fogao a tres bocas	Fogao a quatro bocas
Categoria de gás	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Queimador a gás potente	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Diâmetro do quei- mador de gás		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

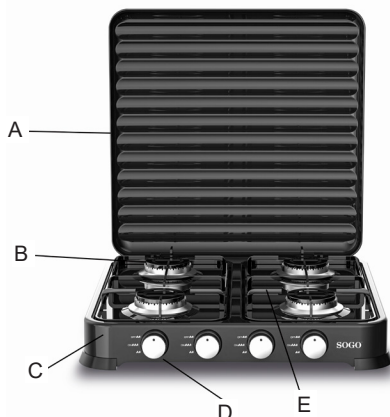
Avaliação de pressão (Bar)		
Modelo	Categoria	Pressão
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ O fogão é projetado para operar com gás G28-30 / 37mbar (GLP). Não é possível a conversão para um tipo de gás diferente.
- ⚠ Utiliza um detento 1,5 kg/300mmSS no seu fogão, conforme o padrão TSE.
- ⚠ Este produto destina-se apenas a ser utilizado no exterior.
- i As especificações técnicas podem ser modificadas sem prévio aviso para aumentar a qualidade do produto.
- i Figuras neste manual são esquemáticas e podem não corresponder exatamente com o seu produto.
- i Os valores que se encontra acima do produto ou nos documentos fornecidos junto com produto são valores obtidos no ambiente de laboratório seguindo os padrões relacionados com o produto. Estes valores podem variar em função das condições e lugar de uso. normas respectivas. Estos valores pueden variar dependiendo del uso y el medio ambiente del productio.

Produto



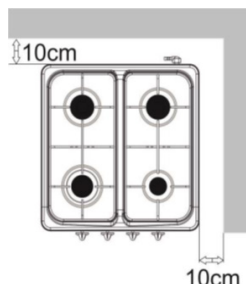
Visualização geral



- A. Tampa
- B. Queimadores
- C. Corpo metálico do fogão a gás
- D. Manipulos
- E. Grelhador

Montagem

- Fazer instalação do seu fogão de acordo com as medidas mostrada na figura.
- Deixar abertos todos os lugares destinados à aeração.
- Lugar onde o fogão será instalado deve ser feito de material resistente ao calor.
- Não instalar acima de materiais como plástico ou parecido.
-  Deve assegurar que a instalação de gás esta adequada.
-  Preparação do lugar onde o produto vai ser colocado e das instalações do sistema de gás e por conta do cliente.
-  Na instalação do produto, deve ser observados as regras específicas das normas locais relacionadas com o gás.
-  Produtos danificados vão representar um risco para a segurança.
-  Todos os tipos de intervenções sobre equipamentos de gás e sistemas devem ser feitos por pessoas habilitadas.
-  O produto dispõe de um sistema de evacuação dos gases de combustão. O produto deve ser instalado e ligado de acordo com as normas de instalação em vigor. Um cuidado especial deve ser feito sobre os requisitos de aeração.



Ligações

Dano material!

Não usar a tampa, a mangueira e/ou os botão de controle para transportar ou mover o produto

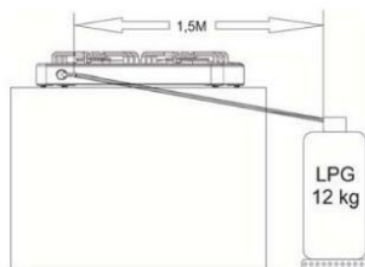
Ligação de gás

Todos os tipos de intervenções sobre equipamentos de gás e sistemas devem ser feitos por pessoas habilitadas. Antes de instalação assegura se que as condições de distribuição local são adequadas com os ajustes do produto (tipo de pressão de gás).

Ligação de LPG

- A mangueira do gás e o regulador devem ser apropriados e com certificado de segurança.
- O tamanho da mangueira não deve ultrapassar 1500mm.
- As mangueiras rachadas, amolecidos, endurecidos ou usados por mais de 2 anos devem ser trocados.
- As mangueiras de conexão com botijões devem ser conforme os padrões de TS1846 e de tipo e especificação que não fica afetado por gás.
- Utiliza seu fogão com botijões de 12 kg.

A mangueira do Gás não deve passar pelo lado onde esquenta na parte traseira do fogão. A mangueira do gás não aguenta temperaturas maiores a 90°C.



Antes de usar o forno assegura-se que não tenha vazamento de gás.



Controle de impermeabilidade

Abrir o regulador e passar água com sabão para verificar se tem vazamento.

Nunca fazer o teste com fogo.

Última verificação

- 1- Verifique se a instalação do produto é adequado.
- 2- Controlar as funções

Preparação

Primeira utilização

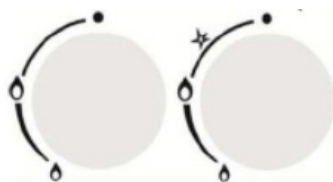
Assegura se que as condições indicadas dentro de manual de instruções estão fornecidas.

Primeira limpeza

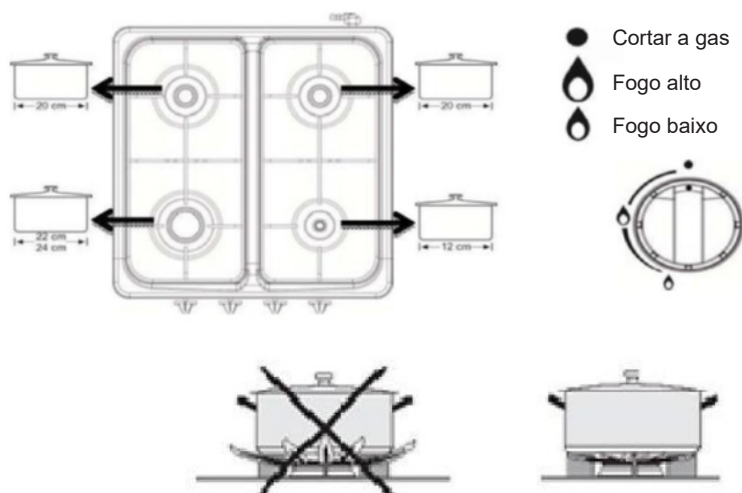
 Alguns detergentes ou materiais de limpeza podem danificar a superfície do produto.

1. Remova todos os materiais de embalagem.
2. Remover e limpar todos os resíduos da superfície do produto com um pano ou esponja úmido e secar com um pano seco.

Explicação do uso de fogão a gás:



- 1: Pressionar e girar o botão do fogão no direção contrária do sentido do relógio e colocar na posição de fogo alto.
- 2: Acender com ajuda de acendedor.
- 3: Ajustar o nível de fogo desejado.
- 4: Terminado o uso do fogão, apagar a boca e girar o botão na direção sentido do relógio ate a atingir a posição mais alto ou seja o inverso.



A tamanha da panela deve ser compatível com o tamanho da chama, o fogo do gás deve ser ajustado para não transbordar o fundo do recipiente. Colocar a panela acima das grades centralizada.

Manutenção e limpeza

Informações gerais

Se limpar em intervalos regulares, a vida útil do produto será prolongado e os problemas comuns serão raros.

As superfícies quentes podem provocar queimaduras! Antes de limpar o produto, esperar para esfriar. O produto deve ser cuidadosamente limpo após cada utilização. Desta maneira os restos dos alimentos podem ser limpos facilmente e no próximo utilização evitaremos a queima de resíduos de alimentos.

Para limpar o produto não precisa de nenhum tipo de material de limpeza especial. Limpar o produto com detergente lava louça usando água morna com um pano ou esponja e secar com um pano seco. Após a limpeza assegurar que todos os líquidos e alimentos foram retirados.

Não utilizar materiais de limpeza com cloro ou ácido para limpar a superfície e puxador. Limpar com pano e sabão ou detergente líquido e não usar esponja metálica.



i Algum tipo de detergente e material de limpeza pode estragar a superfície, não usar pó de limpeza ou creme de limpeza. Não usar produto de limpeza com vaporizador.

Limpeza do Painel de Controle

- Limpar o painel de controle e os botões com pano molhado e secar com pano seco.
-  O painel de controle pode se danificar! não retirar os botões de controle para limpar o painel de controle.

Eliminação da embalagem

Os materiais de embalagem são perigosos para as crianças. Manter fora do alcance das crianças os materiais de embalagem. Embalagem do produto, é fabricado a partir de materiais reciclados. Classificar os resíduos de acordo com as instruções de descarte. Não descartar junto com o lixo doméstico normal.

Transporte futuro

- Guardar a caixa original do produto e transportar usando esta caixa. Siga as instruções descritas na caixa. Se não tem a caixa original do produto, enrole em materiais como plástico bolha ou em cartão grosso e amarrar firmemente com uma fita.
- Prender firmemente com fita colante os queimadores e as grades.
- Não usar a tampa ou o puxador para mover o produto.
- Não coloque objetos sobre o produto. O produto deve ser transportado na posição vertical. Por todo tipo de dano que possa acontecer durante transporte verifique visualmente o produto na sua totalidade na chegada.

Eliminação dos produtos antigos

Descarte o produto antigo sem danificar o meio ambiente. Este produto contém um símbolo (WEEE) indica como descartar os equipamentos elétricos e eletrônicos separadamente. Isso significa que o equipamento deve ser tratado de acordo com a diretiva 2002/96/EC de União Europeia com finalidade de diminuir os efeitos deste equipamento no meio ambiente deve ser reciclado ou destruído. Para obter mais informações, por favor, entre em contato com as autoridades locais ou regionais. Os produtos eletrônicos que não estão sujeitos a coleta de lixo controlado podem causar danos a natureza ou ser humano por causa dos materiais nocivos contidos e apresentam um perigo potencial. Para saber como eliminar o seu produto entrar em contato com o vendedor autorizado ou com os centros de coleta de lixo da prefeitura.

PERÍODO DE GARANTIA:

SOGO ofrece 3 anos de garantía a partir da fecha de compra contra cualquier defecto debido a defectos de material ou mano de obra del producto. Se o produto apresentar algum defeito em algún ou se vuelve defectuoso durante este período, a SOGO o consertará sem custo (Cambio en ciertos case) en cualquiera de los centros de servicio postventa propios o autorizado.

A garantia não é produzida se for utilizado de forma incorreta ou para um uso diferente do pretendido. Não siga as pautas do manual SOGO para garantir a segurança do produto e o usuário dará a extensão da garantia. Además, a garantia ficará inválida se o serviço ou reparação do produto tiver sido realizado por qualquer centro de serviço que nenhum SOGO marítimo, sus propios centros de servicio ou centros oficialmente autorizados.

Para obter as informações completas sobre os problemas da posventa e uma lista completa das informações dos nossos centros de serviço autorizados, visite o site do serviço ao cliente da SOGO que se encontram no final deste manual. Ao mesmo tempo, você pode verificar os dados de contato de nosso principal centro de serviços.

Bienvenido a la familia SOGO y esperamos that el use y mantenimiento correctos del producto le brinden una larga vida útil.

WICHTIG:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung immer sorgfältig vor der Benutzung.
- Diese Anleitung können Sie von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Symbole und Beschreibung:

Die folgenden Beschreibungen sind Bestandteil dieses Handbuchs:



1

2

3

4

- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise zur Verwendung
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen für Leben und Eigentum
- 3- Warnung vor Brandgefahr
- 4- Warnung vor heißen Oberflächen

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Verwendung im Freien bestimmt. Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch zugelassen. VORSICHT! Dieses Produkt darf nur zum Kochen verwendet werden. Es darf nicht zum Heizen von Räumen oder für andere Zwecke verwendet werden.

-  Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen, indem Sie die Oberseite des Gastisches berühren. In der Nähe des Brenners wird die Fläche sehr heiß.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Gas Drehknöpfe aus.
- Um Schäden zu vermeiden, legen Sie keine Holzkohle auf die Brenner.
- Achten Sie darauf, dass die Öffnungen der Brenner nicht verstopft sind.
- Halten Sie den Gastisch sauber damit eine lange Betriebsdauer gewährleistet ist.
- Schließen Sie bei längerer Betriebspause nicht nur Ventile der Brenner sondern auch das Hauptgasventil der Gasflasche.
- Für eine bessere und saubere Verbrennung halten Sie die Brenner sauber.
- Prüfen Sie den Gummigasschlauch, der den Gaskocher mit der Gasflasche verbindet, regelmäßig auf Verschleiß oder Undichtigkeit, er muss gelegentlich ausgetauscht/ersetzt werden. Halten Sie ihn von Wärmequellen
-  Achten Sie darauf, dass sich keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gastisches befinden.
- Der Kocher muss mit der Gasflasche mit einem Gummischlauch für LPG in den Vorschriften des Landes, in dem der Kocher verwendet werden soll, verbunden sein.
- Bewegen Sie den Kocher nicht, wenn Sie ihn benutzen.
- Halten Sie alle Lüftungskanäle frei.
- Vergewissern Sie sich nach jedem Gebrauch des Produkts, dass

- das Druckminderventil geschlossen ist.
- Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Werkzeuge, um das Innere und das Glas des Geräts zu reinigen. Werkzeuge können Ihr Produkt beschädigen.
 - Der Schlauch darf nicht länger als 1,5 m sein und sollte entsprechend der geltenden Gesetzgebung des Landes, in dem er verwendet wird, und auf jeden Fall spätestens nach 4 Jahren Gebrauch erneuert werden.
 - Verwenden Sie immer einen Niederdruckregler, um den Kocher an die Flasche anzuschließen. Dieser Regler muss mit normalisierter fester Kalibrierung bei 28-30 mbar für Butan und 37 mbar für Propan ausgestattet sein.
 - Für Gas geeignete Metallschlauchschnellen müssen den Schlauch am Kocher und am Regler Befestigen.
 -  Wenn Sie Gasgeruch (Leckage) wahrnehmen, schließen Sie sofort den Druckminderer.
 -  Verwenden Sie niemals Flammen, um ein eventuelles Gasleck zu prüfen. Verwenden Sie immer ein Spezialspray.
 - Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn der Gummischlauch nicht fest mit den empfohlenen Schnellen befestigt empfohlenen Schnellen befestigt ist.
 -  Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Undichtigkeiten, Beschädigungen oder Fehlfunktionen aufweist.
 - Stellen Sie sicher, dass Gegenstände mindestens 1m in allen Richtungen vom Herd entfernt sind.
 - Lassen Sie keine Haustiere in der Nähe des Herdes frei herumlaufen.
 - Lassen Sie den Herd nie unbeaufsichtigt brennen
 - Lassen Sie Kinder nie in die Nähe des Herdes.
 - Bei einer Fehlfunktion oder Gasgeruch reparieren Sie das Heizgerät niemals selbst, sondern bringen es zum Händler. Schließen Sie in jedem Fall den Gasflaschenhahn sofort.
 - Öffnen Sie alle Türen und Fenster, wenn es nach Gas riecht, und zünden Sie NICHT das Feuer an. Nutzen Sie in dem Falle auch keine Geräte im selben Raum, die Funken verursachen können.
 - Schützen Sie das elektronische Zündsystem vor Wasser.
 - Der elektronische Zünder funktioniert nicht, wenn er nass wird. Achten Sie daher darauf, dass Sie kein Wasser verschütten.
 - Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch geistig oder körperlich behinderte Menschen, Personen ohne Kenntnisse oder Erfahrungen (einschl. Kinder) geeignet. Es sei denn, sie werden von einer Person betreut werden, die für ihre Sicherheit sorgen oder Anweisungen zur Benutzung geben kann. Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
 - Während und nach dem Betrieb des Produkts bleiben die freiliegenden Teile des Produkts heiß bis sie abgekühlt sind; halten Sie die Kinder davon fern.



- **VORSICHT:** Während des Betriebs des Grills können die zugänglichen Teile heiß sein. Halten Sie kleine Kinder davon fern.
- Es ist riskant, wenn Kinder unter 8 Jahren in Kontakt mit dem Produkt kommen, wenn sie nicht von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern über 8 Jahren und/oder von allen Personen verwendet werden, sinnes- oder geistig behinderte Menschen, wenn sie über die Risiken informiert werden und ihnen die richtige Bedienung des Produkts gezeigt wird.
- Kinder sollten nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und Wartung des Produkts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, die nicht von Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Das Verpackungsmaterial kann für Kinder gefährlich sein. Bewahren Sie sie an Orten auf, die außerhalb der Reichweite von Kindern ist und sortieren Sie sie gemäß den Abfallvorschriften und entsorgen Sie sie.
- Wenn die Lüftungsschlitze Ihres Ofens durch übergelaufene Lebensmittel verstopft sind, wenden Sie sich an das autorisierte Kundendienststelle und lassen Sie die Öffnung der Brenner reinigen.
- Wenn das Produkt beschädigt ist oder einen sichtbaren Defekt hat, nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Führen Sie keine Reparaturen oder Änderungen am Produkt vor.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Ihre Urteilsvermögen durch den Konsum von Drogen und/oder Alkohol beeinträchtigt ist. Wenden Sie sich immer an ein autorisiertes Servicezentrum für
- Installations- und Reparaturarbeiten. Die Herstellerfirma kann nicht haftbar gemacht werden oder für Schäden verantwortlich gemacht werden, die Schäden, die durch Eingriffe von nicht autorisierten Personen entstehen, und die Garantie wird dadurch ungültig.
-  Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung von Alkohol in Ihren Lebensmitteln. Alkohol verdampft bei hoher Temperatur und wenn er mit heißen Oberflächen in Berührung kommt, entzündet er sich und es besteht Brandgefahr.
-  Erhitzen Sie keine geschlossenen Blechdosen und keine Glasgefäße.
-  Druckentwicklung kann zum Platzen führen das Gefäß.
-  Bringen Sie keine brennbaren Materialien in die Nähe wenn das Produkt arbeitet, weil seine Seiten kann heiß sein.
-  Das Gerät kann während des Betriebs heiß werden.
-  Das Produkt und seine zugänglichen Teile/Hände sind heiß bei der Verwendung.
-  Das Produkt kann nach Gebrauch heiß sein. Wenn Sie es berühren müssen, tragen Sie hitzebeständig Handschuhe.

Technische Daten

Specifications	G30 30mbar Injector	1 Brenner Herd	2 Brenner Herd	3 Brenner Herd	3 Brenner Herd
Kategorie Gas	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Power-Gasbrenner	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Gasbrenner-Durchmesser		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

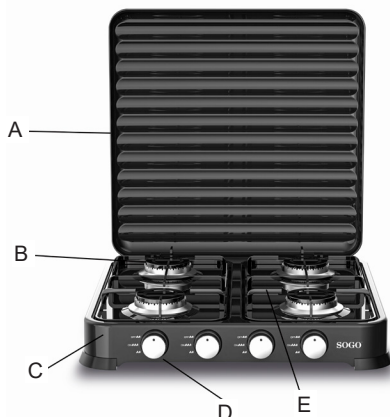
Druckklassifizierung(Bar)		
Modell no.	Kategorie	Druck
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Ihr Kocher ist für den Betrieb mit G28-30/37mbar (Flüssiggas) ausgelegt. Es ist nicht möglich, den Ofen Betrieb mit anderen Gasen umzubauen.
- ⚠ Verwenden Sie ein 1,5 kg/300mm SS Druckreduzierventil für Ihren Kocher gemäß TSEStandards.
- ⚠ Dieses Produkt ist nur für den Betrieb im Freien vorgesehen.
- ℹ Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.
- ℹ Die in der Anleitung enthaltenen Abbildungen sind schematisch und stimmen möglicherweise nicht genau mit Ihrem Produkt überein.
- ℹ Die deklarierten Werte auf den Produktkennzeichnungen oder in anderen gedruckten Dokumenten, die angegebenen Werte auf den Produktkennzeichnungen oder in anderen gedruckten Dokumenten, die zusammen mit dem Produkt geliefert werden, sind Laborwerte, die gemäß den jeweiligen Normen ermittelt wurden. Diese Werte können je nach Verwendung und Umgebung des Produkts variieren.

Product



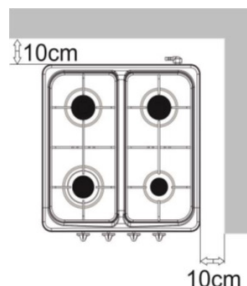
Allgemeiner Aspekt



- A. Deckel
- B. Brenner
- C. Metallgehäuse des Gasherds
- D. Knöpfe
- E. Grill

Aufstellung

- Stellen Sie Ihren Ofen in den in der Abbildung gezeigten Maßen auf.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei liegen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Aufstellort des Ofens aus hitzebeständigem Material besteht. Stellen Sie ihn nicht auf Kunststoff oder ähnliche Materialien.
- Stellen Sie sicher, dass die Gasinstallation ordnungsgemäß ist.
- Die Vorbereitung des Aufstellungsortes und die Gasinstallation liegen in der Verantwortung des Nutzers.
- Bei der Installation des Produkts sind die in den geltenden örtlichen Normen für Gasinstallationen festgelegten Regeln zu beachten.
- Beschädigte Produkte können eine Gefahr für Ihre Sicherheit darstellen.
- Alle Arbeiten an den Gasgeräten und -systemen sollten von autorisierten und kompetenten Personen durchgeführt werden.
- Das Produkt ist nicht mit einem System zur Ableitung von Gasen ausgestattet, die sich nach der Verbrennung bilden können. Das Produkt muss gemäß den geltenden Installationsvorschriften installiert und angeschlossen werden.



Verbindungen

Sachbeschädigung!

Die Anforderungen an die Belüftung müssen besonders beachtet werden.

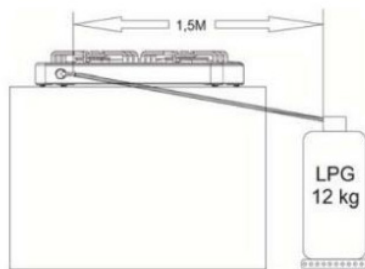
Verwenden Sie die Abdeckung, den Gasschlauch und/oder die Gasbedienungsschalter nicht zum Tragen oder Bewegen des Geräts.

Gasanschlüsse

- Alle Arbeiten an den Gasgeräten und -systemen sollten von autorisierten und kompetenten Personen durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die örtlichen Verteilungsbedingungen (Gasart und Gasdruck) mit den Einstellungen des Geräts übereinstimmen

LPG-Anschluss

- Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch und das Gasreduzierventil, die Sie für den Kocher verwenden, zuverlässig sind. Befestigen Sie den Gasversorgungsschlauch an der Schlauchtülle an der Rückseite und ziehen Sie ihn mit einer Schlauchschelle und einem Schraubendreher fest (Abbildung 6). Vergewissern Sie sich, dass sie gut befestigt ist.
- Die Länge des Gasschlauchs des Kochers sollte nicht länger sein als 1500 mm sein.
- Der Druck des für Flüssiggas zu verwendenden Gasreduzierventils sollte 1,5 kg/300mm SS betragen und ordnungsgemäß zertifiziert sein.
- Schläuche, die alt, rissig, erweicht oder verhärtet sind und länger als mehr als 2 Jahre verwendet werden, sollten ersetzt werden.
- Schläuche für den Anschluss der Behälter an die Ausrüstung sollten der Norm TS1846 entsprechen und aus einem Material gefertigt sein, das von Gas nicht angegriffen werden kann.
- Verwenden Sie Ihren Kocher mit einem 12 kg Gasbehälter.
- Der Gaszufuhrschlauch sollte nicht durch den heißen Teil an der Rückseite des Kochers verlaufen.
- Die Temperatur des Gasschlauchs sollte 90°C nicht überschreiten.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Systems, dass kein Gas austritt.



Leckage-Kontrolle

Öffnen Sie das Gasreduzierventil und kontrollieren Sie mit stark geschäumtem Seifenwasser die Verbindung, die Sie hergestellt haben.



Kontrollieren Sie niemals mit einer Flamme.

Endkontrolle

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Ofen ordnungsgemäß installiert ist.
2. Kontrollieren Sie die Funktionen.

Vorläufige Vorbereitung

Erste Benutzung

Vergewissern Sie sich, dass die in der Bedienungsanleitung genannten Anforderungen erfüllt sind.

Erste Reinigung



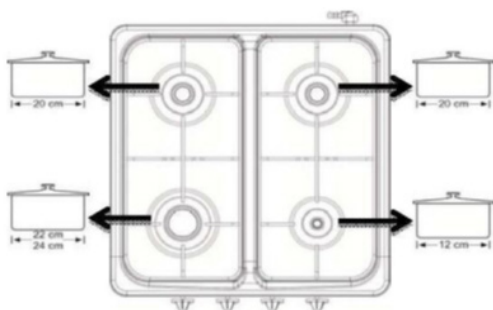
Einige Wasch- oder Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen.

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
2. Wischen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab und wischen Sie es anschließend mit einem Tuch trocken.

Beschreibung der Verwendung des Ofens



- 1: Drücken Sie den Schalter des Gaskochers und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um ihn auf hohe Flamme einzustellen.
- 2: Drücken Sie den Zündmechanismus entsprechend den Eigenschaften Ihres Kochers.
- 3: Bringen Sie es auf die gewünschte Flammenposition.
- 4: Wenn der Kochvorgang beendet ist, drehen Sie den Schalter im Uhrzeigersinn auf den im Uhrzeigersinn auf den höchsten Punkt, um den Brenner auszuschalten.



● The gas flow was cut off

High flame

Low flame



Die Größe des Behälters und die Größe der Gasflamme sollten genau übereinstimmen. Stellen Sie die Gasflamme nicht so ein, dass sie den Boden des Behälters überragt. Stellen Sie den Behälter auf die Mitte des Pfannenträgers.

Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise

Wenn das Produkt regelmäßig gereinigt wird, verlängert sich seine Lebensdauer und ggf. auftretende Probleme werden reduziert.

- Heiße Oberflächen können Verbrennungen verursachen! Lassen Sie das Produkt abkühlen bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät sollte nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden. So lassen sich die Lebensmittelablagerungen leicht entfernen und es wird verhindert, dass solche Ablagerungen bei der nachfolgenden Verwendung des Produkts verbrennen.
- Zum Reinigen des Produkts ist kein spezielles Reinigungsmittel erforderlich. Reinigen Sie das Produkt mit Spülmittel, lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm und wischen Sie es trocken.
- Achten Sie darauf, dass nach dem Reinigungsvorgang keine Flüssigkeiten zurückbleiben und Sie eventuelle Spritzer von Lebensmitteln während des Kochens aufgetreten sind entfernt haben.
- Verwenden Sie keine säure- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel zur Reinigung der Edelstahloberflächen und Griff. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, seifenhaltigen Tuch und einem flüssigen (kratzfreien)

Reinigungsmittel.



Einige Wasch- oder Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Verwenden Sie keine aggressive Reinigungsmittel, Reinigungspulver/-creme oder scharfe Gegenstände.



Verwenden Sie keine Dampfreinigungsmittel zur Reinigung.

Reinigung des Bedienfelds

- Reinigen Sie das Bedienfeld und die Bedientasten mit einem feuchten Tuch und wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.
-  Das Bedienfeld kann beschädigt werden! Nehmen Sie zum Reinigen des Bedienfelds nicht den Steuerschalter ab.

Ze rstörung der Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial an einem Ort auf, der der Reichweite von Kindern auf.

Die Verpackung des Produkts besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Sortieren Sie diese entsprechend der Abfall Anweisungen und entsorgen Sie sie. Werfen Sie sie nicht in den Hausmüll.

Künftige Handhabung

- Bewahren Sie den Originalkarton des Produkts auf und transportieren Sie das Produkt in diesem Karton. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Karton. Wenn die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verpacken Sie sie mit Luftpolsterfolie Verpackungsmaterial oder einen dicken Karton und verpacken Sie es fest.
- Verschnüren und befestigen Sie die Köpfe und Schalenstützen fest. Verwenden Sie die Abdeckung oder den Griff nicht zum Tragen oder Bewegen des Produkts.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Produkt. Das Produkt sollte aufrecht getragen werden.
- Kontrollieren Sie das Produkt visuell auf eventuelle Schäden, die bei der Handhabung entstanden sind.

Entsorgung des Produkts / Altgeräts

- Entsorgen Sie das alte Produkt so, dass die Umwelt nicht geschädigt wird. Das Produkt besitzt ein Symbol (WEEE), das darauf hinweist, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen.
- Sie sollten die Richtlinie 2002/96/EC einhalten, um das Produkt zu recyceln oder in Teile zu zerlegen, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die lokalen oder regionalen Behörden.
- Elektronische Produkte, die nicht der kontrollierten Sammlung unterliegen, stellen ein potenzielles Risiko für Umwelt und die menschliche Gesundheit dar, da sie schädliche Stoffe enthalten.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Müllabfuhr Ihrer Gemeinde.

GARANTIEZEIT:

SOGO gewährt Ihnen 3 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum auf alle Mängel, die auf Material- oder Material- oder Verarbeitungsfehler des Produktes zurückzuführen sind. Sollte das Produkt während dieser Zeit einen Defekt aufweisen oder defekt werden.

SOGO repariert das Produkt kostenlos (in bestimmten Fällen wird es ausgetauscht) in einem seiner eigenen oder autorisierten Kundendienstzentren.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt falsch oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wurde. Die Nichtbeachtung der SOGO-Handbuchrichtlinien zur Gewährleistung der Produkt- und Benutzer Sicherheit zu gewährleisten, führt zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie erlischt auch, wenn die Wartung oder Reparatur des Produkts von anderen als den SOGO-eigenen oder offiziell autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden.

Um vollständige Informationen über den Kundendienst und eine vollständige Liste unserer autorisierten Servicezentren zu erhalten, besuchen Sie bitte die SOGO-Kundenservice-Website am Ende dieses Handbuchs.

Dort finden Sie auch die Kontaktdaten unseres Hauptservicezentrums.

Wir heißen Sie in der SOGO-Familie willkommen. Bei richtiger Anwendung und Wartung des Produkts können Sie eine lange Lebensdauer erwarten.

IMPORTANTE:

- Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web, www.sogo.es
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Simboli e descrizioni.

Nel manuale sono utilizzati questi simboli:



- 1- Informazioni importanti e suggerimenti di utilizzo.
- 2- Avvertenza di situazioni pericolose per la vita.
- 3- Avvertenza di rischio di incendio.
- 4- Avvertenza di superfici calde.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE

Utilizzo previsto

Questo prodotto è progettato per un utilizzo all'aperto. Non è per impiego commerciale. **ATTENZIONE:** questo prodotto deve essere utilizzato solo per cucinare. Non deve essere utilizzato per riscaldare l'ambiente o altri scopi.

-  Fare attenzione a non bruciarsi toccando il pannello superiore del tavolo a gas, dato che diventa molto caldo vicino al bruciatore quando è in uso.
- Non applicare una pressione eccessiva sulle manopole di controllo del gas.
- Per evitare danni, non posizionare carbone sui bruciatori.
- Non permettere che i fori dei bruciatori ad occludersi.
- Mantenere pulito il piano del gas per un servizio migliore e una durata più lunga.
- Di notte o quando si esce di casa, assicurarsi di spegnere non solo le manopole di controllo del tavolo a gas, ma anche la valvola principale del gas della bombola del gas.
- Per una migliore combustione completa, mantenere puliti i bruciatori.
- Controllare regolarmente il tubo del gas in gomma che collega il fornello a gas alla bombola del gas per verificare se presenta segni di usura o perdite, deve essere sostituito occasionalmente. Tenerlo lontano da fonti di calore e tenerlo pulito.
-  Assicurarsi che non ci siano oggetti infiammabili vicino al tavolo del gas.
- La cucina deve essere collegata al cilindro con un tubo in

gomma di GPL in conformità con le normative del paese in cui verrà utilizzata la cucina.

- Non muovere il fornello durante l'uso.
- Lasciare liberi i fori di ventilazione.
- Dopo l'utilizzo del fornello, chiudere la valvola di erogazione del regolatore di pressione.
- Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire la parte interna e il vetro del fornello, lo danneggereste.
- Attenzione ai pericoli d'incendio, quando si utilizza dell'olio caldo.
- Il tubo non deve essere più lungo di 1,5 m e deve essere sostituito in conformità con la 12 vigente nel paese di utilizzo e in ogni caso dopo 4 anni di utilizzo.
- Utilizzare sempre un regolatore di bassa pressione per collegare la cucina al cilindro. Questo regolatore deve essere normalizzato con taratura fissa a 28-30 mbar per butano e 37 mbar per propano.
- Per assicurare il tubo al fornello e al regolatore nei paesi in cui è consentito il fissaggio del tubo all'apparecchio, è necessario utilizzare delle fascette metalliche idonee per il gas.



Se sentite odore di gas, chiudere immediatamente la valvola sul regolatore di pressione



- Non utilizzare mai le fiamme per verificare la presenza di perdite di gas. Usare sempre uno spray speciale.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se il tubo di gomma non è fissato saldamente con le clip raccomandate.



- Non utilizzare l'apparecchio in caso di perdite, danni o malfunzionamenti.
- Assicurarsi che gli oggetti siano posizionati ad almeno 1 m da l'apparecchio in tutte le direzioni
- Non permettere agli animali di muoversi liberamente nelle vicinanze dell'apparecchio
- Non lasciare mai acceso il apparecchio senza supervisione
- Non permettere mai che i bambini si avvicinino a l'apparecchio
- In caso di malfunzionamento o odore di gas, non controllare mai il riscaldatore da soli, portarlo ai concessionari. In ogni caso chiudere immediatamente il rubinetto della bombola del gas.
- Aprire tutte le porte e le finestre se c'è odore di gas e NON accendere il fuoco o NON collegare alcun dispositivo che possa causare scintille.
- Proteggere il sistema di accensione elettronica dall'acqua.
- L'accenditore elettronico non funzionerà se si bagna. Fare attenzione a non versare acqua.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  **Attenzione:** durante l'uso, le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bimbi piccoli.
- E' pericoloso per i bimbi sotto gli 8 anni utilizzare il prodotto se non sono supervisionati da un adulto.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di più di 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali solo se sono state informate degli eventuali rischi e istruite sull'utilizzo del prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione del prodotto non dovrebbero essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Se l'ugello del fornello dovesse intasarsi a causa della fuoriuscita di cibo, contattare il centro assistenza per la pulizia.
- Se il prodotto fosse danneggiato o avesse difetti visibili, non utilizzarlo.
- Non effettuare modifiche o riparazioni al prodotto.
- Non utilizzare il prodotto se si è sotto l'effetto di alcool o droghe.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi sempre a un centro assistenza autorizzato. Il produttore non è responsabile per danni derivanti da riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Ciò invaliderà la garanzia.
-  **Attenzione a usare alcool sul cibo.** L'alcool evapora ad alta temperatura e quando viene in contatto con superfici calde divampa, causando possibili incendi.
-  **Non riscaldare barattoli di latta chiusi e barattoli in vetro.**
-  **La pressione che si sviluppa può causarne l'esplosione.**
-  **Non utilizzare il fornello vicino a materiali infiammabili.** I lati possono essere caldi.
-  **Durante il funzionamento il prodotto diventa caldo.** Non toccare le parti interne, la griglia o il bruciatore.
-  **Il prodotto e le parti accessibili con le mani diventano calde durante l'utilizzo.**
-  **Se dovete toccare parti calde, utilizzare dei guanti resistenti al calore.**

Specifiche tecniche

Specifiche tecniche	G30 30mbar Ugello	Fornello a 1 fuoco	Fornello a 2 fuoco	Fornello a 3 fuoco	Fornello a 4 fuoco
Categoria gas	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Bruciatore a gas di potenza	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Diametro del bruciatore a gas		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

Noted de Pression (Bar)		
Modello	Categoria	Pressione
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Il vostro fornello è progettato per funzionare con gas G28-30 /37mbar (GPL). Non è possibile convertire il fornello per l'utilizzo con altri tipi di gas..
- ⚠ Utilizzare sull'unità un riduttore di pressione 1.5kg/300mm SS come da standard TSE
- ⚠ Solo per utilizzo esterno
- ℹ Prodotto soggetto a modifich senza preavviso.
- ℹ I disegni nel manuale sono solo esplicativi e potrebbero non rispecchiare in maniera esatta il vostro prodotto.
- ℹ I valori dichiarati sulla serigrafia del prodotto o negli altri documenti stampati forniti sono valori ottenuti in laboratorio secondo i rispettivi standard. Questi valori possono variare in funzione dell'uso e dell'ambiente di utilizzo del prodotto

Prodotto



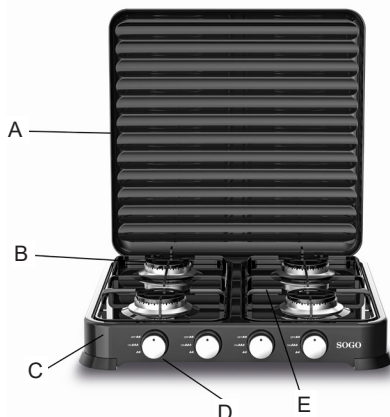
SS-10233

SS-10235

SS-10237

SS-10275

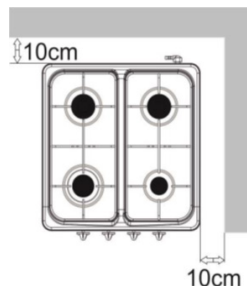
Aspetto estetico



- A. Coperchio
- B. Bruciatori
- C. Corpo del fornello a gas in metallo
- D. Manopole
- E. Griglia

Installazione

- Installare il fornello rispettando le misure in figura
- Accertarsi che le prese d'aria siano aperte
- Accertarsi che il materiale su cui appoggia il fornello sia resistente al calore. Non posizionarlo su plastica o simili
-  Accertarsi che l'installazione del gas sia corretta.
-  La preparazione del luogo di installazione e dell'allacciamento del gas è a cura dell'utente.
-  Durante l'installazione, osservare le disposizioni definite dallo standard locale per il gas.
-  Un prodotto danneggiato può essere pericoloso per la sicurezza.
-  Qualsiasi operazione su apparecchi a gas deve essere effettuata da personale competente.
-  Il prodotto non dispone di un sistema di dispersione dei gas che si possono formare dopo la combustione. Il prodotto deve essere installato e collegato secondo precise regole. Soprattutto vanno osservate le disposizioni previste per la ventilazione.



Collegamenti

Possibili danni!

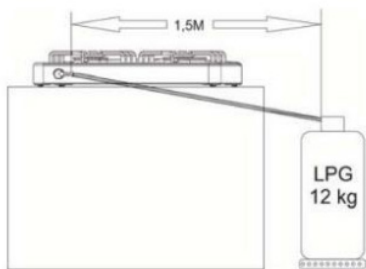
Non utilizzare il coperchio, gli ugelli del gas o le manopole di controllo per trasportare o muovere il fornello.

Collegamento del gas

- Qualsiasi operazione su apparecchiature a gas deve essere effettuata da personale competente ed autorizzato.
- Prima dell'installazione accertarsi che il tipo e la pressione del gas siano compatibili con le impostazioni del prodotto

Connessione gas liquido

- Accertarsi che il tubo e il regolatore di pressione che volete utilizzare per il fornello siano affidabili. Fissare il tubo del gas all'apposito attacco sul retro del fornello e fissarlo con una fascetta a vite (fig.6). Verificare che sia stretto bene.
- Il tubo non deve superare 1,5m di lunghezza.
- La pressione del regolatore (certificato) deve essere 1.5kg/300mm SS.
- Tubi vecchi, incrinati, induriti, ammorbiditi o usati per più di due anni devono essere sostituiti.
- I tubi di collegamento tra bombola e fornello devono essere conforme allo standard TS1846 e di materiale che non sia influenzato dal gas.
- Utilizzare bombole da 10 kg.
- Il tubo del gas non deve passare vicino a parti calde sul retro del fornello. La temperatura del tubo non deve superare i 90°C.
- Accertarsi che non vi siano perdite di gas, prima di utilizzare il fornello.



Controllo di perdite

Aprire il rubinetto sul regolatore di pressione e verificare con acqua saponata se vi sono perdite di gas dove avete fatto i collegamenti.



Non fare mai controlli di questo tipo usando una fiamma.

Controllo finale

1. Verificare l'installazione del fornello.
2. Controllare le funzioni.

Preparativi per l'uso

Primo utilizzo

Accertarsi che i requisiti descritti in precedenza siano rispettati.

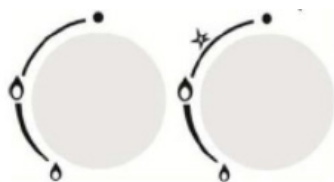
Prima pulizia



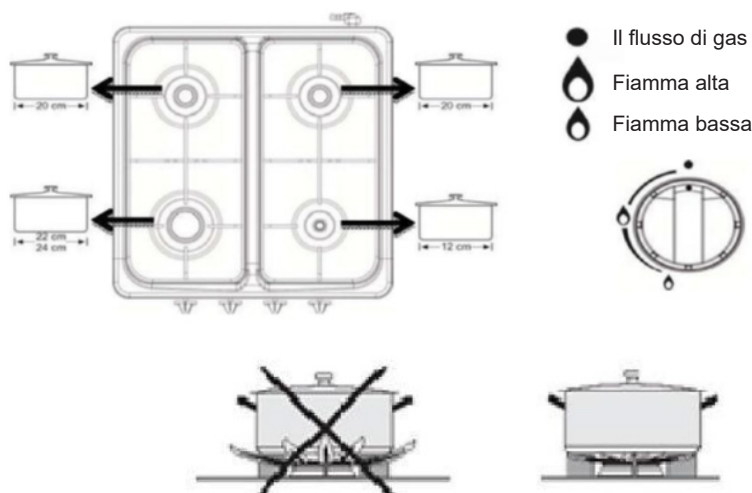
Alcuni detergenti potrebbero danneggiare la superficie del fornello.

1. Togliere tutto l'imballo.
2. Pulire la superficie con un panno umido e quindi asciugare.

Descrizione dell'uso del prodotto



1. Premere e ruotare in senso antiorario la manopola per alzare la fiamma.
2. Utilizzare un accendino per accendere la fiamma.
3. Selezionare l'altezza della fiamma desiderata.
4. A fine cottura, ruotare la manopola sul puntino, per spegnere la fiamma.



Le dimensioni della pentola e del bruciatore devono coincidere. Regolare la fiamma in modo che non fuoriesca dalla base della pentola.
Posizionare la pentola al centro della griglia di appoggio.

Pulizia e manutenzione

Informazioni generali

- Se il prodotto viene pulito regolarmente, funzionerà per lungo tempo senza problemi.
- Le superfici calde possono causare ustioni! Attendere che il prodotto si raffreddi prima di pulirlo.
- Il fornello deve essere pulito a fondo dopo ogni utilizzo. In questo modo i depositi di cibo possono essere rimossi facilmente e non provocheranno incrostazioni al prossimo utilizzo del fornello.
- Per la pulizia, non è richiesto alcun detersivo particolare. Utilizzare sapone liquido con acqua tiepida e una spugna morbida. Quindi asciugare.
- Accertarsi che non rimangano liquidi dopo la pulizia. Rimuovere immediatamente qualsiasi fuoriuscita di cibo durante la cottura.
- Per la pulizia delle parti in acciaio inox, non utilizzare prodotti contenenti acidi o cloro. Pulire passando in una sola direzione un panno morbido insaponato.



- **f** Alcuni detergenti possono danneggiare la superficie. Non utilizzare detergenti aggressivi, polveri, creme o oggetti appuntiti.
- Per la pulizia, non utilizzare pulitori a vapore.

Pulizia del pannello

- Pulire il pannello di controllo e le manopole con un panno inumidito e asciugare.
-  Il pannello può danneggiarsi! Non togliere le manopole per pulirlo.

Smaltimento del prodotto

L'imballo può essere pericoloso per i bambini. Tenere l'imballo lontano dalla loro portata. L'imballo è prodotto con materiale riciclabile. Smaltirlo in maniera opportuna e non nella comune immondizia.

Procedura di trasporto futuro

- Tenere il cartone originale, per trasportare il prodotto. Seguire le istruzioni scritte sul cartone stesso. Se la scatola originale non fosse più disponibile, utilizzare della plastica mille bolle o del cartone spesso.
- Fissare bene i bruciatori e la griglia.
- Non inserire altro. Il prodotto non andrebbe capovolto.



La presenza del simbolo del bidone barrato indica che:

Questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento

Deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata.

Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

L'uso improprio dell'apparecchiatura o di parti di essa può costituire un potenziale pericolo per l'ambiente e per la salute. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza.

PERIODO DI GARANZIA:

SOGO fornisce 3 anni di garanzia dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto dovuto a materiale difettoso o lavorazione del prodotto. Se il prodotto presenta un difetto o diventa difettoso durante questo periodo, SOGO lo riparerà gratuitamente (modifica in alcuni casi) in uno dei propri centri di assistenza post-vendita autorizzati.

La garanzia non copre se il prodotto è stato utilizzato in modo errato o è stato utilizzato per un uso diverso da quello previsto. La mancata osservanza delle linee guida del manuale SOGO per garantire la sicurezza del prodotto e dell'utente comporterà l'estinzione della garanzia. Inoltre, la garanzia non sarà valida se l'assistenza o la riparazione del prodotto è stata eseguita da qualsiasi centro di assistenza diverso da SOGO, dai propri centri di assistenza o dai centri ufficialmente autorizzati.

Per ottenere le informazioni complete sui problemi post-vendita e l'elenco completo delle informazioni sui nostri centri di assistenza autorizzati, visitare il sito Web del servizio clienti SOGO riportato alla fine di questo manuale. Lì puoi anche trovare i dettagli di contatto del nostro centro servizi principale.

Benvenuti nella famiglia SOGO e speriamo che l'uso e la manutenzione corretti del prodotto vi diano una lunga durata.

DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Symbody a popis:



- 1- Důležité informace a užitečné pokyny k použití
- 2-Varování před nebezpečnými situacemi, pokud jde o život a majetek.
- 3- Varování před požárem
- 4- Varování před horkými povrchy

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UŽIVATELE

Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen pro venkovní použití. Není povolen pro komerční použití. “POZOR: Tento výrobek smí být používán pouze k vaření. Nesmí se používat k vytápění místnosti ani k jiným účelům.”

-  Dávejte pozor, abyste se nepopálili dotykem horního panelu plynového stolu, protože při používání je v blízkosti hořáku velmi horký.
- Na plynové ovládací knoflíky nevyvíjejte nadměrný tlak.
- Aby nedošlo k poškození, neumísťujte na hořáky dřevěné uhlí.
- Nedovolte, aby se otvory v hořácích ucpaly.
- Udržujte plynový stůl v čistotě, abyste dosáhli lepšího provozu a delší životnosti.
- V noci nebo při odchodu z domu nezapomeňte vypnout nejen ovládací knoflíky plynového stolu, ale také hlavní plynový ventil plynové láhve.
- Pro lepší dokonalé spalování udržujte hořáky čisté.
- Pravidelně kontrolujte pryžovou plynovou hadici, která spojuje plynový vaříč s plynovou lahví, zda není opotřebená nebo netěsná, je třeba ji občas vyměnit. Udržujte ji mimo dosah zdroje tepla a udržujte ji v čistotě.
-  Dbejte na to, aby se v blízkosti plynového stolu nenacházely žádné hořlavé předměty
- Vaříč musí být připojen k lahvi pomocí gumové hadice na LPG v souladu s předpisy země, ve které se vaříč používá.
- Při používání sporáku s ním nehýbejte.
- Udržujte všechny větrací kanály kolem nich volné.
- Po každém použití výrobku se ujistěte, že je redukční ventil uzavřen.
- K čištění vnitřku a skla výrobku nepoužívejte ostré a bodavé materiály; tyto materiály mohou výrobek poškodit.

- Hadice nesmí být delší než 1,5 m a měla by být vyměněna v souladu s platnou legislativou v zemi použití a v každém případě po 4 letech používání.
- K připojení vařiče k tlakové láhvi vždy používejte nízkotlaký regulátor. Tento regulátor musí mít normalizovanou pevnou kalibraci na 28-30 mbar pro butan a 37 mbar pro propan.
- V zemích, kde se používá plyn, je třeba k upevnění hadice ke sporáku a k regulátoru použít kovové hadicové spony vhodné pro plyn. Je povoleno připevnit hadici k vlastnímu spotřebiči.
-  Když ucítíte zápach plynu (únik), okamžitě uzavřete redukční ventil.
-  kontrole úniku plynu nikdy nepoužívejte plamen. Vždy používejte speciální sprej.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte, pokud není gumová hadice pevně zajištěna doporučenými sponami.
-  V případě netěsností, poškození nebo poruchy spotřebič nepoužívejte.
- Zajistěte, aby byly předměty umístěny ve vzdálenosti nejméně 1 m od sporáku ve všech směrech.
- Nenechávejte domácí zvířata volně se pohybovat v blízkosti sporáku.
- Nikdy nenechávejte vařič zapnutý bez dozoru.
- Nikdy nenechávejte děti přiblížit se ke sporáku.
- V případě poruchy nebo zápachu plynu nikdy nekontrolujte topení sami, ale odneste jej k prodejci. V každém případě okamžitě uzavřete kohoutek plynové lahve.
- Otevřete všechny dveře a okna, pokud je cítit plyn, a **NEZAPALUJTE** oheň nebo **NEPŘIPOJUJTE** žádné zařízení, které by mohlo způsobit jiskření.
- Chraňte elektronický zapalovací systém před vodou.
- Elektronický zapalovač nebude fungovat, pokud se namočí. Dávejte pozor, abyste nerozlili vodu.
- Tento výrobek není určen pro osoby s mentálním, fyzickým a smyslovým postižením nebo pro osoby, které mají... bez znalostí a zkušeností (včetně dětí), pokud se jim nevěnuje osoba, která může zajistit jejich bezpečnost nebo dát pokyny k jejich použití. Děti musí být pod dohledem a nesmí s výrobkem manipulovat.
-  Během provozu výrobku a po jeho ukončení zůstanou odkryté části výrobku kloboukem, dokud nevychladne; udržujte děti mimo dosah.
-  **POZOR:** Během provozu grilu mohou být přístupné části horké. Udržujte malé děti v dostatečné vzdálenosti.
- Kontakt dětí mladších 8 let s výrobkem je rizikový, pokud nejsou v

péči dospělé osoby.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let a/nebo všechny fyzické osoby, smyslově nebo mentálně postižené osoby, pokud jsou informovány o rizicích a je jim ukázáno správné fungování výrobku.
- Děti by si s výrobkem neměly hrát. Čištění a údržbu výrobku nesmí provádět děti bez dozoru dospělých osob.
- Obalové materiály mohou být pro děti rizikové. Uchovávejte je na takových místech mimo dosah dětí a vytrďte je podle pokynů pro nakládání s odpady a zlikvidujte je.
- Pokud dojde k ucpání větracích otvorů sporáku v důsledku přetečení jídla, obraťte se na autorizovaný servis a nechte oko sporáku odcpat.
- Pokud je výrobek poškozen nebo má viditelnou vadu, výrobek nepoužívejte.
- Neprovádějte na výrobku žádné opravy ani úpravy.
- Nepoužívejte výrobek, pokud máte zhoršené rozlišovací schopnosti v důsledku užívání drog a/nebo alkoholu. Pro instalaci a opravy vždy volejte autorizované servisní středisko. Výrobní společnost nemůže nést odpovědnost za škody, které mohou vzniknout v důsledku úkonů provedených neoprávněnými osobami, a záruka se v důsledku toho stává neplatnou.
-  Při používání alkoholu v potravinách buďte opatrní. Alkohol se při vysoké teplotě odpařuje a při kontaktu s horkou vodou semůže vypařovat.
-  Povrchů, vznítí se a způsobí riziko požáru.
-  Uzavřené plechovky a skleněné nádoby neohřívejte.
-  Vzniklý tlak může způsobit prasknutí nádoby.
-  Při provozu výrobku nepřibližujte hořlavé materiály, protože jeho strany mohou být horké.
-  Výrobek a jeho ručně přístupné části jsou při používání horké.
-  Výrobek může být po použití horký. Pokud se ho musíte dotýkat, používejte žáruvzdorné rukavice.

Technické specifikace

Specifikace	G30 30mbar Injector	Sporák s 1 hořáke	Sporák se 2 hořáky	Sporák se 3 hořáky	Sporák se 4 hořáky
Kategorie plynu	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Výkonný plynový hořák	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Průměr plyno- vého hořáku		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

Klasifikace tlaku (Bar)		
Modely č.	Kategorie	Tlak
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Váš sporák je určen k provozu na plyn G28-30 / 37mbar (LPG). Kamna není možné přestavět na jiné plyny.
- ⚠ Na kamnech použijte 1,5 kg/300 mm SS redukční ventil podle norem TSE.
- ⚠ Tento výrobek je určen pouze pro venkovní použití.
- i Technické specifikace mohou být změněny bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality výrobku.
- i Obrázky uvedené v příručce jsou schematické a nemusí přesně odpovídat vašemu výrobku.
- i Deklarované hodnoty na označeních výrobků nebo v jiných tištěných dokumentech dodávaných spolu s výrobkem jsou hodnoty získané v laboratoři podle příslušných norem. Tyto hodnoty se mohou lišit v závislosti na použití a prostředí výrobku.

Produkt



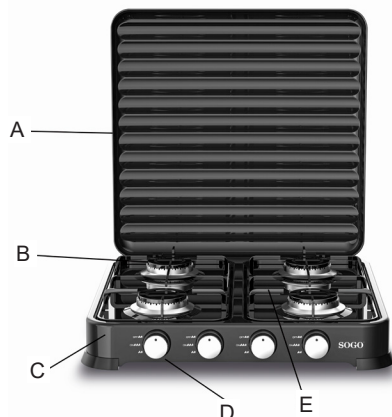
SS-10233

SS-10235

SS-10237

SS-10275

Celkový vzhled

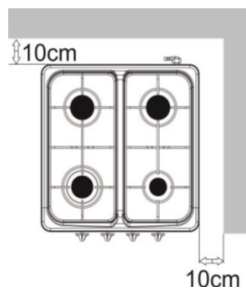


- A. Víko
- B. Hořáky
- C. Kovové tělo plynového sporáku
- D. Knoflíky
- E. Gril

Instalace

- Instalujte kamna v rozměrech znázorněných na obrázku.
- Ujistěte se, že jsou větrací otvory otevřené.
- Ujistěte se, že místo, kam kamna instalujete, je vyrobeno z tepelně odolného materiálu. Neumísťujte je na plastové a podobné materiály.

- Zkontrolujte, zda je plynová instalace správná.
- Příprava místa instalace a instalace plynu je na zodpovědnost výrobku.
- Při instalaci výrobku je třeba dodržovat pravidla stanovená v platných místních normách týkajících se plynu.
- Poškozené výrobky mohou ohrozit vaši bezpečnost.
- Veškeré práce na plynových zařízeních a systémech by měly provádět oprávněné a kompetentní osoby. Výrobek není vybaven systémem pro odvádění plynů, které mohou vznikat po spalování.
- Výrobek by měl být instalován a připojen podle platných instalačních předpisů. Požadavky týkající se větrání by měly být zvlášť dodržovány.



Připojení

Škody na majetku!

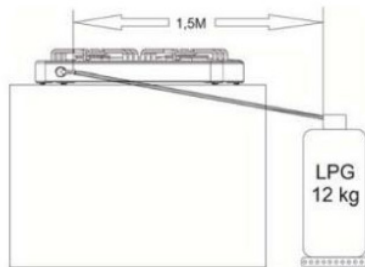
Nepoužívejte kryt, plynovou hadici a/nebo spínače ovládání plynu k přenášení nebo přemísťování výrobku.

Plynové přípojky

- Veškeré práce na plynových zařízeních a systémech by měly provádět oprávněné a kompetentní osoby.
- Před instalací se ujistěte, že místní distribuční podmínky (typ a tlak plynu) odpovídají nastavení výrobku.

Připojení LPG

- Dávejte pozor, aby plynová hadice a redukční ventil, které pro sporák použijete, byly spolehlivé. Připevněte přívodní plynovou hadici ke koncovce za kamny a utáhněte ji hadicovou svorkou a šroubovákem (Obrázek 6). Ujistěte se, že je dobře utažena.
- Délka plynové hadice sporáku by neměla být delší než 1500 mm.
- Tlak redukčního ventilu pro LPG by měl být 1,5 kg/300 mm SS a měl by být řádně certifikován.
- Hadice staré, prasklé, změkklé, ztvrdlé a používané déle než 2 roky je třeba vyměnit.
- Hadice pro připojení zásobníků k zařízení by měly odpovídat normě TS1846 a měly by být vyrobeny z takového materiálu, aby nebyly ovlivněny plynem.
- Používejte sporák s 12kg nádobou na plyn. Přívodní plynová hadice by neměla procházet horkou částí v zadní části kamen. Teplota plynové hadice by neměla překročit 90 °C. Před použitím systému se ujistěte, že z něj neuniká plyn.
- Asegúrese de que el sistema no tenga fugas de gas antes de su uso.



Kontrola úniku

Otevřete redukční ventil a zkontrolujte silně napěněnou mýdlovou vodou, zda na provedeném připojení nedochází k úniku plynu.



Nikdy ji neovládejte pomocí

Plamene

- 1- Ujistěte se, že je instalace kamen správná.
- 2- Ovládání funkcí.

Předběžná příprava

První použití

Ujistěte se, že byly splněny požadavky stanovené v příručce.

První čištění



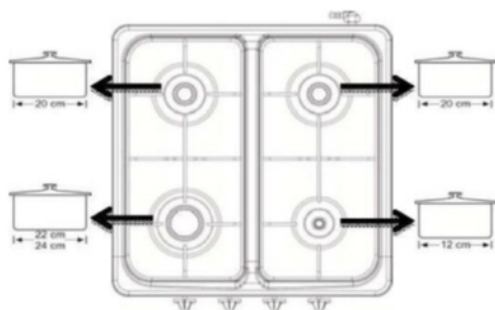
Některé mycí nebo čisticí prostředky mohou povrch poškodit.

1. Odstraňte všechny obalové materiály.
2. Povrch výrobku otřete vlhkým hadříkem nebo houbou a poté jej otřete do sucha hadříkem.

Descripción del uso del producto



- 1: Stiskněte a otočte vypínač plynového sporáku proti směru hodinových ručiček, abyste dosáhli vysokého plamene.
- 2: Zapalte zapalovač podle charakteristiky vašeho sporáku.
- 3: Nastavte ho do požadované polohy plamene.
- 4: Po skončení vaření otočte spínačem ve směru hodinových ručiček do nejvyššího bodu, abyste vypnuli hoření.



● Průtok plynu byl přerušen

🔥 Vysoký plamen

💧 Nízký plamen



Velikost nádoby a velikost plynového plamene by měly přesně odpovídat. Nastavte plynový plamen tak, aby přesahoval základnu nádoby. Nádoby umístěte na střed podpěry pánve.

Údržba a čištění Všeobecné

informace

Pravidelným čištěním výrobku se prodlouží jeho životnost a sníží se počet častých problémů.

- Horké povrchy mohou způsobit popáleniny! Před čištěním výrobku jej nechte vychladnout.
- Po každém použití je třeba výrobek důkladně vyčistit. Tím se snadno odstraní usazeniny z potravin a zabrání se tak jejich připalování při dalším použití výrobku.
- K čištění výrobku není potřeba žádný speciální čisticí prostředek. Výrobek čistěte mycím prostředkem, vlažnou vodou a měkkým hadříkem nebo houbou a otřete jej do sucha.
- Ujistěte se, že po čištění nezůstaly žádné tekutiny a že jste ihned odstranili všechny skvrny od jídla během vaření.
- K čištění nerezových nebo inoxových povrchů a rukojeti nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující kyselinu nebo chlór. Čistěte otíráním v jednom směru pomocí měkkého hadříku s mýdlem a tekutým (neškrábajícím) čisticím prostředkem. Některé mycí nebo čisticí prostředky mohou povrch poškodit. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, čisticí prášek/krém ani ostré předměty.



Některé mycí nebo čisticí prostředky mohou povrch poškodit. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, čisticí prášek/krém ani ostré předměty.

i K čištění nepoužívejte parní čisticí prostředky.

Čištění ovládacího panelu

- Očistěte ovládací panel a ovládací tlačítka vlhkým hadříkem a otřete je suchým hadříkem.
-  Ovládací panel může být poškozen! Pro čištění ovládacího panelu neodstraňujte ovládací spínač.

Likvidace výrobku Zničení obalu

Obalové materiály jsou pro děti nebezpečné. Obalové materiály uchovávejte na místě mimo dosah dětí.

Obal výrobku je vyroben z recyklovatelných materiálů. Vytříděte je podle pokynů pro nakládání s odpady a zlikvidujte. Nevyhazujte je společně s domovním odpadem.

Budoucí manipulační operace

- Ponechte si originální karikaturu výrobku a přenášejte výrobek v této krabici. Dodržujte pokyny uvedené na karikatuře. Pokud jeho originální karikatura není k dispozici, zabalte jej pomocí bublinkového obalového materiálu nebo silného kartonu a pevně jej převažte.
- Hlavy a podpěry pánví pevně obepněte a upevněte.
- Nepoužívejte kryt ani rukojeť k přenášení nebo přemisťování výrobku.
- Na výrobek nepokládejte žádné předměty. Výrobek by měl být přenášen ve vzpřímené poloze.
- Vizuálně zkontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku při manipulaci.

Likvidace starého výrobku

- Starý výrobek zlikvidujte tak, aby nedošlo k poškození životního prostředí. Výrobek je opatřen symbolem (WEEE), který označuje, že odpad z elektrických a elektronických zařízení by měl být sbírán odděleně.
- Měli byste dodržovat směrnici 2002/96/ES, abyste mohli recyklovat nebo rozdělit na části pro minimalizaci možného vlivu na životní prostředí. Pro další podrobnosti se obraťte na místní nebo regionální úřady.
- Elektronické výrobky, které nepodléhají řízenému sběru, by představovaly potenciální riziko pro životní prostředí i lidské zdraví kvůli škodlivým materiálům, které obsahují.
- Můžete se obrátit na svého prodejce nebo na oddělení svozu odpadů v obci.

ZÁRUČNÍ DOBA:

Společnost SOGO vám poskytuje 3letou záruku od data zakoupení na jakoukoli vadu způsobenou vadným materiálem nebo zpracováním výrobku. Pokud výrobek během této doby vykazuje jakoukoli vadu nebo se stane vadným, společnost SOGO jej bezplatně opraví (v určitých případech vymění) v jakémkoli vlastním nebo autorizovaném poprodejním servisním středisku.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy byl výrobek používán nesprávným způsobem nebo byl používán jinak, než je určeno. Nedodržení pokynů návodu SOGO k zajištění bezpečnosti výrobku a uživatele povede k zániku záruky. Záruka rovněž pozbývá platnosti, pokud servis nebo opravu výrobku provedlo jiné servisní středisko než vlastní servisní středisko společnosti SOGO nebo úředně autorizované středisko.

Chcete-li získat kompletní informace o poprodejních záležitostech a kompletní seznam našich autorizovaných servisních středisek, navštivte laskavě webové stránky zákaznického servisu SOGO uvedené na konci této příručky. Tam také najdete kontaktní údaje našeho hlavního servisního střediska.

Vítejte v rodině SOGO a doufáme, že správné používání a údržba výrobku vám zajistí dlouhou životnost.

VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.
- Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es
- Gem disse instruktioner til senere brug.

Symboler og beskrivelse:



1

2

3

4

- 1- Vigtig information og nyttige råd om brug
2- Advarsel mod farlige situationer med hensyn til liv og ejendom
3- Advarsel mod brandfare
4- Advarsel mod varme overflader

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL BRUGEREN

Tilsigtet brug

Dette produkt er designet til udendørs brug. Det er ikke tilladt til kommerciel brug. "FORSIGTIG: Dette produkt må kun bruges til madlavning. Det må ikke bruges til rumopvarmning eller andre formål."

-  Pas på, at du ikke brænder dig, hvis du rører ved gasbordets toppanel, da det bliver meget varmt i nærheden af brænderen, når det er i brug.
- Tryk ikke for hårdt på gasreguleringsknapperne.
- Læg ikke trækul på brænderne for at undgå skader.
- Lad ikke hullerne i brænderne blive tilstoppede.
- Hold gasbordet rent for at opnå bedre service og længere levetid.
- Om natten, eller når du forlader huset, skal du sørge for ikke kun at slukke for gasbordets kontrolknapper, men også for gasflaskens hovedgasventil.
- Hold brænderne rene for at opnå en bedre forbrænding.
- Kontrollér regelmæssigt gummigaslangene, som forbinder gaskomfuret med gasflasken, for slitage eller lækage, den skal udskiftes af og til. Hold den væk fra varmekilder, og hold den ren.
-  Sørg for, at der ikke er brændbare genstande i nærheden af gasbordet.
- Komfuret skal tilsluttes flasken ved hjælp af en gummislange til LPG i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor komfuret skal bruges.
- Flyt ikke ovnen, når du bruger den.
- Hold alle ventilationskanaler fri omkring dem.
- Sørg for, at trykreduktionsventilen er lukket efter hver brug af produktet.

- Brug ikke skarpe og gennemborende materialer til at rengøre produktets inderside og glas; sådanne materialer kan beskadige dit produkt.
- Slangen må ikke være længere end 1,5 m og skal udskiftes i overensstemmelse med den gældende lovgivning i det land, hvor den bruges, og under alle omstændigheder efter 4 års brug.
- Brug altid en lavtryksregulator til at forbinde komfuret med flasken. Denne regulator skal have en normaliseret fast kalibrering på 28-30 mbar for butan og 37 mbar for propan.
- Slangeklemmer af metal, der er egnet til gas, skal bruges til at fastgøre slangen til komfuret og til regulatoren i de lande, hvor Det er tilladt at fastgøre slangen til selve apparatet.
-  Når du mærker gaslugt (lækage), skal du straks lukke trykreduktionsventilen.
-  Galdrig flammer til at tjekke for gaslækager. Brug altid en særlig spray.
- Brug aldrig apparatet, hvis gummislangen ikke er fastgjort med de anbefalede clips.
-  Brug ikke apparatet, hvis der er lækager, skader eller funktionsfejl.
- Sørg for, at genstandene er placeret mindst 1 m fra komfuret i alle retninger.
- Lad ikke kæledyr gå frit omkring i nærheden af komfuret.
- Lad aldrig komfuret være tændt uden opsyn
- Lad aldrig børn nærme sig komfuret
- I tilfælde af funktionsfejl eller gaslugt må du aldrig selv kontrollere varmeren, men skal tage den med til forhandleren. Luk under alle omstændigheder gasflaskens hane med det samme.
- Åbn alle døre og vinduer, hvis der lugter af gas, og tænd IKKE for ilden, og brug IKKE apparater, der kan forårsage en gnist.
- Beskyt det elektroniske tændingssystem mod vand.
- Den elektroniske tænding virker ikke, hvis den bliver våd. Pas på ikke at spilde vand.
- Dette produkt er ikke designet til at blive brugt af handicappede, mentalt, fysisk og sensuelt, eller af personer, der har ingen viden og erfaring (herunder børn), medmindre de er under opsyn af en person, der kan varetage deres sikkerhed eller give anvisninger om brugen af det. Børn skal være under opsyn og må ikke have lov til at arbejde med produktet.
-  og efter brug af produktet vil de udsatte dele af produktet forblive varme, indtil det er afkølet; hold børn væk fra det.
-  **FORSIGTIG:** Når grillen er i brug, kan de tilgængelige dele være varme. Hold små børn væk fra den.

- Det er risikabelt, at børn under 8 år kommer i kontakt med produktet, hvis de ikke er under opsyn af en voksen person.
- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år og/eller af enhver fysisk person, sanseligt eller mentalt handicappede, hvis de informeres om risiciene, og den korrekte brug af produktet vises til dem.
- Børn bør ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse af produktet må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- Emballagematerialer kan være risikable for børn. Opbevar dem på sådanne steder uden for børnenes rækkevidde, og sorter dem ud i henhold til affaldsinstruktionerne, og bortskaf dem.
- Hvis ovnens ventilationsåbninger bliver tilstoppede på grund af madrester, skal du kontakte det autoriserede servicecenter og få ovnens øje rensat.
- Hvis produktet er beskadiget eller har synlige fejl, må du ikke bruge det.
- Der må ikke udføres reparationer eller ændringer på produktet.
- Brug ikke produktet, hvis din dømmekraft er nedsat på grund af indtagelse af stoffer og/eller alkohol.
- Ring altid til et autoriseret servicecenter for installation og reparation. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge af uautoriserede personers arbejde, og garantien vil blive ugyldig som følge heraf.
-  Vær forsigtig, når du bruger alkohol i din mad. Alkohol fordamper ved høj temperatur, og når det kommer i kontakt med varme overflader, brænder det op og forårsager brandfare.
-  Opvarm ikke lukkede konservesdåser og glaskrucker.
-  Hvis der opstår tryk, kan krukken sprænges.
-  Bring ikke brændbare materialer i nærheden af produktet, når det er i drift, da siderne kan være varme.
-  Produktet kan blive varmt under brug.
-  Produktet og de dele, der er tilgængelige med hånden, er varme under brug.
-  Produktet kan være varmt efter brug. Brug varmebestandige handsker, hvis du skal røre ved det.

Tekniske specifikationer

Specifikationer	G30 30mbar Injector	Komfur med 1 brænder	Komfur med 2 brændere	Komfur med 3 brændere	Komfur med 4 brændere
Gas-kategori	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Power gasbrænder	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Gasbrænd erens diameter		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

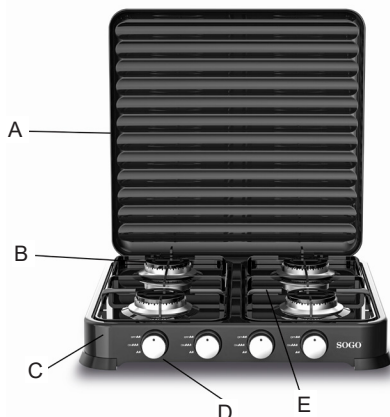
Klassificering af tryk (Bar)		
Model nr.	Kategori	Tryk
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Din brændeovn er designet til at fungere med G28-30 / 37mbar (LPG) gas. Det er ikke muligt at konvertere ovnen til at fungere med andre gasser.
- ⚠ Brug 1,5 kg/300 mm SS-trykreduktionsventil på dit komfur i henhold til TSE-standarderne.
- ⚠ Dette produkt er kun beregnet til udendørs brug.
- ℹ Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående rådgivning for at forbedre produktkvaliteten.
- ℹ Figurerne i manualen er skematiske, og det er ikke sikkert, at de passer nøjagtigt til dit produkt.
- ℹ De deklarerede værdier på produkternes mærkning eller i andre trykte dokumenter, der leveres sammen med produktet, er værdier, der er opnået i laboratoriet i henhold til de respektive standarder. Disse værdier kan variere afhængigt af produktets anvendelse og miljø.

Produkt



Generelt udseende



- A. Låg
- B. Brændere
- C. Gaskomfurets krop i metal
- D. Knapper
- E. Grill

Installation

- Installer din brændeovn i de størrelser, der er vist i figuren
- Sørg for, at ventilationshullerne er åbne.
- Sørg for, at det sted, hvor du installerer ovnen, er lavet af varmebestandigt materiale. Placer den ikke på plastik eller lignende materialer.

-  Sørg for, at gasinstallationen er korrekt.
-  Forberedelse af installationsstedet samt gasinstallation er produktets ansvar
-  Reglerne i de gældende lokale standarder for gas skal overholdes under installationen af produktet.
-  Beskadede produkter kan udgøre en fare for din sikkerhed.
-  Al betjening af gasudstyr og -systemer skal udføres af autoriserede og kompetente personer. Produktet er ikke udstyret med et system til evakuering af de gasser, der kan dannes efter forbrænding.
-  Produktet skal installeres og tilsluttes i henhold til de gældende installationsbestemmelser. Krav i forbindelse med ventilation skal især overholdes.

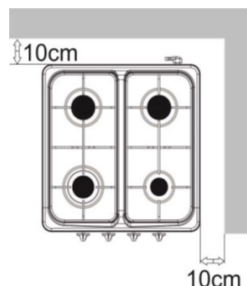
Forbindelser

Skade på ejendom!

Brug ikke dækslet, gasslangen og/eller gaskontakterne til at bære eller flytte produktet.

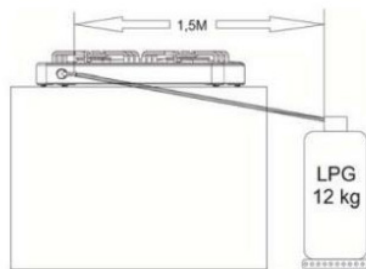
Gastilslutninger

- Al betjening af gasudstyr og -systemer skal udføres af autoriserede og kompetente personer.
- Før installation skal du sikre dig, at de lokale distributionsforhold (gastype og gstryk) er i overensstemmelse med produktets indstillinger.



LPG-tilslutning

- Vær opmærksom på, at den gasslange og gasreduktionsventil, du vil bruge til komfuret, skal være pålidelig. Sæt gasforsyningsslangen fast på slangestudsens bag komfuret, og stram den med en slangeklemme og en skruetrækker (figur 6). Sørg for, at den er spændt godt.
- Længden på ovnens gasslange bør ikke være længere end 1500 mm.
- Trykket på den gasreducerende ventil, der skal bruges til LPG, skal være 1,5 kg/300 mm SS og behørigt certificeret.
- Slanger, der er gamle, revnede, blødgjorte, hærdede og brugt i mere end 2 år, bør udskiftes.
- Slanger til tilslutning af beholderne til udstyret skal overholde TS1846-standarden og være fremstillet af et materiale, der ikke påvirkes af gas.
- Brug dit komfur med en 12 kg gasbeholder. Gastilførselsslangen må ikke gå gennem den varme del på bagsiden af ovnen. Gasslangens temperatur bør ikke overstige 90°C. Sørg for, at systemet ikke lækker gas, før det tages i brug.



Kontrol af lækage

Åbn gasreduktionsventilen, og kontroller med højt opskummet sæbevand, om der er gaslækage på den forbindelse, du har lavet.



Kontrollér den aldrig med

flammen Endelig kontrol

- 1- Sørg for, at komfuret er installeret korrekt.
- 2- Styr funktionerne.

Foreløbig forberedelse

Første brug

Sørg for, at kravene i manualen er opfyldt.

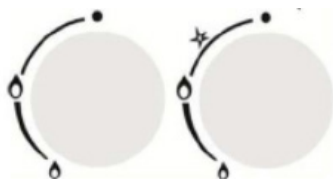
Første rengøring



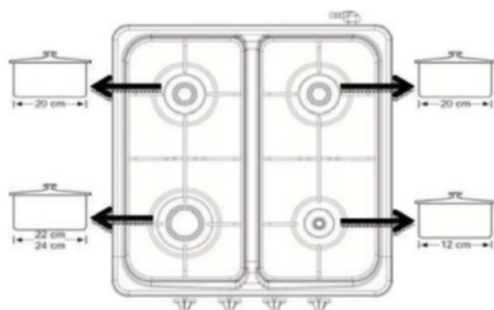
Nogle vaske- eller rengøringsmidler kan beskadige overfladen.

1. Fjern alle emballagematerialer.
2. Tør produktets overflade af med en fugtig klud eller svamp, og tør den derefter af med en klud.

Beskrivelse af brugen af komfuret



- 1: Tryk og drej kontakten til gaskomfuret mod uret for at få høj flamme.
- 2: Tænd lighteren i henhold til ovnens egenskaber.
- 3: Bring den til den ønskede flammeposition.
- 4: Når tilberedningen er slut, skal du dreje kontakten med uret til det højeste punkt for at afbryde forbrændingen.



● Gasstrømmen blev afbrudt

⬆ Høj flamme

⬇ Lav flamme



Beholderens størrelse og gasflammens størrelse skal være i nøjagtig overensstemmelse med hinanden. Juster gasflammen på en sådan måde, at den går ud over beholderens bund. Sæt beholderen på midten af grydesupporteren.

Vedligeholdelse og rengøring

Generel information

Hvis produktet rengøres regelmæssigt, forlænges dets levetid, og hyppigt forekommende problemer reduceres.

- Varme overflader kan forårsage forbrændinger! Lad produktet køle af, før du rengør det.
- Produktet skal rengøres grundigt efter hver brug. På den måde kan madrester let fjernes, og man undgår, at de brænder fast ved den efterfølgende brug af produktet.
- Der kræves ikke noget særligt rengøringsmiddel til at rengøre produktet. Rengør produktet med vaskevæske, lunkent vand og en blød klud eller svamp, og tør det af.
- Sørg for, at der ikke er nogen væsker tilbage efter rengøringsprocessen, og at du straks fjerner eventuelle stænk af mad under tilberedningen.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder syre eller klor, til at rengøre de rustfrie overflader og håndtaget. Rengør ved at tørre af i én retning ved hjælp af en blød klud med sæbe og flydende (ridsefrit) rengøringsmiddel. Nogle vaske- eller rengøringsmidler kan beskadige overfladen. Brug ikke aggressive rengøringsmidler, rengøringspulver/-creme eller skarpe genstande.



i Brug ikke damprengøringsprodukter til rengøring.

Rengøring af kontrolpanelet

- Rengør betjeningspanelet og betjeningsknapperne med en fugtig klud, og tør dem af med en tør klud.
-  Kontrolpanelet kan blive beskadiget! Fjern ikke kontrolknappen for at rengøre kontrolpanelet.

Bortskaffelse af produktet

Destruktion af emballagen

Emballagematerialer er farlige for børn. Opbevar emballagematerialerne på et sted uden for børns rækkevidde.

Produktets emballage er fremstillet af genanvendelige materialer. Sorter dem i henhold til affaldsanvisningerne, og bortskaf dem. Smid dem ikke ud sammen med husholdningsaffaldet.

Fremtidige håndteringsoperationer

- Opbevar produktets originale karton, og bær produktet i denne kasse. Overhold anvisningerne på emballagen. Hvis originaltegningen ikke er tilgængelig, skal du pakke den ind i bobleemballage eller tykt pap og binde den godt fast.
- Bånd og fastgør hoveder og grydestøtter stramt.
- Brug ikke dækslet eller håndtaget til at bære eller flytte produktet.
- Læg ikke nogen genstand på produktet. Produktet skal bæres oprejst.
- Kontrollér produktet visuelt for eventuelle skader, der kan være opstået under håndteringen.

Bortskaffelse af det gamle produkt

- Bortskaf det gamle produkt på en sådan måde, at det ikke skader miljøet. Produktet har et symbol (WEEE) på sig, som angiver, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles separat.
- Du skal overholde direktiv 2002/96/EF for at genbruge eller opdele i dele for at minimere den mulige effekt på miljøet. For yderligere oplysninger skal du kontakte de lokale eller regionale myndigheder.
- Elektroniske produkter, der ikke er omfattet af den kontrollerede indsamling, udgør en potentiel risiko for både miljøet og menneskers sundhed på grund af de skadelige materialer, de indeholder.
- Du kan kontakte din forhandler eller kommunens renovationsafdeling.

GARANTIPERIODE:

SOGO giver dig 3 års garanti fra købsdatoen mod enhver defekt, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl ved produktet. Hvis produktet har en defekt eller bliver defekt i løbet af denne periode, vil SOGO reparere det gratis (ændring i visse tilfælde) i et af deres egne eller autoriserede eftersalgsservicecentre.

Garantien dækker ikke, hvis produktet er blevet brugt på en forkert måde, eller hvis det er blevet brugt til andet end det, det er beregnet til. Hvis man ikke følger SOGO's retningslinjer for at sikre produktets og brugerens sikkerhed, bortfalder garantien. Garantien er også ugyldig, hvis produktet er blevet serviceeret eller repareret af et andet servicecenter end SOGO's egne servicecentre eller officielt autoriserede centre.

For at få fuldstændige oplysninger om eftersalgssproblemer og en komplet liste over vores autoriserede servicecentre, bedes du besøge SOGO's kundeservicewebsted, der findes i slutningen af denne vejledning. Der kan du også finde kontaktoplysningerne på vores vigtigste servicecenter.

Velkommen til SOGO-familien, og vi håber, at korrekt brug og vedligeholdelse af produktet giver dig en lang levetid.

POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

Simboli in opis:



- 1- Pomembne informacije in koristni napotki za uporabo
- 2- Opozarjanje na nevarne situacije z vidika življenja in premoženja.
- 3- Opozorilo pred požarnim tveganjem
- 4- Opozorilo pred vročimi površinami

VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABNIKA

Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan za zunanjo uporabo. Ni dovoljen za komercialno uporabo. "POZOR: Ta izdelek se lahko uporablja samo za kuhanje. Ne sme se uporabljati za ogrevanje prostora ali za kakršen koli drug namen."

-  Pazite, da se ne opečete, če se dotaknete zgornje plošče plinske mize, saj se med uporabo v bližini gorilnika zelo segreje.
- Ne pritiskajte pretirano na gumbe za upravljanje plina.
- Da bi se izognili poškodbam, na gorilnike ne postavljajte oglja.
- Ne dovolite, da se luknje v gorilnikih zamašijo.
- Za boljše delovanje in daljšo življenjsko dobo plinske mize jo vzdržujte čisto.
- Ponoči ali ko zapustite hišo, ne izklopite le krmilnih gumbov mize, temveč tudi glavni plinski ventil plinske jeklenke.
- Za boljše in popolno izgorevanje gorilnikov poskrbite, da bodo ti čisti.
- Gumijasto plinsko cev, ki povezuje plinski štedilnik s plinsko jeklenko, redno preverjajte glede obrabe ali puščanja, saj jo je treba občasno zamenjati. Hranite jo stran od vira toplote in jo vzdržujte čisto.
-  Poskrbite, da v bližini plinske mize ni vnetljivih predmetov.
- Kuhalnik je treba na jeklenko priključiti z gumijasto cevjo za utekočinjeni naftni plin v skladu s predpisi države, v kateri se kuhalnik uporablja.
- Med uporabo peči ne premikajte.
- Okoli njih naj bodo vsi prezračevalni kanali neovirani.
- Po vsaki uporabi izdelka se prepričajte, da je ventil za zmanjševanje tlaka zaprt.
- Za čiščenje notranjosti in stekla izdelka ne uporabljajte ostrih in prebadajočih materialov; ti lahko poškodujejo izdelek.

- Cev ne sme biti daljša od 1,5 m in jo je treba zamenjati v skladu z veljavno zakonodajo v državi uporabe, vsekakor pa po 4 letih uporabe.
- Za priključitev štedilnika na jeklenko vedno uporabite nizkotlačni regulator. Ta regulator mora imeti normirano fiksno kalibracijo pri 28-30 mbar za butan in 37 mbar za propan.
- Za pritrditev cevi na kuhalnik in regulator je treba v državah, v katerih se uporablja plin, uporabiti kovinske sponke, primerne za plin. Je dovoljeno pritrditi cev na napravo.
-  Ko začutite vonj po plinu (uhajanje), takoj zaprite ventil za zmanjševanje tlaka.
-  Za preverjanje uhajanja plina nikoli ne uporabljajte plamena. Vedno uporabite posebno pršilo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če gumijasta cev ni trdno pritrjena s priporočenimi sponkami.
-  Naprave ne uporabljajte, če pride do puščanja, poškodb ali nepravilnega delovanja.
- Prepričajte se, da so predmeti v vseh smereh oddaljeni vsaj 1 m od štedilnika.
- Hišnim ljubljencem ne dovolite, da se prosto gibljejo v bližini štedilnika.
- Nikoli ne puščajte štedilnika prižganega brez nadzora
- Nikoli ne dovolite otrokom, da se približajo štedilniku.
- V primeru okvare ali vonja po plinu nikoli ne preverjajte grelnika sami, temveč ga odnesite k prodajalcu. V vsakem primeru takoj zaprite pipo plinske jeklenke.
- Odprite vsa vrata in okna, če se pojavi vonj po plinu, in NE prižigajte ognja ali ne uporabljajte naprav, ki bi lahko povzročile iskrenje.
- Elektronski vžigalni sistem zaščitite pred vodo.
- Elektronski vžigalnik ne bo deloval, če se zmoči. Pazite, da se ne polijete z vodo.
- Ta izdelek ni namenjen za uporabo za invalide, duševno, telesno in čutno prizadete osebe ali osebe, ki imajo brez znanja in izkušenj (vključno z otroki), razen če jih spremlja oseba, ki lahko poskrbi za njihovo varnost ali jim da navodila za uporabo. Otroci morajo biti pod nadzorom in ne smejo uporabljati izdelka.
-  Med delovanjem izdelka in po njem bodo izpostavljeni deli izdelka ostali klobuk, dokler se ne ohladi; otroke držite stran od njega.
-  POZOR: Med delovanjem žara so dostopni deli lahko vroči. Majhne otroke držite stran od njega.
- Otroci, mlajši od 8 let, lahko pridejo v stik z izdelkom, če jim ne

pomaga odrasla oseba.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in/ali vsi, ki so fizično stari, čutno ali duševno prizadete osebe, če so obveščene o tveganjih in jim je prikazano pravilno delovanje izdelka
- Čiščenja in vzdrževanja izdelka ne smejo opravljati otroci, ki niso pod nadzorom odraslih oseb.
- Embalažni materiali so lahko nevarni za otroke. Hranite jih na takih mestih, ki so nedosegljiva otrokom, in jih razvrstite v skladu z navodili za ravnanje z odpadki ter jih odstranite.
- Če se prezračevalne odprtine vašega štedilnika zamašijo zaradi prevelike količine hrane, se obrnite na pooblaščen servisni center in odmašite oko štedilnika.
- Če je izdelek poškodovan ali ima kakršno koli vidno napako, ga ne uporabljajte.
- Na izdelku ne izvajajte nobenih popravil ali sprememb.
- Izdelka ne uporabljajte, če je vaša sposobnost razločevanja zmanjšana zaradi uživanja drog in/ali alkohola.
- Za namestitev in popravila vedno pokličite pooblaščen servisni center. Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi posegov nepooblaščenih oseb, in zaradi tega garancija preneha veljati.
-  Pri uporabi alkohola v hrani bodite previdni. Alkohol izhlapeva pri visoki temperaturi in ko pride v stik z vročo površino, se vžge in povzroči nevarnost požara.
-  No caliente latas y frascos de vidrio cerrado.
-  La presión puede provocar la explosión de los mismos.
-  Med delovanjem izdelka ne približujte vnetljivih materialov, saj so lahko njegove stranice vroče.
-  Izdelek se lahko med delovanjem segreje.
-  Izdelek in njegovi deli, dostopni z rokami, so med uporabo vroči.
-  Izdelek je lahko po uporabi vroč. Če se ga morate dotakniti, nosite rokavice, odporne na vročino.

Tehnične specifikacije

Specifikacije	G30 30mbar Injector	štedilnik z 1 gorilniko	štedilnik z 2 gorilniki	štedilnik s 3 gorilniki	štedilnik s 4 gorilniki
Kategorija plina	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Električni plinski gorilnik	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Premer plinskega gorilnika		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

Razvrstitev tlaka (Bar)		
Modeli št.	Kategorija	Tlak
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Vaš štedilnik je zasnovan za delovanje na plin G28-30 / 37mbar (LPG). Peči ni mogoče prilagoditi za delovanje na druge pline.
- ⚠ Na štedilniku uporabite 1,5 kg/300 mm SS ventil za zmanjševanje tlaka v skladu s standardi TSE.
- ⚠ Ta izdelek je zasnovan za uporabo na prostem.
- ℹ Tehnične specifikacije se lahko zaradi izboljšanja kakovosti izdelka spremenijo brez predhodnega nasveta.
- ℹ Slike v priročniku so shematske in se morda ne ujemajo natančno z vašim izdelkom.
- ℹ Navedene vrednosti na oznakah izdelkov ali v drugih tiskanih dokumentih, priloženih izdelku, so vrednosti, pridobljene v laboratoriju v skladu z ustreznimi standardi. Te vrednosti se lahko razlikujejo glede na uporabo in okolje izdelka.

Izdelek



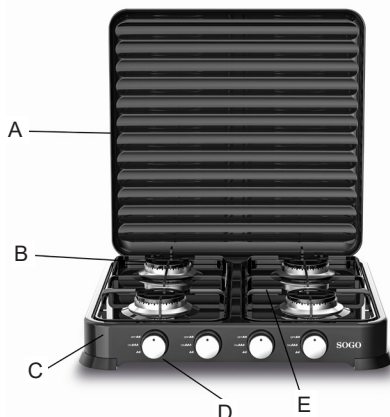
SS-10233

SS-10235

SS-10237

SS-10275

Splošni videz



- A. Pokrov
- B. Gorilniki
- C. Kovinsko ohišje
plinskega štedilnika
- D. Gumbi
- E. Žar

Namestitev

- Pečico namestite v velikostih, ki so prikazane na sliki
- Prepričajte se, da so zračniki odprti.
- Prepričajte se, da je mesto, kamor namestite peč, izdelano iz toplotno odpornega materiala. Ne postavljajte ga na plastiko in podobne materiale.

-  Prepričajte se, da je plinska napeljava pravilna
-  Za pripravo mesta namestitve in plinske napeljave je odgovoren izdelek.
-  Pri namestitvi izdelka je treba upoštevati pravila iz veljavnih lokalnih standardov glede plina.
-  Poškodovani izdelki lahko ogrozijo vašo varnost.
-  Vse posege na plinski opremi in sistemih naj izvajajo pooblašene in usposobljene osebe. Izdelek ni opremljen s sistemom za odvajanje plinov, ki lahko nastanejo po izgorevanju.
-  Izdelek je treba namestiti in priključiti v skladu z veljavnimi predpisi za namestitev. Posebej je treba upoštevati zahteve v zvezi s prezračevanjem.

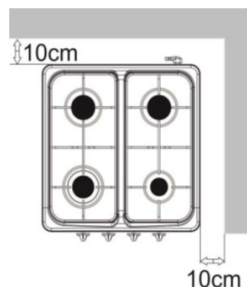
Povezave

Materialna škoda!

Pokrova, plinske cevi in/ali stikal za nadzor plina ne uporabljajte za prenašanje ali premikanje izdelka.

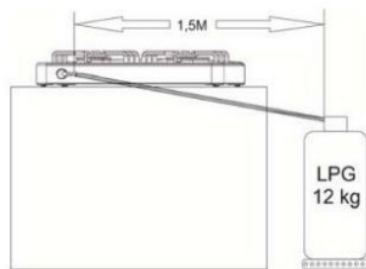
Priključki za plin

- Vse posege na plinski opremi in sistemih morajo opravljati pooblašene in usposobljene osebe.
- Pred namestitvijo se prepričajte, da so lokalni pogoji distribucije (vrsta plina in tlak plina) skladni z nastavitvami izdelka.



Priključek za LPG

- Pazite, da sta plinska cev in ventil za zmanjševanje plina, ki ju boste uporabili za štedilnik, zanesljiva. Pritrdite cev za dovod plina na nastavek za pečko in jo zategnite s cevno objemko in izvijačem (slika 6). Prepričajte se, da je dobro zategnjena.
- Dolžina plinske cevi peči ne sme biti daljša od 1500 mm.
- Tlak ventila za zmanjševanje plina, ki se uporablja za utekočinjeni naftni plin, mora biti 1,5 kg/300 mm SS in ustrezno certificiran.
- Zamenjati je treba stare, razpokane, zmeščane, otrdele in več kot dve leti uporabljene cevi.
- Cevi za povezavo posod z opremo morajo biti v skladu s standardom TS1846 in morajo biti izdelane iz materiala, na katerega plin ne vpliva.
- Pečico uporabljajte z 12-kilogramsko posodo za plin. Cev za dovod plina ne sme potekati skozi vroč del na zadnji strani peči. Temperatura plinske cevi ne sme presežati 90 °C. Pred uporabo sistema se prepričajte, da iz njega ne uhaja plin.



Nadzor uhajanja

Odprite ventil za zmanjševanje plina in z močno spenjeno milnico preverite, ali na priključku, ki ste ga naredili, ne uhaja plin.

Nikoli ga ne nadzorujte s

plamenom Končni nadzor

- 1- Prepričajte se, da je namestitev peči pravilna.
- 2- Nadzor funkcij.

Predhodna priprava

Prva uporaba

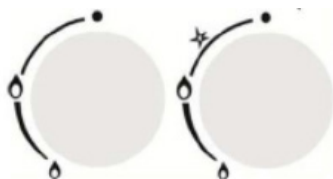
Prepričajte se, da so izpolnjene zahteve, določene v priročniku.

Prvo čiščenje

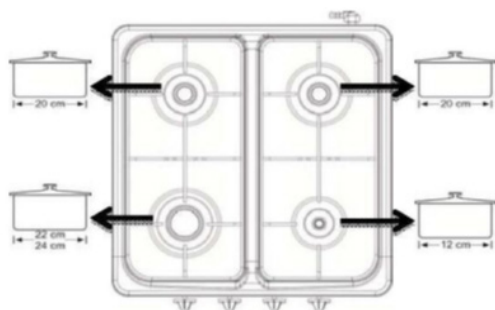
 Nekateri detergenti ali čistila lahko poškodujejo površino.

1. Odstranite vso embalažo.
2. Površino izdelka obrišite z vlažno krpo ali gobo in jo nato obrišite do suhega s krpo.

Opis uporabe peči



- 1: Pritisnite in obrnite stikalo plinskega štedilnika v nasprotni smeri urinega kazalca, da se prižge visok plamen.
- 2: Vžigalnik vžgite v skladu z značilnostmi vašega štedilnika.
- 3: Postavite ga v želeni položaj plamena.
- 4: Ko je kuhanje končano, obrnite stikalo v smeri urinega kazalca do najvišje točke, da izklopite gorilnik.



- Pretok plina je bil
- Prekinjen o Visok plamen
- Nizki plameni



Velikost posode in velikost plinskega plamena morata biti natančno usklajeni. Plinski plamen nastavite tako, da bo presegal dno posode. Posodo postavite na sredino podpornika posode.

Vzdrževanje in čiščenje Splošne

informacije

Če izdelek redno čistite, se podaljša čas uporabe in zmanjša število pogostih težav.

- Vroče površine lahko povzročijo opekline! Pred čiščenjem izdelka počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izdelek je treba po vsaki uporabi temeljito očistiti. Tako se usedline hrane zlahka očistijo in preprečijo, da bi se pri nadaljnji uporabi izdelka zažgale.
- Za čiščenje izdelka ni potrebno posebno čistilno sredstvo. Izdelek očistite s pralno tekočino, mlačno vodo in mehko krpo ali gobo ter ga obrišite do suhega.
- Prepričajte se, da po čiščenju ni ostalo nobenih tekočin in da ste takoj očistili morebitne madeže hrane med kuhanjem.
- Za čiščenje nerjavečih ali inox površin in ročaja ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo kislino ali klor. Čistite z brisanjem v eni smeri s pomočjo mehke krpe z milom in tekočim čistilnim sredstvom (brez prask).



Nekateri detergenti ali čistila lahko poškodujejo površino. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, čistilnega praška/kreme ali ostrih predmetov

i Za čiščenje ne uporabljajte izdelkov za čiščenje s paro.

Čiščenje nadzorne plošče

- Nadzorno ploščo in gume za upravljanje očistite z vlažno krpo in jih obrišite s suho krpo.
-  Nadzorna plošča je lahko poškodovana! Za čiščenje nadzorne plošče ne odstranjujte upravljalnega stikala.

Odstranjevanje izdelka Uničenje

embalaže

Embalažni materiali so nevarni za otroke. Embalažni material hranite na mestu, ki je nedosegljivo otrokom.

Embalaža izdelka je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Razvrstite jih v skladu z navodili za ravnanje z odpadki in jih odstranite. Ne mečite jih skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Prihodnji postopki ravnanja z odpadki

- Ohranite originalno risanko izdelka in izdelek prenašajte v tej škatli. Upoštevajte navodila, navedena na risbici. Če originalne risbice ni na voljo, izdelek zavijte v mehurčkasto embalažo ali debel karton in ga tesno prevežite.
- Band in pritrdite glave in nosilce ponve tesno. Pokrova ali ročaja ne uporabljajte za prenašanje ali premikanje izdelka.
Na izdelek ne polagajte nobenih izdelkov. Izdelek je treba prenašati v pokončnem položaju. Izdelek vizualno preverite, ali ni poškodovan med ravnanjem z njim.

Odstranjevanje starega izdelka

- Stari izdelek odstranite tako, da ne boste povzročili škode okolju. Na izdelku je simbol (OEEO), ki označuje, da je treba odpadno električno in elektronsko opremo zbirati ločeno.
- Upoštevati morate Direktivo 2002/96/ES, da bi ga reciklirali ali razdelili na dele za zmanjšanje njegovega morebitnega vpliva na okolje. Za dodatne informacije se obrnite na lokalne ali regionalne organe.
- Elektronski izdelki, ki niso predmet nadzorovanega zbiranja, bi zaradi škodljivih materialov, ki jih vsebujejo, lahko predstavljali potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.
- Obrnite se na prodajalca ali občinski oddelek za odvoz smeti.

GARANCIJSKI ROK:

SOGO vam zagotavlja 3-letno garancijo od datuma nakupa za vse napake zaradi pomanjkljivega materiala ali izdelave izdelka. Če izdelek v tem obdobju pokaže kakršno koli napako ali se pokvari, ga bo SOGO brezplačno popravil (v določenih primerih sprememba) v katerem koli svojem ali pooblaščenem poprodajnem servisnem centru.

Garancija ne velja, če je bil izdelek uporabljen na napačen način ali če je bil uporabljen drugače, kot je bilo predvideno. Če ne boste upoštevali navodil iz priročnika SOGO, da bi zagotovili varnost izdelka in uporabnika, bo garancija prenehala veljati. Prav tako garancija ne velja, če je servisiranje ali popravilo izdelka opravil kateri koli servisni center, ki ni lastni servisni center SOGO ali uradno pooblaščen center.

Če želite pridobiti vse informacije o poprodajnih vprašanjih in popoln seznam pooblaščenih servisnih centrov, obiščite spletno stran SOGO za stranke, ki je navedena na koncu tega priročnika. Tam lahko najdete tudi kontaktne podatke našega glavnega servisnega centra.

Dobrodošli v družini SOGO in upamo, da vam bosta pravilna uporaba in vzdrževanje izdelka zagotovila dolgo življenjsko dobo.

VAŽNO:

- Uvijek pažljivo pročitajte upute prije korištenja.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es.
- Čuvajte ove upute za buduću upotrebu.

Simboli i Opis:



- 1- Važne informacije i korisni savjeti za upotrebu.
- 2- Upozorenje na opasne situacije za život i imovinu.
- 3- Upozorenje na rizik od požara.
- 4- Upozorenje na vruće površine.

SIGURNOSNE UPUTE ZA KORISNIKA

Namjena

Ovaj proizvod je dizajniran za vanjsku upotrebu. Nije dopušten za komercijalnu upotrebu. "UPOZORENJE: Ovaj proizvod se smije koristiti samo za kuhanje. Ne smije se koristiti za grijanje prostorije ili bilo koju drugu svrhu."

-  Pažljivo izbjegavajte opekline dodiranjem gornje ploče plinskog štednjaka jer postaje vrlo vruća u blizini plamenika tijekom upotrebe.
- Ne primjenjujte prekomjeren pritisak na gumbe za kontrolu plina.
- Da biste izbjegli oštećenja, ne stavljajte ugljen na plamenike.
- Ne dopustite da se rupe u plamenicima začepe.
- Čuvajte plinski štednjak čistim radi bolje usluge i dužeg vijeka trajanja.
- Noću ili kada napuštate kuću, obavezno isključite ne samo gumbe za kontrolu plina na plinskom štednjaku, već i glavni ventil plinske boce.
- Radi boljeg potpunog sagorijevanja, držite plamenike čistima.
- Redovito provjeravajte gumeno crijevo za plin koje povezuje plinski štednjak s plinskom bocom radi trošenja ili curenja, povremeno ga zamijenite. Držite ga podalje od izvora topline i držite ga čistim.
-  Uvjerite se da nema zapaljivih predmeta u blizini plinskog štednjaka.
- Štednjak mora biti povezan s cilindrom pomoću gumenog crijeva za LPG u skladu s propisima zemlje u kojoj se štednjak koristi.
- Ne pomičite štednjak tijekom upotrebe.
- Održavajte sve ventilacijske kanale neometane oko njih.
- Nakon svake upotrebe proizvoda, osigurajte da je ventil za smanjenje tlaka zatvoren.
- Ne koristite oštre i probadajuće materijale za čišćenje unutrašnjosti i stakla proizvoda; takvi materijali mogu oštetiti vaš proizvod.
- Crijevo mora biti duljine najviše 1,5 m i treba ga zamijeniti u skladu s važećim zakonodavstvom u zemlji upotrebe, a u svakom slučaju

- nakon 4 godine upotrebe.
- Uvijek koristite regulator niskog tlaka za spajanje štednjaka na cilindar. Ovaj regulator mora imati normaliziranu fiksnu kalibraciju od 28-30 mbar za butan i 37 mbar za propan.
 - Metalne stezaljke prikladne za plin moraju se koristiti za osiguranje crijeva za štednjak i regulator u zemljama gdje je dopušteno pričvrstiti crijevo na stvarni uređaj.
 -  Kada osjetite miris plina (curenje), odmah zatvorite ventil za smanjenje tlaka.
 -  Nikada ne koristite plamen za provjeru curenja plina. Uvijek koristite poseban sprej.
 - Nikada ne koristite uređaj ako gumeno crijevo nije čvrsto osigurano preporučenim stezaljkama.
 -  Ne koristite uređaj ako ima curenje, oštećenje ili kvar.
 - Uvjerite se da su predmeti postavljeni najmanje 1 m od štednjaka u svim smjerovima.
 - Ne dopustite da se kućni ljubimci slobodno kreću u blizini štednjaka.
 - Nikada ne ostavljajte štednjak upaljen bez nadzora.
 - Nikada ne dopustite djeci da se približe štednjaku.
 - U slučaju kvara ili mirisa plina, nikada sami ne provjeravajte grijalicu, već je odnesite prodavaču. U svakom slučaju odmah zatvorite ventil plinske boce.
 - Otvorite sva vrata i prozore ako osjetite miris plina i NEMOJTE paliti vatru ili uključivati uređaj koji može izazvati iskrnu.
 - Zaštitite elektronički sustav paljenja od vode.
 - Elektronički upaljač neće raditi ako se smoči. Pazite da ne prolijete vodu.
 - Ovaj proizvod nije dizajniran za korištenje od strane hendikepiranih osoba, mentalno, fizički i osjetilno, ili od strane osoba bez znanja i iskustva (uključujući djecu), osim ako su pod nadzorom osobe koja može preuzeti njihovu sigurnost ili dati upute za upotrebu. Djeca moraju biti pod nadzorom i ne smiju se igrati s proizvodom.
 -  Tijekom i nakon rada proizvoda, izloženi dijelovi proizvoda će ostati vrući dok se ne ohlade; držite djecu podalje od njega.
 -  **UPOZORENJE:** Tijekom rada roštilja, pristupačni dijelovi mogu biti vrući. Držite malu djecu podalje od njega.
 - Rizično je da djeca mlađa od 8 godina dođu u kontakt s proizvodom kada nisu pod nadzorom odrasle osobe.
 - Ovaj proizvod mogu koristiti djeca starija od 8 godina i/ili osobe s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim hendikepom ako su informirani o rizicima i pravilnoj upotrebi proizvoda.
 - Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i održavanje

proizvoda ne smiju obavljati djeca koja nisu pod nadzorom odraslih osoba.

- Ambalažni materijali mogu biti rizični za djecu. Držite ih na mjestima nedostupnim djeci i razvrstajte ih prema uputama za otpad i odložite ih.
- Ako ventili vašeg štednjaka postanu začepljeni zbog prelijeva hrane, kontaktirajte ovlašteni servisni centar i očistite ventil štednjaka.
- Ako je proizvod oštećen ili ima vidljivih nedostataka, ne koristite proizvod.
- Ne izvodite nikakve popravke ili modifikacije na proizvodu.
- Ne koristite proizvod kada vam je rasuđivanje oslabljeno zbog uzimanja droga i/ili alkohola.
- Uvijek zovite ovlašteni servisni centar za instalaciju i popravke. Proizvođač ne može biti odgovoran za bilo kakvu štetu koja može nastati kao rezultat operacija neovlaštenih osoba, a jamstvo će postati nevažeće kao rezultat toga.
-  Pazite kada koristite alkohol u svojoj hrani. Alkohol isparava na visokim temperaturama i kada dođe u kontakt s vrućim površinama, može izazvati požar.
-  Ne zagrijavajte zatvorene limenke i staklenke.
-  Pritisak koji se razvija može uzrokovati pucanje staklenke.
-  Ne dovodite zapaljive materijale blizu kada proizvod radi jer njegove strane mogu biti vruće.
-  Proizvod se može zagrijati tijekom uporabe.
-  Proizvod i njegovi dijelovi dostupni rukom su vrući tijekom upotrebe.
-  Proizvod može biti vruć nakon upotrebe. Ako ga morate dodirnuti, nosite rukavice otporne na toplinu.

Especificaciones Técnicas

Specifikacije	G30 30mbar Injektor	1 Plamek štednjak	2 Plamek štednjak	3 Plamek štednjak	4 Plamek štednjak
Categoría de Gas	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Quemador de gas eléctrico	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Diámetro del que- mador de gas		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

Klasifikacija Tlak (Bar)		
Modeli br..	Kategorija	Tlak
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Štednjak je dizajniran za rad s plinom G28-30 / 37mbar (LPG). Nije moguće pretvoriti štednjak za rad s drugim plinovima.
- ⚠ Na štednjak koristite ventil za smanjenje tlaka od 1,5 kg/300mm SS prema TSE standardima.
- ⚠ Ovaj proizvod je dizajniran samo za vanjsku upotrebu.
- ℹ Tehničke specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti kako bi se poboljšala kvaliteta proizvoda.
- ℹ Slike prikazane u priručniku su shematske i ne moraju točno odgovarati vašem proizvodu.
- ℹ Prikazane vrijednosti na oznakama proizvoda ili u drugim tiskanim dokumentima priloženim uz proizvod su vrijednosti dobivene u laboratoriju prema odgovarajućim standardima. Te vrijednosti mogu varirati ovisno o upotrebi i okruženju proizvoda.

Proizvod



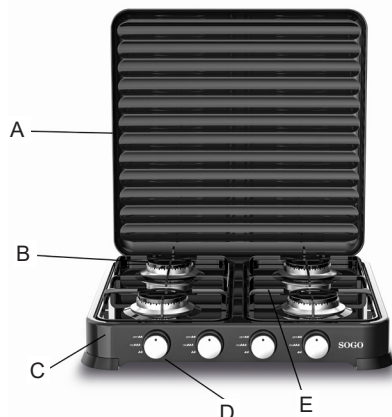
SS-10233

SS-10235

SS-10237

SS-10275

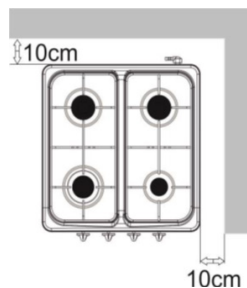
Opći izgled



- A. Poklopac
- B. Plamenici
- C. Tijelo plinskog štednjaka
- D. Gumbi
- E. Rešetka

Instalacija

- Instalirajte svoj štednjak u dimenzijama prikazanim na slici.
- Provjerite jesu li otvori za ventilaciju otvoreni.
- Provjerite je li mjesto na kojem instalirate štednjak izrađeno od materijala otpornog na toplinu. Ne postavljajte ga na plastiku i slične materijale.
-  Provjerite je li plinska instalacija ispravna.
-  Priprema mjesta za instalaciju kao i plinska instalacija odgovornost su proizvođača.
-  Prilikom instalacije proizvoda pridržavajte se pravila navedenih u važećim lokalnim standardima koji se odnose na plin.
-  Oštećeni proizvodi mogu predstavljati opasnost za vašu sigurnost.
-  Sve radove na plinskoj opremi i sustavima trebaju obavljati ovlaštene i stručne osobe. Proizvod nije opremljen sustavom za odvođenje plinova koji nastaju nakon izgaranja.
-  Proizvod treba instalirati i povezati u skladu s važećim propisima o instalaciji. Posebno treba poštovati zahtjeve vezane uz ventilaciju.



Spojevi

Oštećenje imovine!

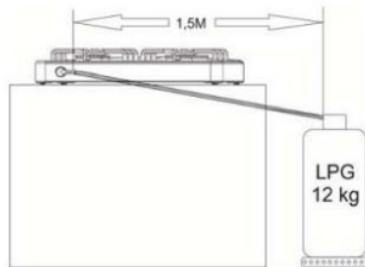
Ne koristite poklopac, plinsko crijevo i/ili prekidače za kontrolu plina za nošenje ili pomicanje proizvoda.

Plinski Spojevi

- Sve radove na plinskoj opremi i sustavima trebaju obavljati ovlaštene i stručne osobe.
- Prije instalacije, provjerite jesu li lokalni uvjeti distribucije (vrsta plina i tlak plina) u skladu s postavkama proizvođača.

LPG Spoj

- Pazite da plinsko crijevo i ventil za smanjenje plina koje ćete koristiti za štednjak budu pouzdani. Pričvrstite plinsko crijevo na mlaznicu crijeva iza štednjaka i zategnite stezaljkom za crijevo i odvijačem (Slika 6). Uvjerite se da je dobro zategnuto.
- Dužina plinskog crijeva štednjaka ne smije biti dulja od 1500 mm.
- Tlak ventila za smanjenje plina koji se koristi za LPG treba biti 1,5 kg/300 mm SS i propisno certificiran.
- Crijevo koje je staro, napuknuto, omekšalo, otvrdnulo i korišteno više od 2 godine treba zamijeniti.
- Crijeva za povezivanje spremnika s opremom trebaju biti u skladu sa standardom TS1846 i trebaju biti izrađena od materijala koji neće biti pod utjecajem plina.
- Koristite svoj štednjak s 12 kg plinskim spremnikom. Plinsko crijevo ne smije prolaziti kroz vrući dio na stražnjoj strani štednjaka. Temperatura plinskog crijeva ne smije prelaziti 90°C. Prije upotrebe provjerite ne pušta li sustav plin.



Kontrola curenja

Otvorite ventil za smanjenje plina i provjerite s jako zapjenjenom sapunicom ima li curenja plina na spoju koji ste napravili.



Nikada ne provjeravajte plamenom.
Završna kontrola

- 1- Uvjerite se da je instalacija vašeg štednjaka ispravna.
- 2- Provjerite funkcije.

Priprema za prvu upotrebu

Uvjerite se da su ispunjeni zahtjevi navedeni u priručniku.

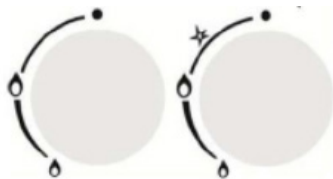
Prvo čišćenje



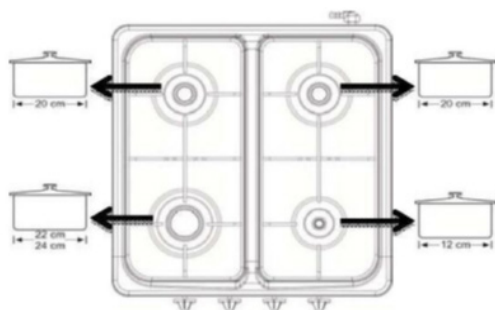
Neki deterdženti ili sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu.

1. Uklonite sve ambalažne materijale.
2. Očistite površinu proizvoda vlažnom krpom ili spužvom, a zatim je obrišite suhom krpom.

Opis upotrebe štednjaka



- 1: Pritisnite i okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu prekidač plinskog štednjaka kako biste ga doveli na visoki plamen.
- 2: Upalite upaljač prema karakteristikama vašeg štednjaka.
- 3: Dovedite ga do željene pozicije plamena.
- 4: Kada je kuhanje završeno, okrenite prekidač u smjeru kazaljke na satu do visokog položaja kako biste isključili plamenik.



● Dotok plina je prekinut

🔥 Visoki plamen

🔥 Nizak plamen



Veličina posude i veličina plamena trebaju točno odgovarati jedna drugoj. Podesite plamen plina tako da ne prelazi osnovu posude. Stavite posudu na sredinu nosača posude.

Održavanje i čišćenje

Opće informacije

Ako se proizvod redovito čisti, produžit će mu se vijek trajanja i smanjiti učestalost problema. Vruće površine mogu uzrokovati opekline!

Dopustite da se proizvod ohladi prije nego što ga očistite.

- Proizvod treba temeljito očistiti nakon svake upotrebe. Tako će se ostaci hrane lako očistiti i spriječiti njihovo izgaranje prilikom sljedeće upotrebe.
- Za čišćenje proizvoda nije potrebno posebno sredstvo za čišćenje. Očistite proizvod deterdžentom za pranje, mlakom vodom i mekom krpom ili spužvom te ga obrišite suhom krpom.
- Uvjerite se da nakon čišćenja nema tekućina i odmah očistite svaki proljev hrane tijekom kuhanja.
- Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu ili klor za čišćenje nehrđajućih ili inox površina i ručki.

Čistite brisanjem u jednom smjeru pomoću meke krpe sa sapunicom i tekućim (bez ogrebotina) deterdžentom. Neka sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, prašak/krema za čišćenje ili oštre predmete.



Ne koristite proizvode za čišćenje parom za čišćenje.

Čišćenje upravljačke ploče

- Očistite upravljačku ploču i gumbе vlažnom krpom i obrišite suhom krpom.
-  Upravljačka ploča može biti oštećena! Nemojte uklanjati prekidače za kontrolu kako biste očistili upravljačku ploču.

Odlaganje proizvoda

Uništavanje ambalaže

Ambalažni materijali su opasni za djecu. Držite ambalažne materijale na mjestu nedostupnom djeci. Ambalaža proizvoda je proizvedena od recikliranih materijala. Razvrstajte ih prema uputama za otpad i odložite. Nemojte ih bacati zajedno s kućnim otpadom

Buduće rukovanje

- Čuvajte originalnu kutiju proizvoda i prenesite proizvod unutar ove kutije. Poštujte upute na kutiji. Ako originalna kutija nije dostupna, omotajte je mjehurićima ili debelim kartonom i čvrsto zavežite.
- Zavežite i pričvrstite glave i nosače posuda čvrsto.
- Ne koristite poklopac ili ručku za nošenje ili pomicanje proizvoda.
- Ne stavljajte nikakve predmete na proizvod. Proizvod treba nositi ispravno.
- Vizualno provjerite proizvod zbog mogućih oštećenja tijekom rukovanja.

Odlaganje starog proizvoda

- Odložite stari proizvod na način koji ne šteti okolišu. Proizvod ima simbol (WEEE) koji označava da se otpad električne i elektroničke opreme treba skupljati odvojeno.
- Trebate se pridržavati Direktive 2002/96/EC kako biste reciklirali ili podijelili proizvod radi minimiziranja mogućeg utjecaja na okoliš. Za više detalja obratite se lokalnim ili regionalnim vlastima.
- Elektronski proizvodi koji nisu podložni kontroliranom prikupljanju predstavljaju potencijalni rizik za okoliš i zdravlje ljudi zbog štetnih materijala koje sadrže.
- Možete se obratiti svom prodavaču ili odjelu za prikupljanje otpada vaše općine.

JAMSTVENI ROK:

SOGO vam pruža 3 godine jamstva od datuma kupnje protiv bilo kakvog kvara uzrokovanog neispravnim materijalom ili izradom proizvoda. Ako proizvod pokaže kvar ili postane neispravan tijekom tog razdoblja, SOGO će ga besplatno popraviti (u određenim slučajevima zamijeniti) u bilo kojem od svojih ili ovlaštenih servisa.

Jamstvo ne pokriva ako je proizvod korišten na pogrešan način ili u svrhe koje nisu predviđene. Nepoštivanje uputa iz SOGO priručnika kako bi se osigurala sigurnost proizvoda i korisnika dovest će do gubitka jamstva. Također, jamstvo će biti nevažeće ako je proizvod servisiran ili popravljen u servisu koji nije SOGO ili ovlašten servis.

Za potpune informacije o problemima nakon prodaje i potpuni popis naših ovlaštenih servisnih centara posjetite SOGO korisničku službu navedenu na kraju ovog priručnika. Tamo također možete pronaći kontaktne podatke našeg glavnog servisa.

Dobrodošli u SOGO obitelj i nadamo se da će vam ispravna upotreba i održavanje proizvoda pružiti dug vijek trajanja.

Preuzmite ovaj priručnik s naše web stranice www.sogo.es
Čuvajte ove upute za buduću upotrebu.

WAŻNE:

- Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.
- Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Symbol i opis:



1 2 3 4

- 1- Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania
- 2- Ostrzeganie przed sytuacjami niebezpiecznymi dla życia i mienia
- 3- Ostrzeżenie przed ryzykiem pożaru
- 4- Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWNIKA

Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony do użytku na zewnątrz. Nie jest dozwolony do użytku komercyjnego. „UWAGA: Ten produkt może być używany wyłącznie do gotowania. Nie należy go używać do ogrzewania pomieszczeń ani w żadnym innym celu.”

-  Należy uważać, aby nie poparzyć się, dotykając górnego panelu stolika gazowego, ponieważ podczas użytkowania nagrzewa się on bardzo mocno w pobliżu palnika.
- Nie wywierać nadmiernego nacisku na pokrętła regulacji gazu.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy umieszczać węgla drzewnego na palnikach.
- Nie wolno dopuścić do zatkania otworów w palnikach.
- Utrzymuj stół gazowy w czystości, aby zapewnić lepszą obsługę i dłuższą żywotność.
- W nocy lub po wyjściu z domu należy wyłączyć nie tylko pokrętła sterowania kuchenką gazową, ale także główny zawór gazu w butli gazowej.
- Aby zapewnić lepsze spalanie całkowite, należy utrzymywać palniki w czystości.
- Gumowy przewód gazowy łączący kuchenkę gazową z butlą gazową należy regularnie sprawdzać pod kątem zużycia lub nieszczelności. Należy trzymać go z dala od źródeł ciepła i utrzymywać w czystości.
-  Upewnij się, że w pobliżu stolika gazowego nie znajdują się żadne łatwopalne przedmioty.
- Kuchenka musi być podłączona do butli za pomocą gumowego węża LPG zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym kuchenka ma być używana.

- Nie przesuwaj kuchenki podczas jej używania.
- Wszystkie kanały wentylacyjne wokół nich powinny być drożne.
- Po każdym użyciu produktu należy upewnić się, że zawór redukujący ciśnienie jest zamknięty.
- Nie używaj ostrych i przebijających materiałów do czyszczenia wnętrza i szyby produktu; takie materiały mogą spowodować uszkodzenie produktu.
- Wąż nie może być dłuższy niż 1,5 m i powinien być wymieniany zgodnie z obowiązującymi przepisami w kraju użytkowania, a w każdym razie po 4 latach użytkowania.
- Do podłączenia kuchenki do butli należy zawsze używać regulatora niskiego ciśnienia. Regulator ten musi mieć znormalizowaną stałą kalibrację 28-30 mbar dla butanu i 37 mbar dla propanu.
- Metalowe opaski zaciskowe odpowiednie do gazu muszą być używane do przymocowania węża do kuchenki i regulatora w krajach, w których dozwolone jest przymocowanie węża do właściwego urządzenia.
-  W przypadku wyczucia zapachu gazu (wycieku) należy natychmiast zamknąć zawór redukujący ciśnienie.
-  Nigdy nie używaj płomieni do sprawdzania wycieków gazu. Zawsze używaj specjalnego sprayu.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli gumowy wąż nie jest mocno przymocowany za pomocą zalecanych zacisków.
-  Nie używaj urządzenia, jeśli występują wycieki, uszkodzenia lub usterki.
- Upewnij się, że przedmioty znajdują się w odległości co najmniej 1 m od kuchenki we wszystkich kierunkach.
- Nie należy pozwalać zwierzętom domowym na swobodne poruszanie się w pobliżu kuchenki.
- Nigdy nie zostawiaj włączonej kuchenki bez nadzoru
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do kuchenki.
- W przypadku awarii lub wyczucia zapachu gazu nigdy nie należy sprawdzać nagrzewnicy samodzielnie, lecz udać się z nią do sprzedawcy. W każdym przypadku należy natychmiast zamknąć zawór butli gazowej.
- Jeśli wyczuwalny jest zapach gazu, należy otworzyć wszystkie drzwi i okna i NIE WOLNO rozpalać ognia ani używać żadnych urządzeń, które mogą spowodować iskrzenie.
- Chronić elektroniczny układ zapłonowy przed wodą.
- Zapalnik elektroniczny nie zadziała, jeśli zostanie zamoczony. Należy uważać, aby nie rozlać wody.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby niepełnosprawne umysłowo, fizycznie i zmysłowo ani przez osoby posiadające bez wiedzy i doświadczenia (w tym dzieci), chyba że są pod opieką osoby, która może zapewnić im bezpieczeństwo lub udzielić wskazówek dotyczących korzystania z produktu. Dzieci muszą być nadzorowane i nie mogą używać produktu.

-  Podczas pracy produktu i po jej zakończeniu odsłonięte części produktu pozostaną gorące, dopóki nie ostygną; należy trzymać dzieci z dala od nich.
-  **UWAGA:** Podczas pracy grilla dostępne części mogą być gorące. Należy trzymać z dala od nich małe dzieci.
- Kontakt dzieci poniżej 8 roku życia z produktem bez opieki osoby dorosłej jest ryzykowny.
- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i / lub fizycznie, osoby upośledzone zmysłowo lub umysłowo, jeśli zostaną poinformowane o zagrożeniach i zostanie im pokazane prawidłowe działanie produktu.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja produktu nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Materiały opakowaniowe mogą być niebezpieczne dla dzieci. Należy przechowywać je w miejscach niedostępnych dla dzieci i segregować je zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odpadów, a następnie wyrzucać.
- Jeśli otwory wentylacyjne kuchenki zostaną zatkane z powodu nadmiaru żywności, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym i zlecić udrożnienie otworu kuchenki.
- Jeśli produkt jest uszkodzony lub ma jakąkolwiek widoczną wadę, nie należy go używać.
- Nie należy dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji produktu.
- Nie należy korzystać z produktu, gdy rozeznanie jest zaburzone z powodu przyjmowania narkotyków i/lub alkoholu. W celu instalacji i naprawy należy zawsze kontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Firma produkcyjna nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą powstać w wyniku czynności wykonywanych przez osoby nieupoważnione, co spowoduje utratę gwarancji.
-  Należy zachować ostrożność podczas dodawania alkoholu do żywności. Alkohol wyparowuje w wysokiej temperaturze i w kontakcie z gorącymi produktami.
-  Nie podgrzewać zamkniętych puszek i szklanych słoików.
-  Powstające ciśnienie może spowodować pęknięcie słoika.
-  Podczas pracy urządzenia nie należy zbliżać do niego materiałów łatwopalnych, ponieważ jego boki mogą być gorące.
-  Podczas pracy produkt może się nagrzać.
-  Produkt i jego części dostępne ręcznie są gorące podczas użytkowania.
-  Po użyciu produkt może być gorący. Jeśli trzeba go dotknąć, należy założyć rękawice odporne na wysoką temperaturę.

Specyfikacja techniczna

Specyfikacja	G30 30mbar Injector	Kuchenk a z 1 palnikie	Kuchenka z 2 palnikami	Kuchenka z 2 palnikami	Kuchenka z 2 palnikami
Kategoria gazu	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Palnik gazowy	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Średnica palnika gazowego		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

Klasyfikacja ciśnienia (bar)		
Nr modelu.	Kategoria	Ciśnienie
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Piec został zaprojektowany do zasilania gazem G28-30 / 37mbar (LPG). Nie ma możliwości przystosowania kuchenki do zasilania innymi gazami.
- ⚠ Użyj zaworu redukcyjnego SS 1,5 kg/300 mm na kuchenie zgodnie z normami TSE.
- ⚠ Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz.
- ℹ Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.
- ℹ Rysunki podane w instrukcji są schematyczne i mogą nie odpowiadać dokładnie posiadanemu produktowi.
- ℹ Wartości deklarowane na oznaczeniach produktów lub w innych dokumentach drukowanych dostarczanych wraz z produktem są wartościami uzyskanymi w laboratorium zgodnie z odpowiednimi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od zastosowania i środowiska produktu.

Produkt



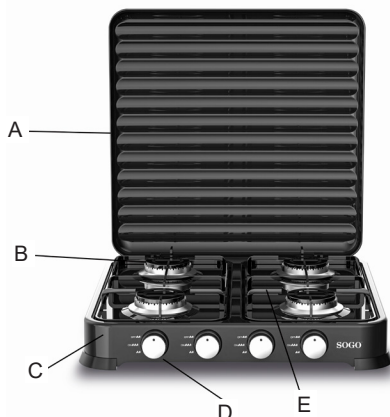
SS-10233

SS-10235

SS-10237

SS-10275

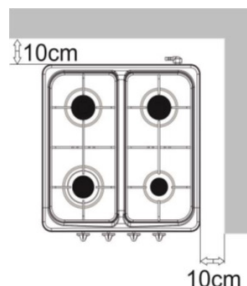
Wygląd ogólny



- A. Pokrywa
- B. Palniki
- C. Metalowy korpus
kucharki gazowej
- D. Pokrętła
- E. Grill

Instalacja

- Zainstaluj kuchenkę w rozmiarach pokazanych na rysunku
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne są otwarte.
- Upewnij się, że miejsce instalacji kucharki jest wykonane z materiału odpornego na wysoką temperaturę. Nie należy umieszczać go na plastiku i podobnych materiałach.
-  Upewnij się, że instalacja gazowa jest prawidłowa.
-  Za przygotowanie miejsca instalacji oraz instalację gazową odpowiada produkt.
-  Podczas instalacji produktu należy przestrzegać zasad określonych w obowiązujących normach lokalnych dotyczących gazu.
-  Uszkodzone produkty mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika.
-  Wszelkie prace przy urządzeniach i instalacjach gazowych powinny być wykonywane przez upoważnione i kompetentne osoby. Produkt nie jest wyposażony w system odprowadzania gazów, które mogą powstać po spalaniu.
-  Produkt należy zainstalować i podłączyć zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Należy szczególnie przestrzegać wymagań związanych z wentylacją.



Połączenia

Uszkodzenie mienia!

Nie używaj pokrywy, węża gazowego i/lub przełączników sterowania gazem do przenoszenia lub przesuwania produktu.

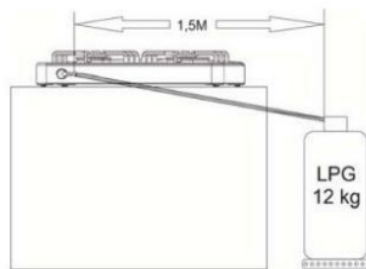


Połączenia gazowe

- Wszelkie czynności związane z urządzeniami i instalacjami gazowymi powinny być wykonywane przez upoważnione i kompetentne osoby.
- Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki dystrybucji (rodzaj gazu i ciśnienie gazu) są zgodne z ustawieniami produktu.

Podłączenie LPG

- Należy upewnić się, że wąż gazowy i zawór redukcyjny używane do kuchenki są niezawodne. Przymocuj wąż doprowadzający gaz do dyszy węża za kuchenką i dokręć go za pomocą zacisku węża i śrubokręta (Rysunek 6). Upewnij się, że jest dobrze dokręcony.
- Długość przewodu gazowego kuchenki nie powinna przekraczać 1500 mm.
- Ciśnienie zaworu redukcyjnego gazu używanego do LPG powinno wynosić 1,5 kg/300 mm SS i być należycie certyfikowane.
- Przewody stare, pęknięte, zmięczone, stwardniałe i używane dłużej niż 2 lata powinny zostać wymienione.
- Węże łączące pojemniki ze sprzętem powinny być zgodne z normą TS1846 i powinny być wykonane z takiego materiału, aby nie ulegały wpływowi gazu.
- Kuchenki należy używać ze zbiornikiem gazu o pojemności 12 kg. Przewód doprowadzający gaz nie powinien przechodzić przez gorącą część z tyłu kuchenki. Temperatura węża gazowego nie powinna przekraczać 90°C. Przed użyciem systemu należy upewnić się, że nie wycieka z niego gaz.



Kontrola wycieków

Otwórz zawór redukcyjny gazu i sprawdź za pomocą silnie spienionej wody z mydłem, czy na wykonanym połączeniu nie ma wycieku gazu.

Nigdy nie kontroluj go za pomocą płomienia

Kontrola końcowa

- Upewnij się, że instalacja kuchenki jest prawidłowa.
- Sterowanie funkcjami.

Przygotowanie wstępne

Pierwsze użycie

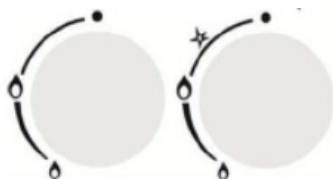
Upewnij się, że wymagania określone w instrukcji zostały spełnione

Pierwsze czyszczenie

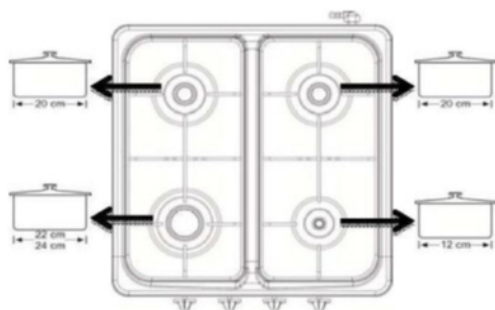
 Niektóre detergenty lub środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnię.

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Wyrzucić powierzchnię produktu wilgotną szmatką lub gąbką, a następnie wytrzeć do sucha szmatką.

Opis użytkowania kuchenki



- Naciśnij i przekręć przełącznik kuchenki gazowej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić wysoki płomień.
- Zapal zapalniczkę zgodnie z charakterystyką kuchenki.
- Doprowadź do żądanej pozycji płomienia.
- Po zakończeniu gotowania przekręć przełącznik zgodnie z ruchem wskazówek zegara do najwyższego punktu, aby odciąć palnik.



- Przepływ gazu został
- odcięty na High Flam
- o Niski płomień



Rozmiar pojemnika i rozmiar płomienia gazowego powinny dokładnie do siebie pasować. Ustaw płomień gazowy w taki sposób, aby przekraczał podstawę pojemnika. Umieść pojemnik na środku wspornika patelni.

Konserwacja i czyszczenie

Informacje ogólne

Regularne czyszczenie produktu wydłuży czas jego użytkowania i ograniczy często występujące problemy.

- Gorące powierzchnie mogą spowodować oparzenia! Przed czyszczeniem produktu należy odczekać, aż ostygnie.
- Produkt należy dokładnie wyczyścić po każdym użyciu. W ten sposób osady z żywności są łatwo usuwane, co zapobiega ich przypalaniu podczas kolejnego użycia produktu.
- Do czyszczenia produktu nie jest wymagany żaden specjalny środek czyszczący. Produkt należy czyścić płynem do mycia naczyń, letnią wodą i miękką szmatką lub gąbką, a następnie wytrzeć do sucha.
- Upewnij się, że po procesie czyszczenia nie pozostały żadne płyny i natychmiast usuń wszelkie rozpryski jedzenia podczas gotowania.
- Do czyszczenia powierzchni i uchwytów ze stali nierdzewnej lub inox nie należy używać środków czyszczących zawierających kwasy lub chlor. Czyść, przecierając w jednym kierunku za pomocą miękkiej szmatki z mydłem i płynnym detergencem (bez zarysowań).



Niektóre detergenty lub środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie powierzchni. Nie używaj agresywnych detergentów, proszków/kremów czyszczących ani ostrych przedmiotów.



Do czyszczenia nie należy używać produktów do czyszczenia parą.

Czyszczenie panelu sterowania

- Wyczyść panel sterowania i przyciski sterowania wilgotną szmatką, a następnie wytrzyj je suchą szmatką.
-  Panel sterowania może zostać uszkodzony! Nie należy demontować przełącznika sterowania w celu wyczyszczenia panelu sterowania.

Utylizacja produktu Zniszczenie

opakowania

Materiały opakowaniowe są niebezpieczne dla dzieci. Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Opakowanie produktu jest wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Należy je posortować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odpadów i zutylizować. Nie wyrzucaj ich razem z odpadami domowymi.

Przysię operations przeładunkowe

- Należy zachować oryginalny rysunek produktu i przenosić produkt wewnątrz tego pudełka. Należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi na opakowaniu. Jeśli oryginalny kartonik nie jest dostępny, należy owinać go bąbelkowym materiałem opakowaniowym lub grubym kartonem i szczelnie zakleić.
- Opasać i mocno zamocować głowice i wsporniki panewek.
- Nie używaj pokryw ani uchwytu do przenoszenia lub przesuwania produktu.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na produkcie. Produkt powinien być noszony w pozycji pionowej.
- Sprawdzić wizualnie produkt pod kątem uszkodzeń, które mogły powstać podczas obsługi..

Utylizacja starego produktu

- Zużyty produkt należy utylizować w taki sposób, aby nie szkodzić środowisku. Na produkcie znajduje się symbol (WEEE) wskazujący, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać oddzielnie.
- Należy postępować zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE w celu recyklingu lub podziału na części w celu zminimalizowania możliwego wpływu na środowisko. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi lub regionalnymi władzami.
- Produkty elektroniczne niepodlegające operacji kontrolowanej zbiórki stanowiłyby potencjalne zagrożenie zarówno dla środowiska, jak i zdrowia ludzkiego ze względu na zawarte w nich szkodliwe materiały.
- Można skontaktować się ze sprzedawcą lub działem wywozu śmieci w gminie.

OKRES GWARANCJI:

SOGO udziela 3-letniej gwarancji od daty zakupu na wszelkie wady spowodowane wadliwym materiałem lub wykonaniem produktu. Jeśli produkt wykaże jakąkolwiek wadę lub stanie się wadliwy w tym okresie, SOGO naprawi go bezpłatnie (zmiana w niektórych przypadkach) w dowolnym własnym lub autoryzowanym centrum obsługi posprzedażnej.

Gwarancja nie obejmuje przypadków, w których produkt był używany w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie wytycznych zawartych w instrukcji SOGO w celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu i użytkownika doprowadzi do wygaśnięcia gwarancji. Gwarancja będzie również nieważna, jeśli serwis lub naprawa produktu została wykonana przez jakiegokolwiek centrum serwisowe inne niż własne centra serwisowe SOGO lub oficjalnie autoryzowane centra.

Aby uzyskać pełne informacje na temat kwestii posprzedażowych i pełną listę informacji o naszych autoryzowanych centrach serwisowych, prosimy o odwiedzenie strony internetowej obsługi klienta SOGO podanej na końcu niniejszej instrukcji. Można tam również znaleźć dane kontaktowe naszego głównego centrum serwisowego.

Witamy w rodzinie SOGO i mamy nadzieję, że prawidłowe użytkowanie i konserwacja produktu zapewni długą żywotność.

IMPORTANT:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

Simboluri și descriere:



1

2

3

4

- 1- Informații importante și sfaturi utile privind utilizarea
- 2- Avertizarea cu privire la situațiile periculoase în ceea ce privește viața și proprietatea
- 3- Avertisment împotriva riscului de incendiu
- 4- Avertisment împotriva suprafețelor fierbinți

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZATOR

Utilizare prevăzută

Acest produs este proiectat pentru utilizare în exterior. Nu este permis pentru utilizare comercială. "ATENȚIE: Acest produs poate fi utilizat numai pentru gătit. Nu trebuie utilizat pentru a încălzi camera sau în orice alt scop."

-  Aveți grijă să nu vă ardeți atingând panoul superior al mesei cu gaz, deoarece acesta se încinge foarte tare în apropierea arzătorului atunci când este utilizat.
- Nu aplicați presiune excesivă pe butoanele de control al gazului.
- Pentru a evita deteriorarea, nu puneți cărbune pe arzătoare.
- Nu lăsați găurile din arzătoare să se înfundă.
- Păstrați masa de gaz curată pentru un serviciu mai bun și o durată de funcționare mai lungă.
- Noaptea sau atunci când părăsiți casa, asigurați-vă că închideți nu numai butoanele de control ale mesei de gaz, ci și supapa principală de gaz a sticlei de gaz.
- Pentru o ardere completă mai bună, mențineți arzătoarele curate.
- Verificați periodic furtunul de cauciuc pentru gaz care conectează aragazul la butelia de gaz pentru a vedea dacă este uzat sau prezintă scurgeri; acesta trebuie înlocuit ocazional. Țineți-l departe de sursa de căldură și păstrați-l curat.
-  Asigurați-vă că nu există obiecte inflamabile în apropierea mesei de gaz.
- Aragazul trebuie conectat la butelie cu ajutorul unui furtun de cauciuc pentru GPL în conformitate cu reglementările țării în care

- urmează să fie utilizat aragazul.
- Nu mișcați aragazul atunci când îl utilizați.
 - Păstrați toate canalele de ventilație neobstrucționate în jurul acestora.
 - După fiecare utilizare a produsului, asigurați-vă că supapa de reducere a presiunii este închisă.
 - Nu utilizați materiale ascuțite și perforante pentru a curăța interiorul și sticla produsului; astfel de materiale pot deteriora produsul.
 - Furtunul nu trebuie să fie mai lung de 1,5 m și trebuie înlocuit în conformitate cu legislația în vigoare din țara de utilizare și în orice caz după 4 ani de utilizare.
 - Utilizați întotdeauna un regulator de joasă presiune pentru a conecta aragazul la butelie. Acest regulator trebuie să fie cu calibrare fixă normalizată la 28-30 mbar pentru butan și 37 mbar pentru propan.
 - Pentru a fixa furtunul la aragaz și la regulator, trebuie utilizate cleme metalice pentru furtun, adecvate pentru gaz, în țările în care este permisă fixarea furtunului la aparatul propriu-zis..
 -  Când simțiți miros de gaz (scurgere), închideți imediat supapa de reducere a presiunii.
 -  Nu folosiți niciodată flăcări pentru a verifica scurgerile de gaz. Utilizați întotdeauna un spray special.
 - Nu folosiți niciodată aparatul dacă furtunul de cauciuc nu este bine fixat cu clemele recomandate.
 -  Nu utilizați aparatul dacă există scurgeri, deteriorări sau defecțiuni.
 - Asigurați-vă că obiectele sunt poziționate la cel puțin 1 m de aragaz în toate direcțiile
 - Nu lăsați animalele de companie să se plimbe liber în apropierea aragazului
 - Nu lăsați niciodată aragazul aprins fără supraveghere
 - Nu lăsați niciodată copiii să se apropie de aragaz
 - În cazul unei defecțiuni sau al unui miros de gaz, nu verificați niciodată încălzitorul singur, ci duceți-l la distribuitor. În orice caz, închideți imediat robinetul buteliei de gaz.
 - Deschideți toate ușile și ferestrele dacă există un miros de gaz și NU aprindeți focul sau NU folosiți niciun dispozitiv care poate provoca o scântee.
 - Protejați sistemul electronic de aprindere de apă.
 - Aprinzătorul electronic nu va funcționa dacă se udă. Aveți grijă să nu vărsați apă.
 - Acest produs nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane cu handicap mintal, fizic și senzual sau de persoane care au fără cunoștințe și experiență (inclusiv copiii), cu excepția cazului în care sunt asistați de o persoană care își poate asuma siguranța acestora sau poate oferi instrucțiuni de utilizare a acestuia. Copiii trebuie

supravegheați și nu trebuie lăsați să folosească produsul.

-  În timpul și după funcționarea produsului, părțile expuse ale produsului vor rămâne fierbinți până când se răcește; țineți copiii departe de acesta.
-  **ATENȚIE:** În timpul funcționării grătarului, părțile accesibile pot fi fierbinți. Țineți copiii mici departe de acesta.
- Materialele de ambalare pot fi riscante pentru copii. Păstrați-le în locuri ferite de accesul copiilor și sortați-le în conformitate cu instrucțiunile privind deșeurile și eliminați-le.
- În cazul în care orificiile de aerisire ale aragazului dvs. se înfundă din cauza excesului de alimente, contactați centrul de service autorizat și deblocați ochiul aragazului.
- Dacă produsul este deteriorat sau are defecte vizibile, nu îl utilizați.
- Nu efectuați nicio reparație sau modificare a produsului.
- Nu utilizați produsul atunci când discernământul vă este afectat din cauza consumului de droguri și/sau alcool.
- Apelați întotdeauna la un centru de service autorizat pentru operațiunile de instalare și reparații. Compania producătoare nu poate fi trasă la răspundere pentru orice daune care pot apărea ca urmare a operațiunilor efectuate de persoane neautorizate, iar garanția va deveni nulă ca urmare a acestora.
-  Aveți grijă când folosiți alcool în mâncare. Alcoolul se evaporă la temperaturi ridicate și atunci când intră în contact cu suprafețe, se aprinde și provoacă risc de incendiu.
-  Nu încălziți cutiile de conserve și borcanele de sticlă închise.
-  Dezvoltarea presiunii poate cauza spargerea borcanului.
-  Nu aduceți materiale inflamabile în apropierea produsului atunci când acesta funcționează, deoarece părțile sale laterale pot fi fierbinți.
-  Produsul devine fierbinte în timpul funcționării.
-  Produsul și părțile sale accesibile cu mâna sunt fierbinți în timpul utilizării.
-  Produsul poate fi fierbinte după utilizare. Dacă trebuie să îl atingeți, purtați mănuși rezistente la căldură.

Specificații tehnice

Specificații	G30 30mbar Injector	Soba cu 1 arzător	Aragaz cu 2 arzătoare	Aragaz cu 3 arzătoare	Aragaz cu 4 arzătoare
Categoria de gaz	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Arzător cu gaz puternic	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Diametrul arzătorului de gaz		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

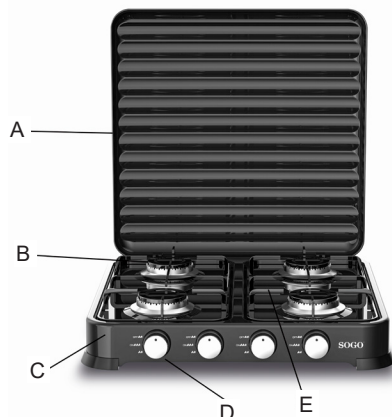
Clasificarea presiunii (Bar)		
Model nr.	Categorie	Presiunea
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Soba dvs. este proiectată să funcționeze cu gaz G28-30 / 37mbar (GPL). Nu este posibil să converțiți soba pentru a funcționa cu alte gaze..
- ⚠ Utilizați o supapă de reducere a presiunii de 1,5 kg/300mm SS pe aragazul dvs. conform standardelor TSE.
- ⚠ Acest produs este proiectat să funcționeze numai în aer liber.
- ℹ Specificațiile tehnice pot fi modificate fără notificare prealabilă în vederea îmbunătățirii calității produsului.
- ℹ Figurile prezentate în manual sunt schematice și este posibil să nu coincidă exact cu produsul dvs.
- ℹ Valorile declarate pe marcasele produselor sau în alte documente tipărite furnizate împreună cu produsul sunt valori obținute în laborator în conformitate cu standardele respective. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea și mediul produsului.

Produs



Aspectul general



- A. Capac
- B. Arzătoare
- C. Corp metalic al aragazului
- D. Mânere
- E. Grill

Instalare

- Instalați soba în dimensiunile indicate în figură
- Asigurați-vă că ventilatoarele sunt deschise.
- Asigurați-vă că locul în care instalați aragazul este fabricat din material rezistent la căldură. Nu o așezați pe plastic și materiale similare

-  Asigurați-vă că instalația de gaz este corectă.
-  Pregătirea locului de instalare, precum și instalarea gazului este responsabilitatea produsului.
-  În timpul instalării produsului, trebuie respectate regulile stabilite în standardele locale aplicabile privind gazul.
-  Produsele deteriorate pot reprezenta un pericol pentru siguranța dumneavoastră.
-  Orice operațiune asupra echipamentelor și sistemelor de gaz trebuie efectuată de persoane autorizate și competente. Produsul nu este echipat cu un sistem de evacuare a gazelor care se pot forma după ardere.
-  Produsul trebuie să fie instalat și conectat în conformitate cu reglementările de instalare aplicabile. Cerințele referitoare la ventilație trebuie respectate în mod special.

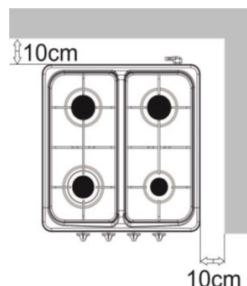
Conexiuni

Daune materiale!

Nu utilizați capacul, furtunul de gaz și/sau comutatoarele de control al gazului pentru a transporta sau muta produsul.

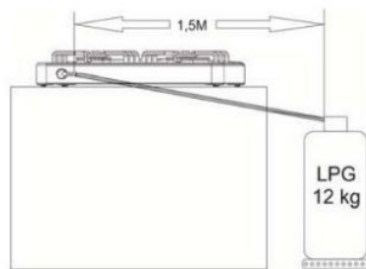
Conexiuni de gaz

- Orice operațiune asupra echipamentelor și sistemelor de gaz trebuie efectuată de persoane autorizate și competente.
- Înainte de instalare, asigurați-vă că condițiile locale de distribuție (tipul de gaz și presiunea gazului) sunt conforme cu setările produsului.



Conexiune GPL

- Aveți grijă ca furtunul de gaz și supapa de reducere a gazului pe care le veți utiliza pentru sobă să fie fiabile. Fixați furtunul de alimentare cu gaz la duza din spatele sobei și strângeți cu o clemă de furtun și o șurubelniță (figura 6). Asigurați-vă că este bine strâns.
- Lungimea furtunului de gaz al aragazului nu trebuie să fie mai mare de 1500 mm.
- Presiunea supapei de reducere a gazului care urmează să fie utilizată pentru GPL trebuie să fie de 1,5 kg/300 mm SS și certificată corespunzător
- Furtunurile vechi, crăpate, înmuiate, întărite și utilizate mai mult de 2 ani trebuie înlocuite.
- Furtunurile pentru conectarea recipientelor la echipament trebuie să fie conforme cu standardul TS1846 și să fie fabricate dintr-un material care să nu fie afectat de gaz • Utilizați aragazul cu o butelie de gaz de 12 kg. Furtunul de alimentare cu gaz nu trebuie să treacă prin partea fierbinte din partea din spate a sobei. Temperatura furtunului de gaz nu trebuie să depășească 90°C. Asigurați-vă că sistemul nu prezintă scurgeri de gaz înainte de a-l utiliza.



Controlul scurgerilor

Deschideți supapa de reducere a gazului și controlați cu apă săpunată foarte spumoasă dacă există scurgeri de gaz pe conexiunea pe care ați făcut-o.

Nu-l controlați niciodată cu

flacăra Control final

- 1- Asigurați-vă că instalația aragazului dvs. este corectă.
- 2- Controlați funcțiile.

Pregătire preliminară

Prima utilizare

Asigurați-vă că cerințele stabilite în manual au fost îndeplinite

Prima curățare

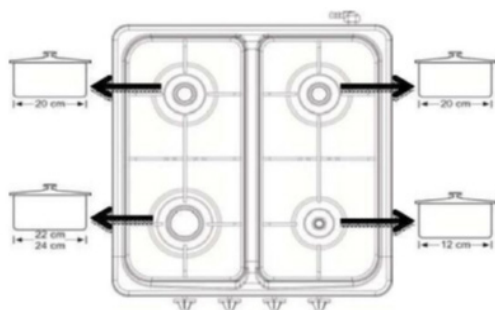
 Unii detergenți sau agenți de curățare pot deteriora suprafața.

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Curățați suprafața produsului cu o cârpă sau un burete umed și apoi uscați-o cu o cârpă.

Descrierea utilizării aragazului



- 1: Împingeți și rotiți în sensul invers acelor de ceasornic comutatorul aragazului cu gaz pentru a aduce flacăra la maxim.
- 2: Aprindeți bricheta în funcție de caracteristicile aragazului dumneavoastră.
- 3: Aduceți-l la poziția dorită a flăcării.
- 4: Când se termină gătitul, rotiți comutatorul în sensul acelor de ceasornic până la punctul înalt pentru a opri burna.



- Debitul de gaz a fost tăiat
- La o flacără înaltă
- Flamă joasă



Dimensiunea recipientului și dimensiunea flăcării gazului trebuie să fie în concordanță exactă. Reglați flacăra gazului astfel încât să depășească baza recipientului. Așezați recipientul pe centrul suportului de tigaie.

Întreținere și curățare Informații

generale

Dacă produsul este curățat în mod regulat, durata sa de funcționare va fi prelungită și problemele frecvent întâlnite vor fi reduse.

- Suprafețele fierbinți pot provoca arsuri! Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Produsul trebuie curățat bine după fiecare utilizare. Astfel, depunerile de alimente sunt curățate cu ușurință și astfel aceste depuneri sunt împiedicate să ardă în timpul utilizării ulterioare a produsului.
- Nu este necesar niciun agent de curățare special pentru a curăța produsul. Curățați produsul cu lichid de spălare, apă caldă și o cârpă moale sau un burete și ștergeți-l uscat.
- Asigurați-vă că nu rămân lichide după procesul de curățare și curățați imediat orice stropi de mâncare în timpul gătitului.
- Nu folosiți niciun agent de curățare care conține acid sau clor pentru a curăța suprafețele și mânerul din inox sau inox. Curățați ștergând într-o direcție cu ajutorul unei cârpe moi cu săpun și detergent lichid (fără zgârieturi).



Unii detergenți sau agenți de curățare pot deteriora suprafața. Nu utilizați detergenți agresivi, pudră/cremă de curățat sau obiecte ascuțite.



Nu utilizați produse de curățare cu aburi în scopul curățării.

Curățarea panoului de control

- Curățați panoul de control și butoanele de control cu o cârpă umedă și ștergeți-l cu o cârpă uscată.
-  Panoul de comandă poate fi deteriorat! Nu scoateți comutatorul de control pentru a curăța panoul de control.

Eliminarea produsului

Distrugerea ambalajului

Materialele de ambalare sunt periculoase pentru copii. Păstrați materialele de ambalare într-un loc ferit de copii.

Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile. Sortați-le în conformitate cu instrucțiunile privind deșeurile și eliminați-le. Nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere.

Operațiuni viitoare de manipulare

- Păstrați cartonul original al produsului și transportați produsul în interiorul acestei cutii. Respectați instrucțiunile indicate pe carton. În cazul în care cartonul original al produsului nu este disponibil, împachetați-l folosind un material de ambalare cu bule sau un carton gros și bandajați-l bine.
- Bandați și fixați capetele și suporturile tigei strâns.
- Nu utilizați capacul sau mânerul pentru a transporta sau muta produsul.
- Nu puneți niciun articol pe produs. Produsul trebuie transportat în poziție verticală.
- Controlați vizual produsul împotriva oricăror deteriorări care ar fi putut apărea în timpul manipulării.

Eliminarea produsului vechi

- Aruncați produsul vechi în așa fel încât să nu daunați mediului. Produsul are un simbol (WEEE) pe el, indicând faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.
- Trebuie să respectați Directiva 2002/96/CE pentru a recicla sau a împărți în părți pentru a minimiza efectul posibil asupra mediului. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să vă adresați autorităților locale sau regionale.
- Produsele electronice care nu fac obiectul operațiunii de colectare controlată ar constitui un risc potențial atât pentru mediu, cât și pentru sănătatea umană, din cauza materialelor nocive pe care le conțin.
- Puteți contacta distribuitorul sau departamentul de colectare a gunoierului al municipalității.

PERIOADA DE GARANȚIE:

SOGO vă oferă o garanție de 3 ani de la data achiziționării împotriva oricărui defect datorat materialelor sau manoperei defectuoase a produsului. În cazul în care produsul prezintă vreun defect sau devine defect în această perioadă, SOGO îl va repara gratuit (în anumite cazuri se schimbă) în oricare dintre centrele de service post-vânzare proprii sau autorizate.

Garanția nu acoperă cazul în care produsul a fost utilizat într-un mod greșit sau este utilizat în alt mod decât cel prevăzut. Nerespectarea instrucțiunilor din manualul SOGO pentru a asigura siguranța produsului și a utilizatorului va duce la stingerea garanției. De asemenea, garanția nu va fi valabilă dacă întreținerea sau repararea produsului a fost efectuată de orice alt centru de service decât centrele de service proprii SOGO sau centrele autorizate oficial.

Pentru a obține informații complete despre problemele post-vânzare și lista completă a centrelor noastre de service autorizate, vă rugăm să vizitați site-ul web al serviciului pentru clienți SOGO prezentat la sfârșitul acestui manual. Tot acolo puteți găsi datele de contact ale centrului nostru principal de service.

Bine ați venit în familia SOGO și sperăm că utilizarea și întreținerea corectă a produsului vă oferă o durată lungă de viață.

ВАЖЛИВО:

- Завжди уважно читайте інструкцію перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Збережіть ці інструкції для подальшого використання.

Символи та опис:



1 2 3 4

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Aviso de riesgo de fuego.
- 4- Aviso de superficies calientes.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Використання за призначенням

Цей продукт призначений для зовнішнього використання. Він не дозволений для комерційного використання. “УВАГА: Цей виріб можна використовувати лише для приготування їжі. Його не можна використовувати для обігріву приміщення або з іншою метою”.

-  Будьте обережні, щоб не обпектися, торкаючись верхньої панелі газової плити, оскільки вона сильно нагрівається біля конфорки під час роботи.
- Не прикладайте надмірного тиску до ручок регулювання газу.
- Щоб уникнути пошкодження, не кладіть вугілля на конфорки.
- Не допускайте засмічення отворів у конфорках.
- Тримайте газовий стіл в чистоті для кращого обслуговування та довшого терміну експлуатації.
- На ніч або йдучи з дому, обов'язково вимикайте не тільки ручки управління газової плити, але й головний газовий кран газового балону.
- Для кращого повного згоряння підтримуйте конфорки в чистоті.
- Регулярно перевіряйте гумовий газовий шланг, який з'єднує газову плиту з газовим балоном, на предмет зносу або витіку, при необхідності його слід замінити. Тримайте його подалі від джерела тепла і тримайте в чистоті.
-  Переконайтеся, що поблизу газової плити немає легкозаймистих предметів.
- Плита повинна бути підключена до балону за допомогою гумового шланга для зрідженого газу відповідно до вимог законодавства країни, в якій буде використовуватися плита.
- Не пересувайте плиту під час використання
- Зберігайте всі вентиляційні канали навколо них безперешкодними.

- Після кожного використання виробу переконайтеся, що редукційний клапан закритий
- Не використовуйте гострі та колючі матеріали для чищення внутрішньої частини та скла виробу; такі матеріали можуть пошкодити ваш виріб.
- Шланг повинен бути довжиною не більше 1,5 м і підлягає заміні відповідно до чинного законодавства країни використання і в будь-якому випадку після 4 років експлуатації.
- Завжди використовуйте регулятор низького тиску для підключення плити до балону. Цей регулятор повинен бути з нормованим фіксованим калібруванням на 28-30 мбар для бутану і 37 мбар для пропану.
- Металеві затискачі для шланга, придатні для газу, повинні використовуватися для кріплення шланга до плити та регулятора в країнах, де дозволяється закріплювати шланг на самому приладі.
-  Відчувши запах газу (витік), негайно закрийте редукційний клапан.
-  Ніколи не використовуйте полум'я для перевірки витоку газу. Завжди використовуйте спеціальний спрей.
- Ніколи не використовуйте прилад, якщо гумовий шланг не закріплений за допомогою рекомендованих затискачів.
-  Не використовуйте прилад, якщо він протікає, пошкоджений або несправний.
- Переконайтеся, що предмети розташовані на відстані не менше 1 м від плити в усіх напрямках
- Не дозволяйте домашнім тваринам вільно гуляти поблизу плити
- Ніколи не залишайте плиту увімкненою без нагляду
- Ніколи не дозволяйте дітям наближатися до плити.
- Навіть у випадку несправності або запаху газу, ніколи не перевіряйте обігрівач самостійно, а віднесіть його до дилера. У будь-якому випадку негайно закрийте кран газового балону.
- Відчиніть усі двері та вікна, якщо відчуваєте запах газу, і НЕ розпалюйте вогонь та НЕ вмикайте будь-які пристрої, які можуть спричинити іскру.
- Захищайте електронну систему запалювання від води.
- Електронний запальник не працюватиме, якщо він намокне. Будьте обережні, щоб не розлити воду.
- Цей продукт не призначений для використання людьми з обмеженими розумовими, фізичними та чуттєвими можливостями, а також особами, які мають не мають знань і досвіду (включаючи дітей), якщо вони не перебувають під наглядом особи, яка може забезпечити їхню безпеку або дати вказівки щодо використання виробу. Діти повинні перебувати під наглядом і не повинні допускатися до роботи з продуктом.
-  Під час і після роботи виробу відкриті частини виробу

залишатимуться відкритими, поки він не охолоне; тримайте літей подалі від нього.

-  **УВАГА:** Під час роботи гриля доступні частини можуть бути гарячими. Не підпускайте до нього маленьких дітей.
- Дітям до 8 років небезпечно контактувати з продуктом, якщо вони знаходяться без нагляду дорослих.
- Цей продукт може використовуватися дітьми старше 8 років та/або особами з будь-якими фізичними вадами, чуттєво або розумово неповноцінним людям, якщо вони поінформовані про ризики і їм показано, як правильно користуватися виробом.
- Діти не повинні гратися з виробом. Не дозволяється чистити та обслуговувати виріб дітям без нагляду дорослих.
- Пакувальні матеріали можуть бути небезпечними для дітей. Зберігайте їх у місцях, недоступних для дітей, сортуйте відповідно до інструкцій з утилізації відходів та утилізуйте їх.
- Якщо вентиляційні отвори вашої плити засмітилися через переливання їжі, зверніться до авторизованого сервісного центру і попросіть прочистити вічко плити.
- Якщо виріб пошкоджений або має будь-який видимий дефект, не використовуйте його.
- Не виконуйте ремонт або модифікацію виробу.
- Не використовуйте продукт, якщо ваш зір погіршений через прийом наркотиків та/або алкоголю. Для виконання робіт з монтажу та ремонту завжди звертайтеся до авторизованого сервісного центру. Компанія-виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, які можуть виникнути в результаті операцій, виконаних неуповноваженими особами, і в результаті цього гарантія втрачає чинність..
-  Будьте обережні, вживаючи алкоголь у їжу. Алкоголь випаровується при високій температурі і при контакті з гарячими
-  Не нагрівайте закриті бляшані та скляні банки.
-  Тиск, що розвивається, може призвести до розриву банки.
-  Не наближайте легкозаймисті матеріали під час роботи пристрою, оскільки його боковини можуть бути гарячими.
-  Під час роботи виріб може нагріватися.
-  Виріб та його частини, до яких можна доторкнутися пухками, гарячі під час використання.
-  Після використання продукт може бути гарячим. Якщо вам доводиться торкатися його, одягайте термостійкі рукавички.

Технічні характеристики

Технічні характеристики	G30 30мбар Injector	Пальникова плита	Плита на 2 конфорки	Плита на 3 конфорки	Плита на 4 конфорки
Категорія газу	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Потужний газовий пальник	Ø 0.7 мм Ø 0.5 мм	1X 2.2 КВТ	2 X 2.2 КВТ	2 x 2.2 КВТ 1 X 1 КВТ	4 x 2.2 КВТ
Діаметр газового пальника		1 x Ø 103мм	2 x Ø 103мм	2 x Ø 103мм 1 x Ø 68.6мм	4 x Ø 103мм
Зріджений газ 28-30 мбар		1 x 160 г / год	2 x 160 г / год	2 x 160 г / год 1 x 75 г / год	8,8 КВТ

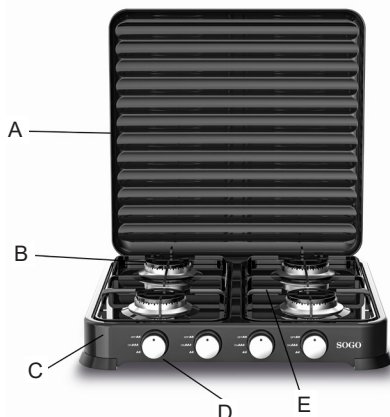
Класифікація тиску (бар)		
Моделі №	Категорія	Тиск
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37мбар	28 - 30/37 мбар

- ⚠ Ваша плита призначена для роботи на зрідженому газі G28-30 / 37 мбар (LPG). Неможливо переобладнати піч для роботи на інших газах.
- ⚠ Використовуйте редукційний клапан 1,5 кг/300 мм SS на плиті відповідно до стандартів TSE.
- ⚠ Цей виріб призначений для використання лише на відкритому повітрі.
- ℹ Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення з метою покращення якості продукції
- ℹ Малюнки, наведені в посібнику, є схематичними і можуть не повністю відповідати вашому виробу.
- ℹ Заявлені значення на маркуванні продукції або в інших друкованих документах, що надаються разом з продукцією, є значеннями, отриманими в лабораторних умовах згідно з відповідними стандартами. Ці значення можуть змінюватися в залежності від використання та середовища, в якому знаходиться виріб.

Продукт



Загальний вигляд

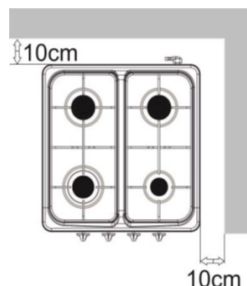


- A. Кришка.
- B. Пальники
- C. Металевий корпус газової плити
- D. Ручки
- E. Гриль.

Встановлення

- Встановіть піч відповідно до розмірів, показаних на малюнку
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори відкриті.
- Переконайтеся, що місце, де ви встановлюєте піч, зроблене з термостійкого матеріалу. Не ставте її на пластик і подібні матеріали. Зробіть

- Переконайтеся, що газове обладнання встановлено правильно.
- Підготовка місця встановлення, а також газове підключення є обов'язком виробника.
- Під час встановлення виробу слід дотримуватися правил, викладених у відповідних місцевих стандартах, що стосуються газу.
- Пошкоджені вироби можуть становити загрозу для вашої безпеки.
- Будь-які операції з газовим обладнанням та системами повинні виконуватися уповноваженими та компетентними особами. Виріб не обладнаний системою відведення газів, які можуть утворюватися після згоряння.
- Виріб слід встановлювати та підключати відповідно до чинних правил монтажу. Особливо слід дотримуватися вимог щодо вентиляції.



З'єднання

Майно пошкоджено!

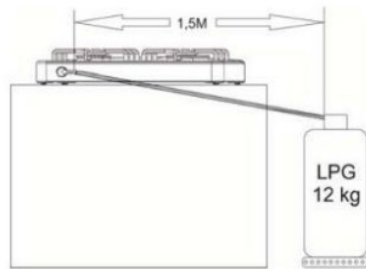
Не використовуйте кришку, газовий шланг і/або перемикачі газового керування для перенесення або переміщення виробу.

Підключення газу

- Будь-які операції з газовим обладнанням та системами повинні виконуватися уповноваженими та компетентними особами. Перед встановленням переконайтеся, що місцеві умови розподілу газу (тип газу і тиск газу) відповідають параметрам виробу.

Підключення зрідженого газу

- Переконайтеся, що газовий шланг і газовий редукційний клапан, які ви використовуєте для плити, повинні бути надійними. Приєднайте шланг подачі газу до патрубку позаду плити і затягніть його за допомогою хомута та викрутки (Малюнок 6). Переконайтеся, що він добре затягнутий.
- Довжина газового шланга плити не повинна перевищувати 1500 мм.
- Тиск редукційного клапана, який буде використовуватися для зрідженого газу, повинен бути 1,5 кг/300 мм SS і належним чином сертифікований
- Старі, тріснуті, розм'якшені, затверділі шланги, а також шланги, що використовувалися більше 2 років, слід замінити.
- Шланги для підключення контейнерів до обладнання повинні відповідати стандарту TS1846 і бути виготовлені з такого матеріалу, щоб не піддаватися впливу газу
- Використовуйте плиту з газовим балоном на 12 кг. Шланг подачі газу не повинен проходити через гарячу частину в задній частині плити. Температура газового шланга не повинна перевищувати 90°C. Перед використанням системи переконайтеся, що з неї не витікає газ.



Контроль витоків

Відкрийте редукційний клапан і перевірте за допомогою сильно спіненого мильного розчину, чи немає витoku газу на з'єднанні, яке ви зробили.



Ніколи не керуйте ним за

допомогою полум'я

Остаточний контроль

- 1- Переконайтеся, що плита встановлена правильно.
- 2- Керуйте функціями.

Попередня підготовка

Перше використання

Переконайтеся, що вимоги, викладені в посібнику, були виконані

Перше прибирання

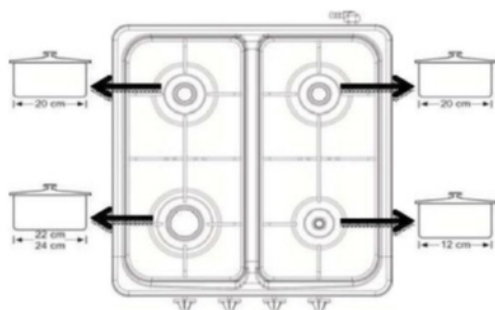
 Деякі м'які засоби можуть пошкодити поверхню.

1. Видаліть усі пакувальні матеріали.
2. Протріть поверхню вирою вологою ганчіркою або губкою, а потім витріть її насухо ганчіркою.

Опис використання печі



- 1: Натисніть і поверніть проти годинникової стрілки перемикач газової плити, щоб встановити сильне полум'я.
- 2: Підпаліть запальничку відповідно до характеристик вашої плити.
- 3: Встановіть конфорку на потрібне положення полум'я.
- 4: Коли приготування закінчиться, поверніть перемикач за годинниковою стрілкою до верхньої точки, щоб вимкнути горіння.



- Потік газу був
- 🔥 перекритий о Високе
- 🔥 полум'я Слабке полум'я



Розмір ємності та розмір газового полум'я повинні точно відповідати один одному. Відрегулюйте полум'я таким чином, щоб воно перевищувало дно ємності. Поставте ємність на центр підставки для каструлі.

Технічне обслуговування та

прибирання Загальна

інформація

Якщо регулярно чистити виріб, термін його служби подовжиться, а проблеми, що часто виникають, зменшаться.

- Гарячі поверхні можуть спричинити опіки! Перед тим, як чистити виріб, дайте йому охолонути.
- Виріб слід ретельно чистити після кожного використання. Таким чином відкладення їжі легко зчищаються і таким чином запобігають пригоранню при подальшому використанні виробу.
- Для чищення виробу не потрібен спеціальний миючий засіб. Очистіть виріб за допомогою миючого засобу, теплої води та м'якої тканини або губки і витріть його насухо.
- Переконайтеся, що після процесу очищення не залишилося жодної рідини, і негайно витирайте бризки їжі під час приготування.
- Не використовуйте миючі засоби, що містять кислоту або хлор, для чищення поверхонь і ручки з нержавіючої сталі або неіржавіючої сталі. Очищайте, протираючи в одному напрямку м'якою тканиною, змоченою в мильному розчині рідкого миючого засобу (не дряпає).



Деякі миючі та чистячі засоби можуть пошкодити поверхню. Не використовуйте агресивні миючі засоби, чистячий порошок/крем або гострі предмети.



використовуйте для очищення засоби для чищення парю.

Очищення панелі керування

- Очистіть панель керування та кнопки керування вологою ганчіркою та витріть сухою ганчіркою.
-  Панель керування може бути пошкоджена! Не знімайте перемикач керування для очищення панелі керування.

Утилізація продукту Знищення

упаковки

Пакувальні матеріали небезпечні для дітей. Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці.

Упаковка продукту виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки. Відсортуйте їх відповідно до інструкцій з утилізації відходів та утилізуйте. Не викидайте їх разом з побутовими відходами.

Майбутні вантажно-розвантажувальні роботи

- Зберігайте оригінальну картонну упаковку виробу та зберігайте виріб у цій коробці. Дотримуйтесь інструкцій, наведених на картонній упаковці. Якщо оригінальний мультфільм недоступний, загорніть його в бульбашковий пакувальний матеріал або щільний картон і щільно перев'яжіть стрічкою.
- Закріпіть головки та опори панорам щільно.

Не використовуйте кришку або ручку для перенесення або переміщення виробу. Не кладіть на виріб жодних предметів. Виріб слід переносити у вертикальному положенні. Візуально контролюйте виріб на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування..

Утилізація старого продукту

- Утилізуйте старий виріб таким чином, щоб не завдати шкоди навколишньому середовищу. На виробі є символ (WEEE), який вказує на те, що відходи електричного та електронного обладнання слід збирати окремо.
- Ви повинні дотримуватися вимог Директиви 2002/96/ЄС, щоб переробити або розділити на частини для мінімізації можливого впливу на навколишнє середовище. Для отримання більш детальної інформації про оренду зверніться до місцевих або регіональних органів влади.
- Електронні продукти, які не підлягають контрольованому збору, становлять потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей через шкідливі матеріали, які вони містять.
- Ви можете звернутися до свого дилера або у відділ вивезення сміття муніципалітету.

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН:

SOGO надає вам 3 роки гарантії від дати покупки на будь-який дефект, пов'язаний з неякісним матеріалом або виготовленням виробу. Якщо протягом цього терміну виріб виявить дефект або стане дефектним, SOGO безкоштовно відремонтує його (у певних випадках - замінить) у будь-якому власному або уповноваженому центрі післяпродажного обслуговування.

Гарантія не поширюється на випадки, коли виріб використовувався не за призначенням або використовувався не за призначенням. Невиконання вказівок посібника SOGO з метою забезпечення безпеки виробу та користувача призведе до втрати гарантії. Також гарантія буде анульована, якщо обслуговування або ремонт виробу було виконано будь-яким сервісним центром, окрім власних сервісних центрів SOGO або офіційно уповноважених центрів.

Для того, щоб отримати повну інформацію про післяпродажне обслуговування та повний перелік наших авторизованих сервісних центрів, будь ласка, відвідайте веб-сайт служби підтримки клієнтів SOGO, вказаний в кінці цього посібника. Там же ви знайдете контактні дані нашого головного сервісного центру.

Ласкаво просимо до сім'ї SOGO і сподіваємося, що правильне використання та обслуговування виробу забезпечить вам довгий термін служби.

IMPORTANT:

- Llegeixi sempre el llibre d'instruccions amb atenció abans d'usar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web, www.sogo.es
- Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.

Símbols i descripcions:

Les següents descripcions formen part d'aquest manual:



1

2

3

4

- 1- Informació important per a l'ús.
- 2- Avís contra situacions perilloses respecte a la seva vida i propietat.
- 3- Avís de risc de foc.
- 4- Avís de superfícies calentes

INSTRUCCIONS DE SEGURETAT PER A L'USUARI

Ús Previst

Aquest producte va ser dissenyat per a ús en exteriors. No es permet l'ús comercial. "PRECAUCIÓ: Aquest producte pot ser utilitzat només per a cuinar. No ha de ser utilitzat per a escalfar l'habitació o qualsevol altre propòsit".

-  Vagi amb compte per a evitar cremar-se en tocar el panell superior de la taula de gas, ja que fa molta calor prop del cremador quan està en ús.
- No apliqui una pressió excessiva sobre els botons de control de gas.
- Per a evitar danys, no col·loqui carbó sobre els cremadors.
- No permeti que els orificis d'ús cremadors s'obstrueixin.
- Mantingui la taula de gas neta per a un millor servei i una vida útil més llarga.
- A la nit o en sortir de la casa, asseguri's d'apagar no sols els botons de control de la taula de gas, sinó també la vàlvula de gas principal del butà de gas.
- Per a una millor combustió completa, mantingui els cremadors nets.
- Revisi regularment la mànega de gas de goma que connecta la cuina de gas a l'ampolla de gas per a detectar desgast o fugides, ha de reemplaçar-se ocasionalment.
Mantingui-ho allunyat de les fonts de calor i mantingui-ho net.
-  Asseguri's que no hi hagi objectes inflamables prop de la cuina de gas
- La cuina s'ha de connectar al butà amb una mànega de goma de GLP de conformitat amb les regulacions del país en el qual

s'utilitzarà la cuina.

- No mogui el fogó quan s'usa.
- Mantingui tots els canals de ventilació sense obstacles al voltant d'ells.
- Després de cada ús del producte, asseguri's que la vàlvula reductora de pressió està tancada.
- No utilitzi objectes tallants i perforants per a netejar l'interior del producte; tals materials poden causar danys en el producte.
- La mànega no ha de tenir una longitud superior a 1,5 m i s'ha de reemplaçar complint amb la legislació vigent al país d'ús i, en qualsevol cas, després de 4 anys d'ús.
- Utilitzi sempre un regulador de baixa pressió per a connectar la cuina al cilindre. Aquest regulador ha de normalitzar-se amb un calibratge fix a 28-30 mbar per a butà i 37 mbar per a propà.
- Han d'usar-se clips metàl·lics de mànega adequats per al gas per a assegurar la mànega a la cuina i al regulador als països on es permet fixar la mànega a l'aparell.
-  Si fa olor de gas (fugida), tanqui la vàlvula reductora de pressió immediatament.
-  Mai usi flames per a verificar si hi ha fugues de gas. Usi sempre un esprai especial.
- Mai operi l'aparell si la mànega de goma no està fermament subjecta amb els clips recomanats.
-  No utilitzi l'aparell si hi ha fugides, danys o mal funcionament.
- Asseguri's que els objectes estiguin col·locats almenys a 1 m de l'aparell en totes les direccions
- No permeti que les mascotes vaguin lliurement en les proximitats de l'aparell.
- Mai deixi l'aparell encès sense supervisió.
- Mai deixi que els nens s'acostin a l'aparell.
- En cas de mal funcionament o olor de gas, mai revisi l'escalfador vostè mateix, porti'l als distribuïdors. En qualsevol cas, tanqui la clau del cilindre de gas immediatament.
- Obri totes les portes i finestres si fa olor de gas i NO encengui el foc o NO endolli cap dispositiu que pugui causar una espurna.
- Protegir el sistema d'encesa electrònica de l'aigua
- L'encenedor electrònic no funcionarà si es mulla. Vagi amb compte de no vessar aigua.
- Aquest producte no està dissenyat per a ús de persones discapacitades, mental, física i sensorialment o per qualsevol persones que no tenen el coneixement i l'experiència (incloent nens), tret que siguin supervisats per una persona que pugui assumir la seva seguretat o donar instruccions d'ús d'aquesta. Els nens seran supervisats i mai se'ls permetrà jugar amb el producte.

-  **PRECAUCIÓ:** Durant el funcionament del grill, les parts del producte poden estar calents. Mantingui als nens petits lluny d'ell.
- És arriscat que els nens menors de 8 anys d'edat entrin en contacte amb el producte sense la supervisió d'una persona adulta.
- Aquest producte pot ser utilitzat pels nens majors de 8 anys d'edat i / o per qualsevol persona física, sensualment o mentalment deficients si se'ls informa sobre els riscos i se'ls mostra el funcionament correcte.
- Els nens no han de jugar amb el producte. Neteja i manteniment del producte no poden ser realitzades pels nens sense ser supervisats per les persones adultes.
- Si l'injector del seu fogó s'obstrueix a causa del desbordament dels aliments, posi's en contacte amb el centre de servei autoritzat per a netejar-lo.
- Si el producte està danyat o té algun defecte visible, no utilitzi el producte.
- No realitzar qualsevol reparació o modificació en el producte.
- No usi el producte quan el seu discerniment sofreix deterioració pel consum de drogues i / o alcohol.
- Sempre cridi a un centre de servei autoritzat per a les operacions d'instal·lació i reparació. L'empresa de fabricació no es farà responsable de qualsevol mal que pugui sorgir com a resultat de les operacions per part de persones no autoritzades i la garantia perd la seva validesa a conseqüència d'això.
-  Vagi amb compte en usar alcohol en el seu menjar. L'alcohol s'evapora a temperatura elevada, i quan entra en contacte amb superfícies calentes, hi ha risc de causar un incendi.
-  No escalfi llaunes i flascons de vidre tancat.
-  La pressió pot provocar l'explosió d'aquests.
-  No acosti materials inflamables quan el producte funciona perquè els seus costats poden estar calents.
-  El producte es pot escalfar durant el seu funcionament.
-  El producte i les seves parts accessibles manualment estan calentes quan s'utilitza.
-  El producte pot estar calent després de l'ús. Si ha de tocar, usar usi les manyoples.

Especificaciones Técnicas

Especificacions	G30 30mbar Injector	Fornet amb 1 Foc	Fornet amb 2 Focs	Fornet amb 3 Focs	Fornet amb 4 Focs
Categoria de Gas	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Cremador de gas elèctric	Ø 0.7 mm Ø 0.5 mm	1X 2.2 KW	2 X 2.2 KW	2 x 2.2 KW 1 X 1 KW	4 x 2.2 KW
Diàmetre del cre- mador de gas		1 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm	2 x Ø 103mm 1 x Ø 68.6 mm	4 x Ø 103mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

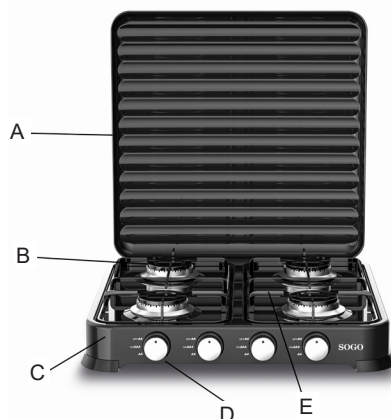
Classificació de Pressió		
No. Model	Categoria	Pressió
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ El fogó funciona amb gas G28-30/*37mbar (*LPG) No és possible canviar el tipus de gas a un altre.
- ⚠ Utilitza una vàlvula 1.5 kg/*300mm SS segons les normes TSE
- ⚠ Només utilitzar el producte en l'exterior.
- ℹ Especificacions tècniques poden canviar per a millorar el producte.
- ℹ Algunes figures indicades en aquest manual són esquemàtiques i poden no exactament coincidir amb el producte.
- ℹ Els valors declarats en les marques dels productes o en altres documents impresos previstos juntament amb el producte són valors obtinguts en laboratori de conformitat amb les normes respectives. Aquests valors poden variar depenent de l'ús i el medi ambient del producte.

Producte



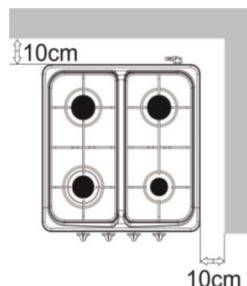
Aspecte General



- A. Tapa
- B. Cremadors
- C. Cos metàl·lic de la cuina de gas
- D. Poms
- E. Graella

Instal·lació

- Instal·lar el seu fogó en les grandàries mostrades en la figura.
- Asseguri's que els orificis de ventilació estan oberts.
- Asseguri's que el lloc on s'instal·la el fogó és d'un material resistent a la calor. No ho col·loqui sobre plàstic i / o materials similars.
-  Asseguri's que la instal·lació de gas és adequada.
-  Assegurin-se que tant la Preparació del lloc d'instal·lació, com la instal·lació de gas són adequades.
-  Les regles establertes en les normes locals aplicables en relació amb el gas han d'observar-se durant la instal·lació del producte.
-  Productes danyats poden causar perill per a la seva seguretat.
-  Qualsevol operació dels equips i sistemes de gas ha de ser realitzada per persones autoritzades i competents.
-  El producte no està equipat amb un sistema d'evacuació dels gasos que es poden formar després de la combustió. El producte ha de ser instal·lat i connectat d'acord amb les normes d'instal·lació aplicables. Els requisits relacionats amb la ventilació han de ser especialment observades.



Connexions

Mal a la propietat!

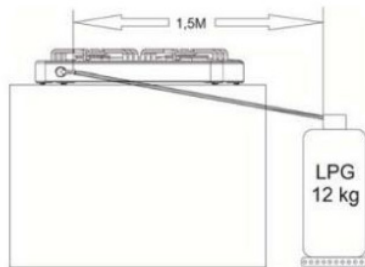
No utilitzi la mànega de gas de cobertura i / o interruptors de control de gas per a transportar o moure el producte.

Connexions de Gas

- Qualsevol operació dels equips i sistemes de gas ha de ser realitzada per persones autoritzades i competents.
- Abans de la instal·lació, asseguri's que les condicions locals de distribució (tipus de gas i pressió del gas) són compatibles amb la configuració del producte.

Connexió LPG

- Vagi amb compte que la mànega de gas i la vàlvula de gas reductor que utilitzarà per al fogó ha de ser fiable. Fixar la mànega de subministrament de gas a la boquilla de la mànega situada darrere del fogó, i estrenyi amb una abraçadora de la mànega i el tornavís. Asseguri's que estigui ben ajustat.
- La longitud de la mànega de gas del fogó no ha de ser superior a 1500mm.
- Pressió de la vàlvula de gas reductor que s'utilitza per al GLP ha de ser de 1,5 kg / 300mm SS i degudament certificada
- Les mànegues velles, esquerdades, emblandides, endurides i utilitzades més de 2 anys han de ser reemplaçats.
- Les mànegues de connexió han de complir la norma TS1846 i han de ser fetes de tal material, que no es veuran afectats pel gas.
- Usi el seu fogó amb 12 kg recipient de gas.
- Temperatura de la mànega de gas no ha d'excedir de 90 °C.
- Asseguri's que el sistema no tingui fugues de gas abans del seu ús



Control de Fugides

Obri la vàlvula reductora de gas, i amb aigua sabonosa altament escumejada pot detectar qualsevol fuga de gas en la connexió, mitjançant l'aparició de bombolles. De ser així, contacti amb un professional.

Mai controlar-ho amb foc

Control final

1. Asseguri's que la instal·lació del fogó és adequat
2. Controlar les funcions. Preparació Preliminar

Primer Ús

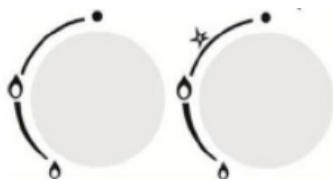
Asseguri's que s'han complert els requisits establerts en el manual.

Primera Neteja

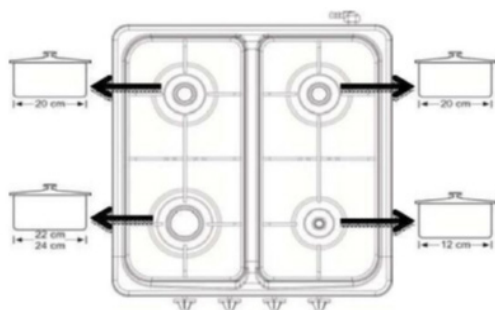
 Alguns detergents i productes de neteja poden generar danys en la superfície

1. Retiri tots els materials d'embalatge.
2. Netejar la superfície del producte amb un drap humit o una *sponja i assequi fregant amb un drap.

Descripció de l'ús del producte



- 1: Embranzida i giri cap a l'esquerra l'interruptor del fogó de gas per a portar a foc alt.
- 2: Encendre l'encenedor d'acord amb les característiques del seu fogó
- 3: Portar-ho a la posició de flama desitjat.
- 4: Quan la cocció ha acabat, giri l'interruptor cap a la dreta fins al punt més alt per a tancar el cremador



● El flux de gas va ser tallat

Flama alta

Flama baixa



La grandària del recipient i la grandària de la flama de gas han de coincidir exactament entre si. Ajusti la flama de gas de tal manera que no excedeixi la base del recipient. Col·loqui el recipient en el centre de la safata de suport.

Manteniment i Neteja

Indicacions Generals

Si el producte es neteja amb regularitat, el seu temps de servei s'ampliarà i es reduiran gran part dels problemes freqüents que sorgeixen per l'ús.

Les superfícies calentes poden causar cremades

Deixi que el producte es refredi abans de netejar el producte.

- El producte ha de ser netejat a fons després de cada ús. Així, els dipòsits d'aliments es netegen fàcilment i s'evita d'aquesta manera que aquests dipòsits entorpeixin la combustió en l'ús posterior del producte.
- No es requereix cap producte de neteja especial per a netejar el producte. Neteji el producte amb el líquid de rentada, aigua tèbia i un drap suau o una esponja i després assequi.
- Asseguri's que no quedi líquid després del procés de neteja i netegi immediatament qualsevol esquitxada dels aliments durant la cocció.
- No utilitzi cap producte de neteja que contingui àcid o clor per a netejar les superfícies d'acer inoxidable.



Alguns detergents i agents de neteja poden generar danys en la superfície. No utilitzi detergents agressius, productes de neteja en pols / crema o objectes esmolats.



No utilitzi productes de neteja a vapor per a la neteja del producte.

Neteja del Panell de Control

- Netejar el panell de control i botons de control amb un drap humit i assequi amb un drap sec.
-  Panell de control pot resultar danyat! No retiri l'interruptor de control per a netejar el panell de control.

Tirar l'Embalatge

Els materials d'embalatge són perillosos per als nens. Mantingui els materials d'embalatge en un lloc fora de l'abast dels nens.

Embalatge del producte es produeix amb materials reciclables. No els tiri juntament amb les escombraries domèstiques

Procés de Transport en el Futur

- Mantingui les instruccions originals del producte i portar el producte dins d'aquesta caixa. Complir amb les instruccions donades en els pictogrames. Si la caixa no està disponible, es recomana embolcar-ho amb envàs de bombolla o un embolcall gruixut.
- No utilitzi la coberta o dispositiu per a transportar o moure el producte.
- No posi cap article sobre el producte..
- Controlar visualment que el producte no sofreixi danys que puguin haver ocorregut durant el maneig.

Eliminació del producte usat

- Elimineu el producte vell de manera que no faci malbé el medi ambient. El producte porta un símbol (RAEE) que indica que els residus d'aparells elèctrics i electrònics s'han de recollir per separat.
- Ha de complir la Directiva 2002/96/CE per reciclar o dividir en parts per minimitzar el possible efecte sobre el medi ambient. Per a més informació, adreceu-vos a les autoritats locals o regionals.
- Els productes electrònics no sotmesos a l'operació de recollida controlada constitueixen un risc potencial tant per al medi ambient com per a la salut humana a causa dels materials nocius que contenen.
- Podeu posar-vos en contacte amb el vostre distribuïdor o amb el departament de recollida d'escombraries del municipi.

PERÍODE DE GARANTIA:

SOGO li ofereix 3 anys de garantia a partir de la data de compra contra qualsevol defecte degut a defectes de material o mà d'obra del producte. Si el producte presenta algun defecte o es torna defectuós durant aquest període, SOGO el repararà sense cost (canvi en uns certs casos) en qualsevol dels centres de servei postvenda propis o autoritzats.

La garantia no cobreix si el producte s'ha utilitzat de manera incorrecta o si s'ha utilitzat per a un ús diferent del previst. No seguir les pautes del manual SOGO per a garantir la seguretat del producte i de l'usuari donarà lloc a l'extinció de la garantia. A més, la garantia serà invàlida si el servei o reparació del producte ha estat realitzat per qualsevol centre de servei que no sigui SOGO, els seus propis centres de servei o centres oficialment autoritzats

Per a obtenir la informació completa sobre els problemes de postvenda i una llista completa de la informació dels nostres centres de servei autoritzats, visiti el lloc web de servei al client de SOGO que es troba al final d'aquest manual. Allí també pot trobar les dades de contacte del nostre centre de servei principal.

Benvingut a la família SOGO i esperem que l'ús i manteniment correctes del producte li brindin una llarga vida útil.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Πάντα να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να μεταφορτωθεί από την ιστοσελίδα μας www.sogo.es
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Σύμβολα και περιγραφή:



- 1- Σημαντικές πληροφορίες και χρήσιμες συμβουλές χρήσης
- 2- Προειδοποίηση για επικίνδυνες καταστάσεις που θέτουν σε κίνδυνο τη ζωή και την περιουσία
- 3- Προειδοποίηση για κίνδυνο πυρκαγιάς
- 4- Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Δεν επιτρέπεται η εμπορική χρήση. «ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για μαγείρεμα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη θέρμανση του χώρου ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό».

-  Προσέξτε να μην καείτε αγγίζοντας το πάνω μέρος του τραπεζιού, καθώς γίνεται πολύ ζεστό κοντά στον καυστήρα όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στα κουμπιά ελέγχου του αερίου.
- Για να αποφύγετε ζημιές, μην τοποθετείτε κάρβουνο στους καυστήρες.
- Μην αφήνετε τις οπές των καυστήρων να φράξουν.
- Διατηρήστε τον πίνακα αερίου καθαρό για καλύτερη λειτουργία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.
- Τη νύχτα ή όταν φεύγετε από το σπίτι, φροντίστε να κλείσετε όχι μόνο τα κουμπιά ελέγχου της εστίας αερίου, αλλά και την κύρια βαλβίδα αερίου της φιάλης αερίου.
- Για καλύτερη καύση, διατηρήστε τους καυστήρες καθαρούς.
- Ελέγχετε τακτικά τον ελαστικό σωλήνα αερίου που συνδέει τη συσκευή μαγειρέματος με τη φιάλη αερίου για φθορά ή διαρροή. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τον. Κρατήστε τον μακριά από πηγές θερμότητας και διατηρήστε τον καθαρό.
-  Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στο εστία αερίου.
- Η κουζίνα πρέπει να συνδέεται με τη φιάλη με ελαστικό σωλήνα για υγραέριο, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιείται η κουζίνα.
- Μην μετακινείτε τη σόμπα κατά τη χρήση.
- Διατηρήστε όλους τους αεραγωγούς γύρω από τη σόμπα ελεύθερους.

- Μετά από κάθε χρήση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα μείωσης της πίεσης είναι κλειστή.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και διατρητικά υλικά για τον καθαρισμό του εσωτερικού και του γυαλιού του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν σας.
- Ο σωλήνας δεν πρέπει να είναι μακρύτερος από 1,5 m και πρέπει να αντικαθίσταται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας χρήσης και, σε κάθε περίπτωση, μετά από 4 χρόνια χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ρυθμιστή χαμηλής πίεσης για τη σύνδεση της κουζίνας στη φιάλη. Ο ρυθμιστής αυτός πρέπει να έχει τυποποιημένη σταθερή βαθμονομημένο σε 28-30 mbar για βουτάνιο και 37 mbar για προπάνιο.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μεταλλικοί σφινγκήρες σωλήνων κατάλληλοι για αέριο για τη στερέωση του σωλήνα στη σόμπα και στον ρυθμιστή στις χώρες όπου επιτρέπεται η στερέωση του σωλήνα στην ίδια τη συσκευή.
-  Όταν μυρίσετε οσμή αερίου (διαρροή), κλείστε αμέσως τη βαλβίδα μείωσης της πίεσης.
-  Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φλόγες για να ελέγξετε αν υπάρχει διαρροή αερίου. Χρησιμοποιείτε πάντα ειδικό σπρέι.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν ο ελαστικός σωλήνας δεν είναι σταθερά με τους συνιστώμενους συνδετήρες.
-  Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση διαρροής, βλάβης ή δυσλειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από τη συσκευή προς όλες τις κατευθύνσεις.
- Μην αφήνετε τα κατοικίδια ζώα να περιφέρονται ελεύθερα κοντά στη συσκευή μαγειρέματος.
- Μην αφήνετε ποτέ τη σόμπα αναμμένη χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να πλησιάζουν τη σόμπα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή μυρωδιάς αερίου, μην ελέγχετε ποτέ μόνοι σας τη συσκευή θέρμανσης, αλλά μεταφέρετέ την στον αντιπρόσωπο. Σε κάθε περίπτωση, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.
- Ανοίξτε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα εάν υπάρχει μυρωδιά αερίου και ΜΗΝ αναφώνετε φωτιά ή ΜΗΝ χρησιμοποιείτε συσκευές που μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες.
- Προστατέψτε το ηλεκτρονικό σύστημα ανάφλεξης από το νερό.
- Ο ηλεκτρονικός αναφλεκτήρας δεν θα λειτουργήσει εάν βραχεί. Προσέξτε να μην χυθεί νερό.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα με αναπηρία, διανοητική, σωματική ή αισθητηριακή, ή από άτομα που δεν έχουν γνώση και εμπειρία (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών), εκτός εάν εποπτεύονται από άτομο που μπορεί να διασφαλίσει την ασφάλειά τους ή να τους δώσει οδηγίες χρήσης. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται και δεν πρέπει να τους επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το προϊόν.
-  Κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία του προϊόντος, τα εκτεθειμένα μέρη του προϊόντος θα παραμείνουν ζεστά μέχρι να κρυώσουν. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν.

μακριά από αυτό.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά τη λειτουργία της ψησταριάς, τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι καυτά. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά από αυτά.
- Είναι επικίνδυνο για παιδιά κάτω των 8 ετών να έρχονται σε επαφή με το προϊόν όταν δεν επιβλέπονται από ενήλικα.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και/ή από άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική αναπηρία, εφόσον έχουν ενημερωθεί για τους κινδύνους και τους έχουν δείξει τον σωστό τρόπο λειτουργίας του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του προϊόντος δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκων.
- Τα υλικά συσκευασίας ενδέχεται να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Φυλάξτε τα σε μέρη που δεν είναι προσβάσιμα από τα παιδιά και ταξινομήστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες απόρριψης απορριμμάτων και απορρίψτε τα.
- Εάν οι αεραγωγοί της σόμπας σας φράξουν λόγω υπερχείλισης τροφίμων, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και ζητήστε να καθαριστεί το μάτι της σόμπας.
- Εάν το προϊόν είναι κατεστραμμένο ή έχει ορατό ελάττωμα, μην το χρησιμοποιείτε.
- Μην πραγματοποιείτε επισκευές ή τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν η κρίση σας είναι μειωμένη λόγω λήψης φαρμάκων ή/και αλκοόλ.
Καλέστε πάντα το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για εργασίες εγκατάστασης και επισκευής. Η κατασκευαστική εταιρεία δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα εργασιών από μη εξουσιοδοτημένα άτομα και η εγγύηση θα καταστεί άκυρη ως αποτέλεσμα αυτού.
-  Προσέξτε όταν χρησιμοποιείτε αλκοόλ στα τρόφιμα. Το αλκοόλ εξατμίζεται σε υψηλές θερμοκρασίες και όταν έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες, αναφλέγεται και προκαλεί κίνδυνο πυρκαγιάς.
-  Μην θερμαίνετε κλειστά μεταλλικά κουτιά και γυάλινα βάζα.
-  Η πίεση που δημιουργείται μπορεί να προκαλέσει έκρηξη του βάζου.
-  Μην φέρνετε εύφλεκτα υλικά κοντά όταν το προϊόν λειτουργεί, καθώς τα πλαϊνά του μπορεί να είναι καυτά.
-  Το προϊόν και τα μέρη του που είναι προσβάσιμα με το χέρι είναι καυτά κατά τη χρήση.
-  Το προϊόν μπορεί να είναι καυτό μετά τη χρήση. Εάν πρέπει να το αγγίξετε, φορέστε ανθεκτικά στη θερμότητα γάντια.

Τεχνικές προδιαγραφές

Προδιαγραφές	G30 30mbar Injector	1 εστία	2 καυστήρες	3 καυστήρες	4 καυστήρες
Κατηγορία αερίου	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)	I3+(28-30/37)
Καυστήρας αερίου ισχύος	Ø 0,7 mm Ø 0,5 mm	1X 2,2 KW	2 X 2,2 KW	2 x 2,2 KW 1 X 1 KW	4 x 2,2 KW
Διάμετρος καυστήρα αερίου		1 x Ø 103 mm	2 x Ø 103 mm	2 x Ø 103 mm 1 x Ø 68,6 mm	4 x Ø 103 mm
LPG 28-30 mbar		1 x 160 g/h	2 x 160 g/h	2 x 160 g/h 1 x 75 g/h	8,8 KW

Κατηγορία πίεσης (Bar)		
Αριθμοί μοντέλου	Κατηγορία	Πίεση
SS-10233, SS-10235; SS-10237, SS-10275	I3+28 – 30/37 mbar	28 – 30/37mbar

- ⚠ Η σόμπα σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με αέριο G28-30 / 37mbar (LPG). Δεν είναι δυνατή η μετατροπή τη σόμπα για να λειτουργεί με διαφορετικά αέρια.
- ⚠ Χρησιμοποιήστε βαλβίδα μείωσης πίεσης 1,5 kg/300mm SS στη σόμπα σας σύμφωνα με τα πρότυπα TSE.
- ⚠ Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- ℹ Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος.
- ℹ Τα σχήματα που εμφανίζονται στο εγχειρίδιο είναι σχηματικά και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στο προϊόν σας.
- ℹ Οι τιμές που αναγράφονται στις επισημάνσεις των προϊόντων ή σε άλλα έντυπα έγγραφα που παρέχονται μαζί με το προϊόν είναι τιμές που έχουν ληφθεί σε εργαστήριο σύμφωνα με τα αντίστοιχα πρότυπα. Οι τιμές αυτές ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χρήση και το περιβάλλον του προϊόντος.

Προϊόν



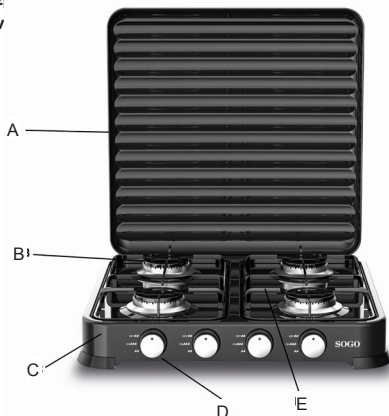
SS-10233

SS-10235

SS-10237

SS-10275

Γενική εμφάνιση ε ν



- Α. Καπάκι
- Β. Καυστήρες
- Γ. Μεταλλικό σώμα αερίου
- Δ. Πόμολα
- Ε. Γκρίλ

Εγκατάσταση

- Εγκαταστήστε τη σόμπα σύμφωνα με τις διαστάσεις που φαίνονται στην εικόνα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπές εξαερισμού είναι ανοιχτές.
- Βεβαιωθείτε ότι το σημείο όπου εγκαθιστάτε τη σόμπα είναι κατασκευασμένο από ανθεκτικό στη θερμότητα υλικό. Μην την τοποθετείτε πάνω σε πλαστικό ή παρόμοια υλικά.

- Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση του αερίου είναι σωστή.

- Η προετοιμασία του χώρου εγκατάστασης καθώς και η εγκατάσταση του αερίου είναι ευθύνη του προϊόντος.

- Κατά την εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται οι κανόνες που ορίζονται στα ισχύοντα τοπικά πρότυπα σχετικά με το αέριο.

- Τα κατεστραμμένα προϊόντα ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

- Οποιαδήποτε εργασία στον εξοπλισμό και τα συστήματα αερίου πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένα και ικανά άτομα. Το προϊόν δεν είναι εξοπλισμένο με σύστημα εκκένωσης των αερίων που ενδέχεται να σχηματιστούν μετά την καύση.

- Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί και να συνδεθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης. Πρέπει να τηρούνται ειδικά οι απαιτήσεις σχετικά με τον εξαερισμό.



Συνδέσεις

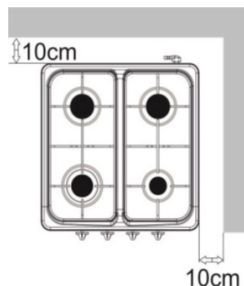
Ζημιά στην ιδιοκτησία!

Μην χρησιμοποιείτε το κάλυμμα, τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου και/ή τους διακόπτες ελέγχου αερίου για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το προϊόν.



Συνδέσεις αερίου

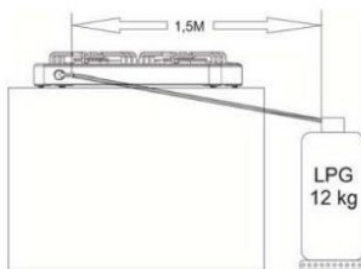
Οποιαδήποτε εργασία στον εξοπλισμό και τα συστήματα αερίου πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένα και ικανά άτομα. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι τοπικές συνθήκες διανομής (τύπος αερίου και πίεση αερίου) είναι σύμφωνες με τις ρυθμίσεις του προϊόντος.





Σύνδεση υγραερίου

- Προσέξτε ώστε ο σωλήνας αερίου και η βαλβίδα μείωσης αερίου που θα χρησιμοποιήσετε για τη σύμπα να είναι αξιόπιστα. Συνδέστε τον σωλήνα παροχής αερίου στο ακροφύσιο του σωλήνα πίσω από τη σύμπα και σφίξτε με σφιγκτήρα σωλήνα και κατασαβίδι (Εικόνα 6). Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά σφιγμένο.
- Το μήκος του σωλήνα αερίου της σύμπας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1500 mm.
- Η πίεση της βαλβίδας μείωσης αερίου που πρέπει να χρησιμοποιείται για πρέπει να είναι 1,5 kg/300 mm SS και να είναι πιστοποιημένη.
- Οι σωλήνες που είναι παλιοί, ραγισμένοι, μαλακοί, σκληροί και έχουν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 2 χρόνια πρέπει να αντικατασταθούν.
- Οι σωλήνες σύνδεσης των δεξαμενών με τον εξοπλισμό πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο TS1846 και να είναι κατασκευασμένοι από υλικό που δεν επηρεάζεται από το αέριο.
- Χρησιμοποιείτε τη σύμπα σας με δοχείο αερίου 12 kg.
Ο σωλήνας παροχής αερίου δεν πρέπει να περνάει από το καυτό μέρος στο πίσω μέρος της σύμπας. Η θερμοκρασία του σωλήνα αερίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 90°C.
Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δεν έχει διαρροές αερίου πριν από τη χρήση του.



Έλεγχος διαρροών

Ανοίξτε τη βαλβίδα μείωσης αερίου και ελέγξτε με πολύ αφρώδες σαπουνόνερο για τυχόν διαρροή αερίου στη σύνδεση που έχετε κάνει.



Ποτέ μην ελέγχετε με φλόγα.

Τελικός έλεγχος

- 1- Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της σύμπας σας είναι σωστή.
- 2- Ελέγξτε τις λειτουργίες.

Προκαταρκτική προετοιμασία

Πρώτη χρήση

Βεβαιωθείτε ότι έχουν τηρηθεί οι απαιτήσεις που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.

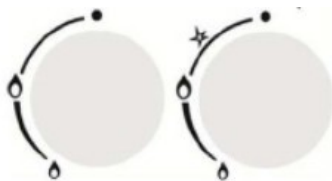
Πρώτος καθαρισμός



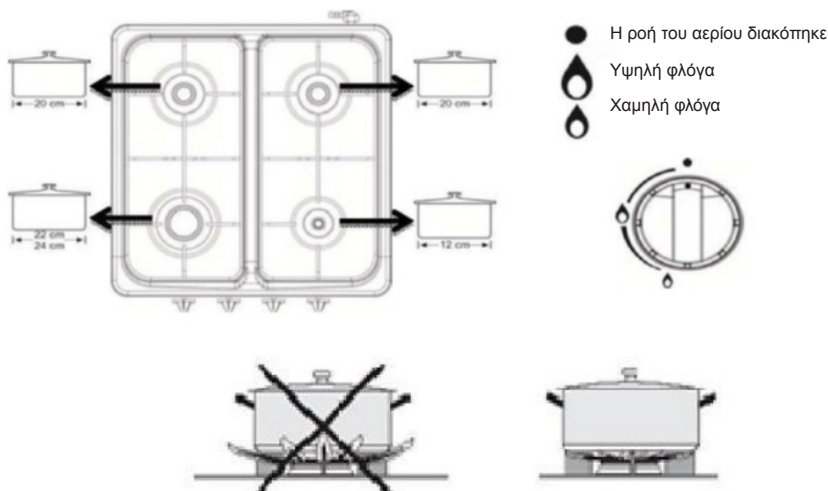
Ορισμένα απορρυπαντικά ή καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Σκουπίστε την επιφάνεια του προϊόντος με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι και στη συνέχεια στεγνώστε την με ένα πανί.

Περιγραφή της χρήσης της σύμπας



- 1: Πιέστε και γυρίστε τον διακόπτη της σύμπας αερίου αριστερόστροφα για να ανάψετε υψηλή φλόγα.
- 2: Ανάψτε τον αναπτήρα σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά της σύμπας σας.
- 3: Ρυθμίστε τη φλόγα στην επιθυμητή θέση.
- 4: Όταν τελειώσει το μαγείρεμα, γυρίστε το διακόπτη δεξιόστροφα στο υψηλή θέση για να σβήσετε τον καυστήρα.



Το μέγεθος του δοχείου και το μέγεθος της φλόγας του αερίου πρέπει να ταιριάζουν ακριβώς μεταξύ τους. Ρυθμίστε τη φλόγα του αερίου έτσι ώστε να υπερβαίνει τη βάση του δοχείου. Τοποθετήστε το δοχείο στο κέντρο του στηρίγματος της κατσαρόλας.

Συντήρηση και καθαρισμός Γενικές

Πληροφορίες

Εάν το προϊόν καθαρίζεται τακτικά, η διάρκεια ζωής του θα παραταθεί και τα συχνά προβλήματα θα μειωθούν.

- Οι καυτές επιφάνειες μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα! Αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν το καθαρίσετε.
- Το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Έτσι, τα υπολείμματα τροφίμων καθαρίζονται εύκολα. απενεργοποιείται και έτσι αποτρέπεται η καύση των αποθέσεων κατά την επόμενη χρήση του προϊόντος.
- Δεν απαιτείται ειδικό καθαριστικό για τον καθαρισμό του προϊόντος. Καθαρίστε το προϊόν με υγρό πλυσίματος, χλιαρό νερό και μαλακό πανί ή σφουγγάρι και σκουπίστε το για να στεγνώσει.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν παραμείνει υγρά μετά τον καθαρισμό και καθαρίστε αμέσως τυχόν πιτσιλιές τροφίμων κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν οξύ ή χλώριο για τον καθαρισμό των επιφανειών και των λαβών από ανοξείδωτο χάλυβα. Καθαρίστε σκουπίζοντας προς μία κατεύθυνση με ένα μαλακό πανί και σαπούνι ή υγρό καθαριστικό (που δεν γρατσουνάει).



Ορισμένα απορρυπαντικά ή καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά, καθαριστική σκόνη/κρέμα ή αιχμηρά αντικείμενα.



Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού με ατμό για καθαρισμό.

Καθαρισμός του πίνακα ελέγχου

- Καθαρίστε τον πίνακα ελέγχου και τα κουμπιά ελέγχου με ένα υγρό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.
-  Ο πίνακας ελέγχου μπορεί να υποστεί ζημιά! Μην αφαιρείτε το διακόπτη ελέγχου για να καθαρίσετε τον πίνακα ελέγχου.

Απόρριψη του προϊόντος

Καταστροφή της συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι επικίνδυνα για τα παιδιά. Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από τα παιδιά.

Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Διαχωρίστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες απόρριψης και απορρίψτε τα. Μην τα πετάτε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Μελλοντικές εργασίες χειρισμού

- Φυλάξτε το αρχικό κουτί του προϊόντος και μεταφέρετε το προϊόν μέσα σε αυτό. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στο κουτί. Εάν το αρχικό κουτί δεν είναι διαθέσιμο, τυλίξτε το προϊόν με υλικό συσκευασίας με φυσαλίδες ή με χοντρό χαρτόνι και δέστε το καλά.
- Δέστε και στερεώστε καλά τις κεφαλές και τα στηρίγματα της λεκάνης.

Μην χρησιμοποιείτε το κάλυμμα ή τη λαβή για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το προϊόν.

Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο πάνω στο προϊόν. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται σε όρθια θέση.

Ελέγξτε οπτικά το προϊόν για τυχόν ζημιές που μπορεί να έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.

Απόρριψη του παλαιού προϊόντος

- Απορρίψτε το παλιό προϊόν με τρόπο που να μην προκαλεί ζημιά στο περιβάλλον. Το προϊόν φέρει το σύμβολο (WEEE), που υποδηλώνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά.
- Πρέπει να συμμορφώνεστε με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ προκειμένου να ανακυκλώνετε ή να διαχωρίζετε σε μέρη για την ελαχιστοποίηση των πιθανών επιπτώσεων στο περιβάλλον. Για περισσότερες λεπτομέρειες, απευθυνθείτε στις τοπικές ή περιφερειακές αρχές.
- Τα ηλεκτρονικά προϊόντα που δεν υπόκεινται σε ελεγχόμενη συλλογή ενδέχεται να αποτελούν κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω των επιβλαβών υλικών που περιέχουν.
- Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο ή το τμήμα αποκομιδής απορριμμάτων του δήμου σας.

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

Η SOGO σας παρέχει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για οποιοδήποτε ελάττωμα που οφείλεται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν παρουσιάσει οποιοδήποτε ελάττωμα ή καταστεί ελαττωματικό κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η SOGO θα το επισκευάσει χωρίς κόστος (σε ορισμένες περιπτώσεις θα το αντικαταστήσει) σε οποιοδήποτε δικό της ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει περιπτώσεις όπου το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή για χρήση διαφορετική από την προβλεπόμενη. Η μη τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου SOGO για τη διασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος και του χρήστη θα έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της εγγύησης. Επίσης, η εγγύηση θα είναι άκυρη εάν η συντήρηση ή η επισκευή του προϊόντος έχει πραγματοποιηθεί από οποιοδήποτε κέντρο σέρβις εκτός από τα κέντρα σέρβις της SOGO ή τα επίσημα εξουσιοδοτημένα κέντρα.

Για να λάβετε πλήρεις πληροφορίες σχετικά με θέματα μετά την πώληση και τον πλήρη κατάλογο των εξουσιοδοτημένων κέντρων σέρβις, επισκεφθείτε τον ιστότοπο εξυπηρέτησης πελατών της SOGO που αναφέρεται στο τέλος αυτού του εγχειριδίου. Εκεί θα βρείτε επίσης τα στοιχεία επικοινωνίας του κεντρικού κέντρου σέρβις μας.

Καλώς ήρθατε στην οικογένεια SOGO και ελπίζουμε ότι η σωστή χρήση και συντήρηση του προϊόντος θα σας προσφέρει μεγάλη διάρκεια ζωής.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de regulación de Aparatos de Gas (GAR)(UE) 2016/426/AB EN 484:2019 / TS EN 484: 2019 relacionada con los aparatos que queman combustibles gaseosos y con la Directiva 2015/863/UE sobre la restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive de réglementation des appareils à gaz (GAR) (UE) 2016/426/AB EN 484 : 2019 / TS EN 484 : 2019 relative aux appareils qui brûlent des combustibles gazeux et à la directive 2015/863/UE relative aux restrictions d'utilisation de certaines substances dangereuses.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with the Gas Appliances Regulation Directive (GAR) (EU) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 related to appliances that burn gaseous fuels and with Directive 2015/863/EU on restrictions on the use of certain dangerous substances.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Regulamentação de Dispositivos a Gás (GAR) (UE) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 relacionada a aparelhos que queimam combustíveis gasosos e com a Diretiva 2015/863/EU sobre restrições de uso de certas substâncias perigosas.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla regolazione degli apparecchi a gas (GAR) (UE) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 relativa agli apparecchi che bruciano combustibili gassosi e alla Direttiva 2015/863/UE sulle restrizioni all'uso di determinate sostanze pericolose.



KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der Gasgeräte Richtlinie (GAR) (EU) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 für Geräte, die gasförmige Brennstoffe verbrennen, und der Richtlinie 2015/863/EU über Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení je v souladu se směrnicí o plynových spotřebičích (GAR) (EU) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 týkající se spotřebičů na plyná paliva a se směrnicí 2015/863/EU o omezení používání některých nebezpečných látek.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed er i overensstemmelse med direktivet om regulering af gasapparater (GAR) (EU) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 vedrørende apparater, der forbrænder gasformige brændstoffer, og med direktiv 2015/863/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je skladna z direktivo o plinskih napravah (GAR) (EU) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019, ki se nanaša na naprave, ki uporabljajo plinasta goriva, in z Direktivo 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi..



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj u skladu je s Uredbom o plinskim uređajima (GAR) (EU) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 koja se odnosi na uređaje koji sagorijevaju plinovita goriva i s Direktivom 2015/863/EU o ograničenjima uporabe određenih opasnih tvari.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą w sprawie urządzeń gazowych (GAR) (UE) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 dotyczącą urządzeń spalających paliwa gazowe oraz z dyrektywą 2015/863/UE w sprawie ograniczeń stosowania niektórych niebezpiecznych substancji.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este conform cu Directiva privind reglementarea aparatelor cu gaz (GAR) (UE) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 referitoare la aparatele care ard combustibili gazoși și cu Directiva 2015/863/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви з регулювання газових приладів (GAR) (ЄС) 2016/426/AB EN 484:2019 / TS EN 484:2019 щодо приладів, які спалюють газоподібне паливо, а також Директиви 2015/863/ЄС щодо обмежень на використання деяких небезпечних речовин.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la Directiva de Reglament d'Aparells de Gas (GAR) (UE) 2016/426/AB EN 484: 2019 / TS EN 484: 2019 relativa als aparells que cremen combustibles gasosos i amb la Directiva 2015/863/UE sobre restriccions a l'ús de determinades substàncies perilloses.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importeret af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol på izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjne odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektriko ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektroničke ili gospodinjstvi proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importer: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпортер: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-10233 / SS-10235
SS-10237 / SS-10275

